Digitālais tahogrāfs – DTCO® 4.1 ... 4.1c

LV Lietošanas instrukcija uzņēmējiem un autovadītājiem



VDO

Juridiskā informācija

Aprakstītais izstrādājums

- Digitālais tahogrāfs – DTCO 1381 Versija DTCO 4.1, DTCO 4.1a, DTCO 4.1b un DTCO 4.1c

Spēkā esamības sfēra

Šis dokuments attiecas uz visiem versiju 4.1, 4.1a, 4.1b un 4.1c DTCO, turpinājumā dēvēts 4.1x.

Saturam, kas attiecas uz vienu noteiktu versiju, ir attiecīgi viennozīmīgs versijas apzīmējums.

Ražotājs

AUMOVIO Germany GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Oriģinālā lietošanas instrukcija

© 2026
AUMOVIO Germany GmbH

Šis iespieddarbs ir aizsargāts ar autortiesībām. No tām izrietošās tiesības patur firma AUMOVIO Germany GmbH.

Bez rakstiskas ražotāja piekrišanas nav atļauta atkārtota iespiešana, tulkošana un pavairošana.

Šis ir AUMOVIO Germany GmbH oriģinālais dokuments.

Zīmoli un prečzīmes

- VDO ir AUMOVIO Germany GmbH zīmols
- DTCO® un KITAS® ir AUMOVIO Germany GmbH reģistrētas prečzīmes.
- Bluetooth® ir Bluetooth SIG, Inc. reģistrēta prečzīme.

Pārējie iespējamie reģistrētie zīmoli un prečzīmes bez īpašas norādes tiek izmantoti uz tās īpašnieka vārda.

Papildu saites

Tālāk norādītās saites pārvirza uz papildu informāciju, kā arī uz sertifikātiem un atbilstības deklarācijām:

https://www.fleet.vdo.com/

https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/

https://www.fleet.vdo.com/linkto/vdo-battery-information/

© AUMOVIO Germany GmbH

0

Satura rādītājs

Juridiskā informācija **2**

1 Par šo dokumentu **10**

1.1 Personas datu aizsardzība 10
1.1.1 ITS personas dati 11
1.1.2 VDO personas dati 11

1.2 Apzīmējumi 11

1.3 Šī dokumenta funkcija 12

1.4 Mērķgrupa 12
1.4.1 Uzglabāšana 12
1.4.2 Kontaktpersona 12

1.5 Simboli un signālvārdi 13

1.6 Papildinošā informācija 13
1.6.1 Īsā instrukcija 13
1.6.2 Informācija internetā 13

2 Jūsu drošībai **15**

2.1 Svarīgākie drošības norādījumi 15
2.1.1 DTCO 4.1x ADR (variants ar sprādzienaizsardzību) 16

2.2 Tiesiskie noteikumi 16
2.2.1 Vadītāja karte: Vadītāja pienākumi 17
2.2.2 Atkāpes no tiesiskajiem noteikumiem 18
2.2.3 Uzņēmēja pienākumi 18

2.3 Noteikumiem atbilstoša lietošana 19

3 Ierīces apraksts **21**

3.1 Rādījumi un vadības elementi 21

3.2 Īpašības 21
3.2.1 Pārejas posma tahogrāfs 22

3.3 Detalizēta informācija par rādījumiem un vadības elementiem 24
3.3.1 Displejs (1) 24
3.3.2 Izvēlnes taustiņi (2) 24
3.3.3 Kartes ievietošanas atvere 1 (3) 24
3.3.4 Kombinētais taustiņš Vadītājs 1 (4) 24
3.3.5 Kombinētais taustiņš Vadītājs 2 (5) 24
3.3.6 Kartes ievietošanas atvere 2 (6) 25
3.3.7 Papīra noplēšanas mala (7) 25
3.3.8 Printera atvilktne (8) 25
3.3.9 Priekšējā saskarne (9) 25

3.4 Svarīgi iestatījumi (pārskats) 25

3.5 Bluetooth 26

3.6 Gaidstāves režīms (displejs) 26
3.6.1 Gaidstāves režīma pārtraukšana 26

3.7 ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību) 27
3.7.1 Īpaši drošības norādījumi 27
3.7.2 Īpatnības attiecībā uz lietošanu 28

3.8 Darba režīmi (pārskats) 28

3.9 Tahogrāfa kartes (pārskats) ... 30
3.9.1 Vadītāja karte ... 30
3.9.2 Uzņēmuma karte ... 30
3.9.3 Kontroles karte ... 31
3.9.4 Servisa darbnīcas karte ... 31
3.9.5 Tahogrāfa karšu piekļuves tiesības ... 31

3.10 Saglabātie dati ... 33
3.10.1 Vadītāja karte ... 33
3.10.2 Uzņēmuma karte ... 33
3.10.3 Lielapjoma atmiņa (ierīcē) ... 33

3.11 Valstu robežu šķērsošana ... 34

3.12 Laika zonas ... 35

3.13 Piktogrammas (pārskats) ... 36

3.14 Valstu kodi ... 40
3.14.1 Spānijas reģioni ... 41

3.15 Automātiskās aktivitātes (noklusējums) ... 42

4 Vadība (vispārīgi) ... 44

4.1 Rādījumi ... 44
4.1.1 Rādījums pēc aizdedzes ieslēgšanas ... 44
4.1.2 Rādījumi brauciena laikā ... 44
4.1.3 Paziņojumi ... 46
4.1.4 Rādījums pēc aizdedzes izslēgšanas ... 46

4.2 Pārvietošanās pa izvēlni ... 46
4.2.1 Izvēlnes, transportlīdzeklim stāvot ... 46

4.3 Kartes ievietošana ... 46
4.3.1 Valoda ... 48

4.4 Kartes izņemšana ... 48

4.5 Apiešanās ar kartēm ... 50

4.6 Datu lejupielāde ... 50
4.6.1 No vadītāja kartes vai uzņēmuma kartes ... 50
4.6.2 Datu identifikators ... 51
4.6.3 Lejupielāde no lielapjoma atmiņas ... 51
4.6.4 Attālinātas vadības lejupielāde (opcija) ... 51

5 Lietošana, ko īsteno vadītājs ... 53

5.1 Vadītāja kartes funkcijas ... 53

5.2 Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana ... 53
5.2.1 1. Kartes ievietošana ... 53
5.2.2 2. Aktivitātes iestatīšana ... 56
5.2.3 Valsts ievade – manuāli ... 57
5.2.4 Ievades procedūras pārtraukšana ... 58

5.3 Aktivitāšu iestatīšana ... 59
5.3.1 Iespējamās aktivitātes ... 59
5.3.2 Aktivitātes maiņa ... 59
5.3.3 Automātiskā iestatīšana ... 59
5.3.4 Aktivitāšu ierakstīšana ar roku ... 60

5.4 Iekraušana/izkraušana (kabotāža) ... 61

5.5 Maiņas beigas – vadītāja kartes izņemšana ... 61

5.6 Manuāli ievadīti dati (ierakstīšana/papildinājums) ... 63

© AUMOVIO Germany GmbH

5.6.1 Kartes pieprasījums manuālās ievades laikā 63
5.6.2 Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildu ievadīšana 64
5.6.3 Aktivitāšu turpināšana 65
5.6.4 Turpiniet aktivitātes un iestatiet nākamās aktivitātes 66
5.7 Vadītāja / transportlīdzekļa nomaiņa 67
5.7.1 1. gadījums - komandas režīms 67
5.7.2 2. gadījums - maiņas beigas 67
5.7.3 3. gadījums - jauktais darba režīms 67
5.8 Vadītāja kartes ievietošana pirmo reizi 68
5.8.1 Datu lietošana 68
5.8.2 Pieteikšanās norise 68
6 Lietošanu veic uzņēmējs 71
6.1 Uzņēmuma kartes funkcijas 71
6.2 Izvēlnes funkcijas uzņēmuma darba režīmā 72
6.3 Reģistrēšanās - uzņēmuma kartes ievietošana 72
6.4 Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana 74
6.5 Uzņēmuma kartes izņemšana 76
7 Izvēlnes 79
7.1 Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības 79
7.1.1 Rādījums, transportlīdzeklim stāvot 79
7.1.2 Laiku rādīšana no vadītāja kartes 80
7.1.3 Valodas iestatīšana 80
7.1.4 VDO skaitītājs (opcija) 81
7.2 Otrs izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas 87
7.2.1 Izvēlnes struktūra (pārskats) 87
7.2.2 Naviģēšana izvēlnes funkcijās 88
7.2.3 Izvēlnes piekļuves bloķēšanas funkcija 90
7.2.4 Iziešana no izvēlnes funkcijām 90
7.2.5 Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 izdruka" 91
7.2.6 Izvēlnes punkts „Transportlīdzekļa izdruka” 92
7.2.7 Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 ievade” 95
7.2.8 Izvēlnes punkts „Ievade, transportlīdzeklis” 98
7.2.9 Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 rādījums” 104
7.2.10 Izvēlnes punkts „Transportlīdzekļa rādījums” 105
7.2.11 Centralizēta valoda (opcija) 106
7.2.12 Ceļu nodokļu izvēlnes punkts (opcija) 107
8 Paziņojumi 109
8.1 Paziņojumu nozīme 109
8.1.1 Paziņojumu pazīmes 109
8.1.2 Paziņojumu apstiprināšana 110

8.2 Īpaši paziņojumi 111
8.2.1 Izgatavošanas stāvoklis 111
8.2.2 OUT (iziešana no piemērošanas teritorijas) 111
8.2.3 Brauciens ar prāmi / vilcienu 111
8.3 Iespējamo atgadījumu pārskats 112
8.4 Iespējamo traucējumu pārskats 116
8.5 Braukšanas laika brīdinājumi 118
8.5.1 VDO skaitītāja rādījums (opcija) 119
8.6 Iespējamo lietošanas norādījumu pārskats 120
8.6.1 Apkalpošanas norādījumi kā informācija .. 123

9 Izdrukāt 126

9.1 Norādes par drukāšanu 126
9.2 Drukāšanas sākšana 126
9.3 Drukāšanas pārtraukšana 127
9.4 Printera papīra nomaiņa 127
9.4.1 Papīra beigas 127
9.4.2 Papīra ruļļa ielikšana 127
9.5 Papīra sastrēguma novēršana 128

10 Izdrukas 130

10.1 Izdruku uzglabāšana 130
10.2 Izdrukas (piemēri) 130
10.2.1 Vadītāja kartes dienas izdruka 130
10.2.2 Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi 132
10.2.3 Transportlīdzekļa dienas izdruka 132
10.2.4 Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa 134
10.2.5 Ātruma pārsniegumi 135
10.2.6 Tehniskie dati 135
10.2.7 Vadītāja aktivitātes 136
10.2.8 v diagramma 136
10.2.9 Statuss D1/D2 diagramma (opcija) 136
10.2.10 Ātruma profili (opcija) 137
10.2.11 Rotācijas frekvences profili (opcija) 137
10.2.12 Ievietotās tahogrāfa kartes 137
10.2.13 Izdruka pēc vietējā laika 138
10.3 Paskaidrojums pie izdrukām 138
10.3.1 Apraksts par datu blokiem 139
10.4 Datu kopa atgadījumu vai traucējumu gadījumā .. 149
10.4.1 Datu kopas nolūka kodēšana 149
10.4.2 Kodēšana tuvākam aprakstam 151

11 Apkope un pārbaudes pienākums 153

11.1 Tīrīšana 153
11.1.1 DTCO 4.1x tīrīšana 153
11.1.2 Tahogrāfa kartes tīrīšana 153
11.2 Pienākums veikt pārbaudes 153
11.2.1 Norādes par buferbateriju 154

© AUMOVIO Germany GmbH

11.3 Likvidēšana 154

12 Traucējumu novēršana 156

12.1 Datu dublēšana darbnīcā 156

12.2 Virsspriegums/pazemināts spriegums 156
12.2.1 Sprieguma padeves pārtraukums 157

12.3 Kartes komunikācijas kļūda 157

12.4 Printera atvilktnes defekts 158

12.5 Automātiska tahogrāfa kartes izstumšana 158

13 Tehniskie dati 160

13.1 DTCO 4.1x 160

13.2 Papīra rullis 162

14 Pielikums 164

14.1 Atbilstības deklarācija / sertifikāti 164

14.2 Informācija saskaņā ar ES Bateriju regulu 2023/1542, VI pielikuma A daļu 174

14.3 Papildu piederumi 176
14.3.1 DLK Smart Download Key 176
14.3.2 DLKPro Download Key S 176
14.3.3 DLKPro Compact S 176
14.3.4 Remote DL 4G 176
14.3.5 VDO Link 177
14.3.6 Tīrīšanas kartes un tīrīšanas salvetes 177

14.4 VDO tiešsaistes veikals 177

15 Izmaiņu pārskats 179

15.1 Versiju pārskats 179

Atslēgvārdu saraksts 182

Par šo dokumentu

Personas datu aizsardzība

Apzīmējumi

Šī dokumenta funkcija

Mērķgrupa

Simboli un signālvārdi

Papildinošā informācija

1

Par šo dokumentu

■ Personas datu aizsardzība

Regulā (ES) 165/2014 kā arī Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 pašreizējā redakcijā pašreizējā redakcijā ir ietverta virkne prasību attiecībā uz personas datu aizsardzību, lietojot ierīci DTCO 4.1x. Papildus tam DTCO 4.1x atbilst Vispārīgās datu aizsardzības regulas (ES) 2016/679 prasībām to pašreizējā redakcijā.

Īpaši tā ir attiecināma uz:

- Autovadītāja piekrišanu ITS personas datu apstrādei ➔ *ITS personas dati [▷ 11]*
- Autovadītāja piekrišanu ITS personas datu apstrādei ➔ *ITS personas dati [▷ 11]*
- Autovadītāja piekrišanu VDO personas datu apstrādei ➔ *VDO personas dati [▷ 11]*
- Autovadītāja piekrišanu VDO personas datu apstrādei ➔ *VDO personas dati [▷ 11]*

Vadītāja karti pirmo reizi ievietojot ierīcē DTCO 4.1x, parādās vaicājums, vai vadītājs piekrīt viņa personas datu apstrādei.

IEVĒRĪBAI

DTCO 4.1x parametri var būt iestatīti arī tā, lai dati tiktu apstrādāti arī bez vadītāja piekrišanas. Taču šis iestatījums nav atļauts, ja tā vietā starp vadītāju un darba devēju / pasūtītāju parakstīta vienošanās par datu aizsardzību.

IEVĒRĪBAI

Ar personas datu aizsardzību saistītu papildinformāciju, it īpaši attiecībā uz ievākto datu apjomu un izmantošanu, jūs varat iegūt pie sava darba devēja un/vai pasūtītāja. Lūdzu, ņemiet vērā, ka AUMOVIO Germany GmbH darbojas vienīgi kā operators, saņemot norādījumus no jūsu darba devēja / pasūtītāja.

IEVĒRĪBAI

Lūdzu, ņemiet vērā, ka izsniegta atļauja jebkurā laikā var tikt atsaukta. Tas nav attiecināms uz veikto personas datu apstrādi, kas ir notikusi līdz atsaukšanas brīdim, pamatojoties uz jūsu doto piekrišanu.
➔ *Mainīt personas ITS datu iestatījumus [▷ 96]*
➔ *Mainīt personas VDO datu iestatījumus [▷ 96]*

IEVĒRĪBAI

Lūdzu, ņemiet vērā, ka sniegta atļauja jebkurā laikā var tikt atsaukta. Tas nav attiecināms uz personas datu apstrādi, kas, pamatojoties uz jūsu piekrišanu, ir jau veikta līdz atsaukšanas brīdim.

IEVĒRĪBAI

Dati tiek saglabāti tahogrāfā un, kad ir sasniegts maksimālais datu apjoms, sākot ar senākajiem ievadītajiem datiem, sistēma veic datu pārrakstīšanu, tomēr ne agrāk kā pēc viena gada.

Ārējas ierīces, kuras veic datu apmaiņu ar tahogrāfu, spēj piekļūt tālāk minētajiem datiem, ja vadītājs ir devis piekrišanu šo datu reģistrēšanai.

IEVĒRĪBAI

Neatkarīgi no vadītāja jebkurā laikā iespējams pieprasīt reāllaika datus transportlīdzekļa tīklā. Ja nav izveidota cita personas datu aizsardzības koncepcija, šie dati no transportlīdzekļa tīkla drīkst tikt izvadīti tikai tad, ja vadītājs ir tam devis savu piekrišanu.

IEVĒRĪBAI

Papildu informācija par personas datu aizsardzību ir pieejama vietnē https://www.fleet.vdo.com/support/faq/.

► ITS personas dati

ITS personas dati (ITS: Inteliģentā Transporta Sistēma) ir, piemēram,

- vadītāja vārds un uzvārds
- vadītāja kartes numurs
- dzimšanas datums

Piekrišana vadītāja kartes pirmreizējās ievietošanas laikā ➔ *Pieteikšanās norise [▷ 68]*

► VDO personas dati

Tiek reģistrēti šādi personas papildu dati:

- D1/ D2 statusa ieejas
- motora apgriezienu skaita profili
- ātruma profili
- 4 Hz ātruma signāls

Piekrišana vadītāja kartes pirmreizējās ievietošanas laikā ➔ *Pieteikšanās norise [▷ 68]*

IEVĒRĪBAI

Papildinformāciju par personas datu apkopošanu jūs varat saņemt pie sava darba devēja.

■ Apzīmējumi

Šajā lietošanas instrukcijā spēkā ir šādi apzīmējumi:

- Ierīcei DTCO 1381 versija 4.1, 4.1a, 4.1b un 4.1c turpmāk tekstā tiek izmantots apzīmējums DTCO 4.1x.
- **Priekšējā saskarne** ➔ *Rādījumi un vadības elementi [▷ 21]* (Rādījumu un vadības elementi) ierīcei DTCO 4.1x ir paredzēta DTCO 4.1x datu un parametru lejupielādei.
- **AETR nolīgums** (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) nosaka transportlīdzekļu apkalpes personāla darba un atpūtas laikus starptautiskajos autopārvadājumos. Tādējādi tas ir šīs instrukcijas sastāvdaļa.
- **Jauktais darba režīms** apzīmē transportlīdzekļu jauktu izmantošanu gan ar analogajiem, gan ar digitāliem tahogrāfiem.

© AUMOVIO Germany GmbH

1

- **Komandas režīms** apzīmē situāciju, kad ar transportlīdzekli brauc 2 autovadītāji.
  - Vadītājs 1 = persona, kura vada transportlīdzekli.
  - Vadītājs 2 = persona, kura nevada transportlīdzekli.
- **Lielapjoma atmiņa** ir datu atmiņa ierīcē.
- **Out** (Out of Scope) šīs instrukcijas kontekstā nozīmē sniegšanos ārpus noteiktas regulas spēkā esamības sfēras.

■ Šī dokumenta funkcija

Šis dokuments ir lietošanas instrukcija, un tajā ir aprakstīts, kā pareizi un saskaņā ar Regulā (ES) 165/2014 noteiktajām prasībām lietot **D**igital **T**ac**h**o**g**raph (digitālo tahogrāfu) DTCO 4.1x.

Lietošanas instrukcijas mērķis ir palīdzēt autovadītājam ievērot likumdošanā noteiktās prasības, izmantojot DTCO 4.1x.

Šis dokuments nav derīgs iepriekšējām ierīces versijām.

IEVĒRĪBAI

Produkts un lietošanas instrukcija joprojām satur atsauces uz iepriekšējo ražotāja nosaukumu „Continental Automotive Technologies GmbH“. Tas nav pamats pretenzijai, jo ražotāja nosaukuma maiņa uz „AUMOVIO Germany GmbH“ ir pārejas process ar visu ražotāja tiesību un pienākumu pārņemšanu.

■ Mērķgrupa

Šī lietošanas instrukcija ir paredzēta autovadītājiem un uzņēmējiem.

Uzmanīgi izlasiet instrukciju un iepazīstieties ar ierīces darbību.

► Uzglabāšana

Instrukciju vienmēr glabājiet transportlīdzeklī viegli pieejamā vietā.

► Kontaktpersona

Jautājumu un īpašu vēlmju gadījumā, lūdzu, vērsieties savā pilnvarotajā specializētajā servisa darbnīcā vai pie sava servisa partnera.

■ Simboli un signālvārdi

SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA

Norāde SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA apzīmē **tiešu** apdraudējumu, ko rada eksplozija.

Neievērojot šo norādi, pastāv risks gūt smagas pakāpes miesas bojājumus vai arī var iestatāties nāve.

BRĪDINĀJUMS

Norāde BRĪDINĀJUMS apzīmē **iespējamu** apdraudējumu.

Neievērojot šo norādi, pastāv risks gūt nopietnus miesas bojājumus vai arī var iestatāties nāve.

IEVĒROT PIESARDZĪBU

Norāde IEVĒROT PIESARDZĪBU apzīmē vieglu miesas bojājumu gūšanas risku.

Neievērojot šo norādi, sekas var būt vieglas pakāpes miesas bojājumi.

UZMANĪBU

Norāde UZMANĪBU satur svarīgu informāciju, lai izvairītos no datu zudumiem, novērstu bojājumu rašanos ierīcē vai lai ievērotu likumā noteiktās prasības.

IEVĒRĪBAI

Norāde IEVĒRĪBAI sniedz padomus vai informāciju, kuru neievērošanas gadījumā var rasties darbības traucējumi.

■ Papildinošā informācija

► Īsā instrukcija

- Īsās instrukcijas autovadītājiem mērķis ir sniegt ātru pārskatu par svarīgākajiem ierīces vadības soļiem.

► Informācija internetā

Interneta vietnē www.fleet.vdo.com ir pieejama:

- papildu informācija saistībā ar DTCO 4.1x
- lietotne DTCO 4.1x vadībai, izmantojot Bluetooth funkciju
- informācija par trešās puses licenci (Third Party License)
- šī lietošanas instrukcija PDF formātā
- kontaktadrešu informācija
- prasības ārējām GNSS antenām, kuras paredzēts darbināt kopā ar DTCO 4.1x

© AUMOVIO Germany GmbH

Jūsu drošībai

Svarīgākie drošības norādījumi

Tiesiskie noteikumi

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Jūsu drošībai

■ Svarīgākie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ierīces paziņojumu izraisīta uzmanības novēršana

Pastāv uzmanības novēršanas risks, brauciena laikā displejā tiekot attēlotiem paziņojumiem vai automātiski izbīdoties kartei.

- Neļaujiet tam novērst jūsu uzmanību, bet gan pievērsiet visu savu uzmanību ceļu satiksmei.

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU

Miesas bojājumu gūšanas risks pie kartes nodalījuma

Jums un citām personām pastāv risks gūt miesas bojājumus pie atvērtas kartes ievietošanas atveres.

- Atveriet kartes ievietošanas atveri tikai tad, ja vēlaties tajā ievietot vai izņemt tahogrāfa karti.

⚠ UZMANĪBU

Veikt apmācības par DTCO 4.1x lietošanu

Saskaņā ar Regulu (ES) 165/2014 transporta uzņēmumiem ir pienākums apmācīt savus autovadītājus darbā ar digitālajiem tahogrāfiem un izsniegt sertifikātu par apmācības kursu pabeigšanu.

Ja uzņēmums to nenodrošina, draud naudassods un paplašināta atbildības iestāšanās, ja tiek nodarīts kaitējums.

- Nodrošiniet saviem autovadītājiem regulāras apmācības.

⚠ UZMANĪBU

Izvairieties no bojājumu nodarīšanas DTCO 4.1x

Lai izvairītos no DTCO 4.1x bojājumiem, ievērojiet šādus nosacījumus:

- DTCO 4.1x uzstādīšanu un plombēšanu ir veikušas pilnvarotas personas. Lūdzu, neveiciet nekādu iejaukšanos ierīcē DTCO 4.1x un tās pievados.
- Ievietojiet kartes ievietošanas atverē vienīgi atbilstīgās tahogrāfa kartes.
- Izmantojiet vienīgi ražotāja ieteiktos papīra rullīšus ar sertifikācijas zīmi (oriģinālo VDO printera papīru).
  ➔ *Printera papīra nomaiņa [▷ 127]*
- Nespiediet taustiņus ar asiem vai smailiem priekšmetiem.

⚠ UZMANĪBU

Nesabojāt plombas un zīmogus

Pretējā gadījumā ierīce DTCO 4.1x vairs neatbildīs stāvoklim, kāds nepieciešams, lai to drīkstētu izmantot, un dati zaudē savu ticamību.

⚠ UZMANĪBU

Neveikt manipulācijas ar datiem

Tahogrāfa pierakstu, kā arī tahogrāfa karšu un izdrukāto dokumentu viltošana, aizkavēšana vai iznīcināšana ir aizliegta.

© AUMOVIO Germany GmbH

2

⚠ UZMANĪBU

Neveiciet izmaiņas DTCO 4.1x un tā apkārtējā vidē.

- Persona, kas veic izmaiņas tahogrāfā vai signālu pievadē, kas ietekmē tahogrāfa datu uzskaiti un saglabāšanu, it sevišķi, ja tas darīts maldināšanas nolūkā, pārkāpj likumu.
- Nedrīkst veikt izmaiņas 80 mm rādiusā, jo īpaši, uzstādot ierīces, kuras rada magnētisku starojumu (piemēram, DVD atskaņotājs). Metāla vai elektrisku detaļu piestiprināšana ir aizliegta.
- Darbinot ierīces, kuras neietilpst transportlīdzekļa standarta aprīkojumā, jānodrošina, ka netiek traucēta tahogrāfa darbība (it īpaši GNSS uztveršana). Tas var izraisīt atbilstošus ierakstus kļūdu atmiņā (tahogrāfs / vadītāja karte).

⚠ UZMANĪBU

DTCO 4.1x iespējamie bojājumi

Buferbaterijas nomaiņu atļauts veikt tikai atbilstīgi instruētam personālam sertificētā darbnīcā.

► DTCO 4.1x ADR (variants ar sprādzienaizsardzību)

Visa informācija (lietošanas īpatnības un svarīgi drošības norādījumi) saistībā ar ADR sprādziendrošo izpildījumu labākas pārskatāmības nolūkā ir apkopta atsevišķā nodaļā.

SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA

Palikušā sprieguma un atvērtu saskarņu radīta sprādzienbīstamība

Sprādzienbīstamās vidēs DTCO 4.1x taustiņu spiešana, karšu ievietošana, printera nodalījuma atvēršana vai priekšējās saskarnes atvēršana rada sprādzienbīstamību.

- Ievērojiet norādījumus par rīcību saistībā ar bīstamām kravām un to transportēšanu sprādzienbīstamās vidēs.

➔ *ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību) [▷ 27]*

■ Tiesiskie noteikumi

⚠ UZMANĪBU

Citu valstu tiesiskie noteikumi

Atsevišķo valstu normatīvās prasības šajā lietošanas instrukcijā nav ietvertas, un tās jāievēro papildus šīs instrukcijas noteikumiem.

Tahogrāfu lietošanu regulē šādas regulas un direktīvas:

- Regula (ES) 165/2014
- Regula (EK) 561/2006
- Direktīva 2006/22/EK

Spēkā ir pašreizējā redakcija.

Ar šo regulu starpniecību Eiropas parlaments transportlīdzekļa vadītājam, kā arī turētājam (uzņēmējam) nodod virkni pienākumu un atbildību.

Turklāt jāievēro spēkā esošie nacionālie tiesību akti.

Nepretendējot uz pilnīgumu vai spēkā esamību, ir izceļami šādi kritēriji un standarti:

► Vadītāja karte: Vadītāja pienākumi

- Vadītājam jārūpējas par vadītāja kartes un tahogrāfa pienācīgu lietošanu.
- Rīcība tahogrāfa kļūdainas darbības gadījumā:
  – Izņēmuma gadījumā ir iespējams turpināt braucienu.
  Vadītājam ir pienākums uz atsevišķas lapas vai izdrukas aizmugurē atzīmēt datus par aktivitātēm, kuras tahogrāfs ir reģistrējis vai izdrukājis nepareizi.
  ➔ *Aktivitāšu ierakstīšana ar roku [▷ 60]*
  – Ja atgriešanās uzņēmuma mītnē nevar notikt 1 nedēļas laikā, tahogrāfa remonts jāveic, atrodoties vēl ceļā, pilnvarotā specializētajā servisa darbnīcā.
- Transportlīdzeklī glabājamie dokumenti jauktajā darba režīmā (transportlīdzekļu ar tahogrammu un digitālo tahogrāfu izmantošana):
  – Vadītāja karte
  – dienas izdrukas;
  – tahogrammas;
  – ar roku reģistrētie dati.
  ➔ *Vadītāja / transportlīdzekļa nomaiņa [▷ 67]*

IEVĒRĪBAI

Izdrukājamās veidlapas paraugs ir pieejams internetā.

- Ja vadītāja karte ir nozaudēta, nozagta, tikusi bojāta vai nedarbojas pareizi:
  vadītājam brauciena sākumā un beigās jāizveido dienas izdruka un uz tās jānorāda personas dati.
  Vajadzības gadījumā ar roku papildus jāpieraksta gatavības laiki un citi darba laiki.
  ➔ *Aktivitāšu ierakstīšana ar roku [▷ 60]*
  – Ja vadītāja karte tikusi nozagta, papildus policijā ir jāziņo par šo noziedzīgo nodarījumu. Tikai pēc tam vietējā iestādē ir iespējams pieteikties jaunas kartes saņemšanai, reizē ar iesniegumu iesniedzot arī policijas izziņu.
  – Ja vadītāja karte ir nozaudēta, ir jāsniedz liecība ar zvērestu, lai varētu saņemt jaunu karti. Ja vecā karte tiek atrasta, tā ir nododama atpakaļ.
  – Ja vadītāja karte ir bojāta vai nedarbojas pareizi:
  Vadītāja karte ir jānodod kompetentajai iestādei.
  Rezerves karti pieprasiet 7 kalendāro dienu laikā.
- Bez vadītāja kartes braucienu var turpināt līdz 15 kalendārajām dienām, ja tas ir nepieciešams, lai transportlīdzeklis varētu atgriezties uzņēmuma mītnē.
- Ja vadītāja karti nomaina citas ES dalībvalsts iestāde: pamatojumu nekavējoši paziņot kompetentajai iestādei.
- Vadītāja kartes derīguma termiņš ir 5 gadi.
  Beidzoties vadītāja kartes derīguma

© AUMOVIO Germany GmbH

termiņam, vadītājam tā jāuzglabā transportlīdzeklī vēl vismaz 56 kalendārās dienas.

- Vadītāja karte tiek konfiscēta vienīgi gadījumos, kad tiek konstatēts, ka karte ir viltota, karti izmanto vai ir izmantojis cits autovadītājs. Vai arī gadījumos, kad pieteikums par vadītāja kartes saņemšanu ir iesniegts, pamatojoties uz tīšu maldināšanu, norādot nepareizus faktus un/vai uzrādot viltotus dokumentus. Tas nozīmē, ka pat tad, ja tiek atņemta vadītāja apliecība vai uzlikts transportlīdzekļa kustības aizliegums, karte paliek pie autovadītāja.

► Atkāpes no tiesiskajiem noteikumiem

Lai garantētu cilvēku, transportlīdzekļa vai pārvadājamās kravas drošību, var būt nepieciešamas atkāpes no spēkā esošajiem tiesiskajiem noteikumiem.

Šādos gadījumos autovadītājam ne vēlāk kā pēc piemērotas apstāšanās vietas sasniegšanas ir ar roku jāatzīmē šīs atkāpes veids un iemesls. Piemēram:

- uz tahogrammas;
- uz izdrukas, kas izgūta no DTCO 4.1x;
- darba laiku grafikā.

► Uzņēmēja pienākumi

DTCO 4.1x kalibrēšanu un labošanu atļauts veikt vienīgi pilnvarotā specializētajā servisa darbnīcā.

➔ *Pienākums veikt pārbaudes [▷ 153]*

- Pēc transportlīdzekļa pārvešanas un ja tas vēl nav izdarīts:
  Lūdziet pilnvarotas specializētās servisa darbnīcas darbiniekam ierīcē DTCO 4.1x ievadīt šādus kalibrēšanas datus:
  - dalībvalsts;
  - valsts reģistrācijas numura zīme.
- Transportlīdzekļa lietošanas sākumā/beigās tahografā DTCO 4.1x piereģistrējiet vai attiecīgi atreģistrējiet uzņēmumu.
  ➔ *Reģistrēšanās - uzņēmuma kartes ievietošana [▷ 72]*
- Pārliecinieties, ka transportlīdzeklī pietiekamā daudzumā ir pieejami sertificēti printerim nepieciešamie papīra rullīši.

- Uzraugiet pareizu tahogrāfa darbību, piemēram, ievietojot uzņēmuma karti.
- Ievērojiet likumā noteiktos tahogrāfa pārbaudes intervālus: pārbaude vismaz reizi divos gados.
- Regulāri lejupielādējiet datus no DTCO 4.1x, kā arī no vadītāju kartēm, un saglabājiet datus atbilstoši normatīvajiem aktiem.
- Pārbaudiet, vai autovadītājs izmanto tahogrāfu atbilstoši noteiktajai kārtībai. Regulāri pārbaudiet darba un atpūtas laikus, kā arī norādiet uz iespējamām atkāpēm.

■ Noteikumiem atbilstoša lietošana

Digitālais tahogrāfs DTCO 4.1x ir datu reģistrēšanas ierīce, kas paredzēta braukšanas ātruma, nobraukto kilometru un autovadītāja darba un atpūtas laiku uzraudzībai un reģistrēšanai.

Šajā dokumentā ir aprakstīta digitālā tahogrāfa DTCO 4.1x lietošana.

Šī tahogrāfa fiksētie dati jums sniegs atbalstu, veicot savus ikdienas darba pienākumus:

- tie palīdzēs gan jums, gan autovadītājam u.c. ievērot sociālos noteikumus, kas ir spēkā ceļu satiksmē,
- tie palīdzēs gan jums, gan uzņēmējam saglabāt pārskatu par autovadītāju noslogojumu un transportlīdzekļu izmantošanu (izmantojot piemērotas analizēšanas programmas).

Uz DTCO 4.1x ADR variantu attiecas nosacījums, ka to drīkst darbināt tikai atbilstoši ATEX direktīvas 2014/34/ES noteikumiem.

IEVĒRĪBAI

DTCO 4.1x sertifikāta derīguma termiņš beidzas pēc 15 gadiem.
Pēc tam DTCO 4.1x vairs nevar izmantot.

- Standarta variantā 92 dienas pirms derīguma termiņa beigām sniegts paziņojums
- Pirmreizējās izmantošanas datums ➔ *Tehniskie dati [▷ 135]* (Tehniskie dati)

© AUMOVIO Germany GmbH

Ierīces apraksts

Rādījumi un vadības elementi

Īpašības

Detalizēta informācija par rādījumiem un vadības elementiem

Svarīgi iestatījumi (pārskats)

Bluetooth

Gaidstāves režīms (displejs)

ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību)

Darba režīmi (pārskats)

Tahogrāfa kartes (pārskats)

Saglabātie dati

Valstu robežu šķērsošana

Laika zonas

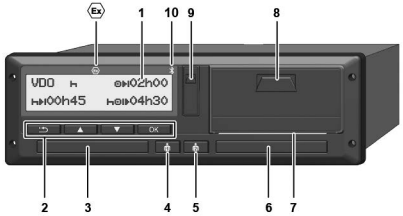
Piktogrammas (pārskats)

Valstu kodi

Automātiskās aktivitātes (noklusējums)

Ierīces apraksts

■ Rādījumi un vadības elementi



att. 1: Priekšskats DTCO 4.1x

(1) Displejs

(2) Izvēlnes taustiņi

(3) Kartes ievietošanas atvere-1 ar pārsegu

(4) Kombinētais taustiņš Vadītājs 1

(5) Kombinētais taustiņš Vadītājs 2

(6) Kartes ievietošanas atvere-2 ar pārsegu

(7) Printera papīra noplēšanas mala

(8) Printera atvilktne

(9) Priekšējā saskarne

(10) Bluetooth simbols

Izmantojot pēc izvēles pieejamus piederumus, DTCO 4.1x darbību iespējams vadīt no attāluma.

Šim mērķim jums nepieciešams:

- ārēja ierīce ar Bluetooth saskarni, piemēram, viedtālrunis vai kontrolierīce;
- piemērota lietojumprogrammatūra (lietotne) ārējā ierīcē. Skatīt www.fleet.vdo.com

ADR varianta marķējums (variants ar sprādzienaizsardzību – opcija)

IEVĒRĪBAI

Aizliegts noņemt karšu ievietošanas atveru pārsegus, jo tie nodrošina aizsardzību pret putekļu un netīrumu, kā arī ūdens šļakatu iekļuvi!

- Vienmēr turiet karšu ievietošanas atveres aizvērtas.

■ Īpašības

Digitālais tahogrāfs DTCO 4.1x ar tā sistēmas komponentiem ir otrās paaudzes tahogrāfa vai kontrolierīces transportlīdzekļa vienība (viedais tahogrāfs V2) saskaņā ar Regulā (ES) Nr. 165/2014, kā arī Īstenošanas regulas (EU) 2016/799 I C pielikumā ietvertajām prasībām to pašreizējā redakcijā.

DTCO 4.1x bez pārtraukuma reģistrē ar autovadītāju un transportlīdzekli saistītos datus.

Paziņojumi par kādas sastāvdaļas, pašas ierīces vai vadības kļūmi tūlīt pēc tās rašanās tiek attēloti displejā un saglabāti atmiņā:

DTCO 4.1x ADR variants atbilst ATEX direktīvai 2014/34/ES un ADR nolīguma 9. daļai.

© AUMOVIO Germany GmbH

► **Pārejas posma tahogrāfs**

Pārejas posma tahogrāfs (Transitional)

Pārejas posma tahogrāfi nespēj autentificēt pēc OS-NMA pakalpojumu deklarēšanas pieejamos navigācijas ziņojumus.

Tāpēc pārejas posma tahogrāfos katra pozīcija tiek izvadīta kā autentificēta pozīcija.

Inteliģents tahogrāfs, 2. versija, ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti

Inteliģento tahogrāfu 2. versija ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti spēj autentificēt pēc OS-NMA pakalpojumu deklarēšanas pieejamos navigācijas ziņojumus.

ES pakalpojumu deklarācija

Ja ES publicē pakalpojuma deklarāciju, ka ir iespējams autentificēt funkcijas OS-NMA:

- Pēc šīs publicēšanas pārejas posma tahogrāfus jaunreģistrētos transportlīdzekļos drīkst uzstādīt vēl tikai 5 mēnešus.
- Transportlīdzekļos, kas ir reģistrēti pirms šī termiņa beigām, pārejas posma tahogrāfus vai inteliģento tahogrāfu 2. versiju ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti drīkst uzstādīt arī pēc šī termiņa beigām.

Kad šis termiņš ir pagājis, jaunreģistrētos transportlīdzekļos drīkst uzstādīt vienīgi inteliģento tahogrāfu 2. versiju ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti.

DTCO 4.1a ... 4.1c konfigurācija turpmāk tekstā

DTCO 4.1a ... 4.1c atbilstoši Īstenošanas regulai 2023/980/ES ir apstiprināts izmantošanai gan kā pārejas posma tahogrāfs, gan arī kā inteliģentā tahogrāfa 2. versija ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti.

Ievērojot Īstenošanas regulu 2023/980/ES, DTCO 4.1a ... 4.1c var konfigurēt kā pārejas posma tahogrāfu.

DTCO 4.1a ... 4.1c konfigurēšana pirms aktivizācijas turpmāk tekstā

Pārslēgšana starp pārejas posma tahogrāfu un inteliģentā tahogrāfa 2. versiju ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti pirms DTCO 4.1a ... 4.1c aktivizēšanas ir iespējama neierobežotā apjomā, izmantojot programmatūras iestatījumu.

DTCO 4.1a ... 4.1c konfigurēšana pēc aktivizācijas turpmāk tekstā

Pēc DTCO 4.1a ... 4.1c aktivizācijas ir iespējama tikai viena pārslēgšana no pārejas posma tahogrāfa uz inteliģentā tahogrāfa 2. versiju ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti.

DTCO 4.1 konfigurācija

DTCO 4.1 atbilstoši Regulai 2023/980/ES ir pārejas posma tahogrāfs.

Tādējādi to drīkst uzstādīt jaunreģistrētos transportlīdzekļos tikai līdz 5 mēnešu termiņa beigām, skaitot no iepriekš minētās publicēšanas datuma.

IEVĒRĪBAI

DTCO 4.1/4.1a/4.1b ar programmatūras starpniecību iespējams jaunināt uz DTCO 4.1c.

Iestatītās konfigurācijas atpazīšana

IEVĒRĪBAI

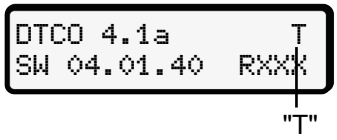
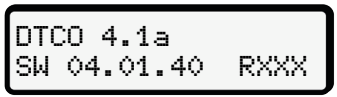
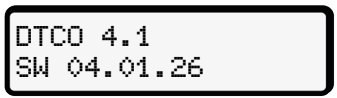
DTCO 4.1a/4.1b versijās skatā „Progr. Versija", kas ir pieejams caur servisa izvēlni vai pēc sistēmas pārstartēšanas, nav norādīta informācija par to, vai tahogrāfs ir konfigurēts kā pārejas posma tahogrāfs.

Iestatīto konfigurāciju var atpazīt:

- displejā skatā „DTCO versija"
- kalibrēšanas datu sadaļā
- DTCO 4.1c gadījumā šī informācija ir pieejama arī skatā „Progr. Versija"

Rādījums displejā:

Izvēlne: `Rādījums > Transportlīdzeklis > DTCO versija`.

	DTCO 4.1a ... 4.1c: „T" (Transitional) norāda, ka DTCO 4.1a ... 4.1c ir konfigurēts kā pārejas posma tahogrāfs.
	DTCO 4.1a ... 4.1c: Ja burts „T" nav redzams, DTCO 4.1a ... 4.1c ir konfigurēts kā inteliģentais tahogrāfs.
	DTCO 4.1: DTCO 4.1 vienmēr ir pārejas posma tahogrāfs. Tāpēc burts „T" netiek rādīts.

© AUMOVIO Germany GmbH

3

■ Detalizēta informācija par rādījumiem un vadības elementiem

► Displejs (1)

IEVĒRĪBAI

Pilnīga displeja izslēgšana – izņemot gaidstāves režīmu – nav iespējama. Notiek vienīgi apgaismojuma intensitātes samazināšana jeb dimmēšana līdz minimālajai pakāpei.

Displeja kontrastu un spilgtumu mainīt nav iespējams.

Apgaismojuma intensitātes samazināšanu (pēc aizdedzes izslēgšanas) iespējams mainīt servisa darbnīcā.

Atkarībā no transportlīdzekļa ekspluatācijas stāvokļa tiek attēloti atšķirīgi rādījumi vai ir iespējams skatīt datus.

► Izvēlnes taustiņi (2)

Datu ievadīšanai, attēlošanai vai izdrukāšanai izmantojiet šādus taustiņus:

▲/▼ **Vairākkārtēja vēlamā virziena taustiņa nospiešana:** šķirstīšana izvēlnes līmenī līdz vēlamās funkcijas sasniegšanai.

Taustiņa ilgstoša turēšana: automātiska šķirstīšana uz priekšu.

OK **Taustiņa īsa nospiešana:** funkcijas/izvēles apstiprināšana.

⮌ **Taustiņa īsa nospiešana:** atgriešanās pēdējā ievades lauciņā, valsts ievades pārtraukšana vai pakāpeniska iziešana no izvēlnes līmeņa.

► Kartes ievietošanas atvere 1 (3)

Vadītājs 1, kurš vadīs transportlīdzekli, ievieto savu vadītāja karti kartes ievietošanas atverē 1.

➔ *Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana [53]*

► Kombinētais taustiņš Vadītājs 1 (4)

Taustiņa īsa nospiešana: aktivitātes maiņa.
➔ *Aktivitāšu iestatīšana [59]*
Nospiesta nospiešana un turēšana (min. 2 sekundes): kartes ievietošanas atveres atvēršana.

► Kombinētais taustiņš Vadītājs 2 (5)

Taustiņa īsa nospiešana: aktivitātes maiņa.
➔ *Aktivitāšu iestatīšana [59]*
Nospiesta nospiešana un turēšana (min. 2 sekundes): kartes ievietošanas atveres atvēršana.

► Kartes ievietošanas atvere 2 (6)

Vadītājs 2, kurš pašlaik nevadīs transportlīdzekli, ievieto savu vadītāja karti kartes ievietošanas atverē 2 (komandas darba režīms).

➔ *Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana [▷ 53]*

► Papīra noplēšanas mala (7)

Uz papīra noplēšanas malas jūs varat noplēst printera papīra izdruku.

► Printera atvilktne (8)

Printera atvilktne papīra rullīša ievietošanai.

➔ *Printera papīra nomaiņa [▷ 127]*

► Priekšējā saskarne (9)

Izmantojot priekšējo saskarni, tiek veikta datu lejupielāde un iestatīti parametri (servisa darbnīcā).

Priekšējā saskarne atrodas zem pārsega.

Piekļuves tiesības šīs saskarnes funkcijām ir atkarīgas no ievietotās tahogrāfa kartes.

➔ *Tahogrāfa karšu piekļuves tiesības [▷ 31]*

➔ *Tahogrāfa karšu piekļuves tiesības [▷ 31]*

■ Svarīgi iestatījumi (pārskats)

Svarīgi iestatījumi tahogrāfā DTCO 4.1x ir, piemēram, šādi:

- valsts reģistrācijas numura zīmes un valsts, kurā izdota automašīnas reģistrācijas apliecība, ievadīšana (ja tas jau iepriekš nav izdarīts darbnīcā)
  ➔ *Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana [▷ 74]*
- aktivitātes maiņa, izslēdzot aizdedzi
  ➔ *Automātiskās aktivitātes (noklusējums) [▷ 42]*
- ātruma un apgriezienu skaita profilu fiksēšana
  ➔ *Ātruma profilu izdrukāšana (opcija) [▷ 94]*
- D1/D2 statusa atpazīšana
  ➔ *Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana [▷ 53]*
- VDO Counter rādījums (opcija)
  ➔ *VDO skaitītājs (opcija) [▷ 81]*

© AUMOVIO Germany GmbH

3

■ Bluetooth

DTCO 4.1x iespējams lietot vai nolasīt attālināti, izmantojot funkciju Bluetooth.

Šim mērķim jums nepieciešams:

- ārēja ierīce ar Bluetooth saskarni, piemēram, viedtālrunis vai kontrolierīce;
- piemērota lietojumprogrammatūra (lietotne) ārējā ierīcē: www.fleet.vdo.com.

Bluetooth funkcijas aktivizācija:
➔ *Pieteikšanās norise [▸ 68]*
(Pieteikšanās beidzas)vai
➔ *Bluetooth savienošana [▸ 97]*
(Savienot Bluetooth)

Ja kāda ārēja ierīce savienota, izmantojot Bluetooth, un ir aktīvs savienojums ar šo ierīci, standarta rādījumā augšējā rindā parādās „✱”: ➔ *Rādījumi [▸ 44]* (Rādījumi).

IEVĒRĪBAI

Ja abi vadītāji ir vienojušies par ITS datu izvadi un lietojumprogrammatūra to atbalsta, otra vadītāja datus var nolasīt daudzkāršajā darba režīmā.

Valsts reģistrācijas numura zīmes ievadīšana

Valsts reģistrācijas numura zīmi, kā arī dalībvalsti, kurā izdota automašīnas reģistrācijas apliecība, papildus iespējams ievadīt, izmantojot lietotni: www.fleet.vdo.com.

■ Gaidstāves režīms (displejs)

Darba režīmā "*Darbība*", ko displejā var atpazīt pēc piktogrammas ☼, DTCO 4.1x uz gaidstāves režīmu pārslēdzas pie šādiem nosacījumiem:

- Transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta.
- Nav redzams neviens paziņojums.

Kad ir aktivizēta funkcija "*Aizdedze izslēgta"*, displeja apgaismojuma intensitāte tiek samazināta.

Pēc apm. 1 minūtes (no klienta iestatījumiem atkarīga vērtība) displejs nodziest pavisam – DTCO 4.1x ir ieslēdzies gaidstāves režīmā.

Pēc izvēles iespējams iestatīt citu apgaismojuma intensitātes samazinājuma vērtību (servisa darbnīca).

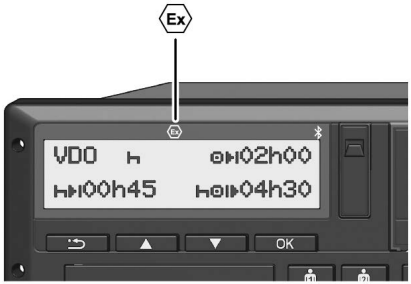
► Gaidstāves režīma pārtraukšana

Nospiežot jebkuru taustiņu, ieslēdzot aizdedzi vai beidzot braukšanas pārtraukumu, iespējams iziet no gaidstāves režīma.

Displejs atkal ieslēdzas, bet nekāda turpmāka darbība nenotiek.

■ ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību)

DTCO 4.1x ADR variants uz priekšējās plāksnītes ir marķēts ar Ex simbolu.



att. 2: Ex simbols ierīces priekšpusē

DTCO 4.1x ADR variants ir sertificēts izmantošanai sprādzienbīstamā vidē.

- Sprādzienbīstamības zona: 2. zona
- Apkārtējās vides temperatūra: -20 °C līdz +65 °C

ADR variantā, kuram darba režīms „*Bīstamo preču iekraušana vai izkraušana*" tiek atpazīta tikai ar „*Aizdedze izslēgta*", vadītājam DTCO 4.1x vaicā, vai tas ir ADR režīms. Ja tā ir, jāievēro visi turpinājumā minētie pasākumi. Vadītāja izvēle tiek saglabāta transportlīdzekļa vienībā.

► Īpaši drošības norādījumi

DTCO 4.1x ADR variantam jāņem vērā šādi papildu drošības norādījumi:

⚠ SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA

Ievērot norādījumus

- Ievērojiet norādījumus par rīcību saistībā ar bīstamām kravām un to transportēšanu sprādzienbīstamās vidēs.

⚠ SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA

Iekraujot un izkraujot bīstamas kravas, ņemt vērā šādus nosacījumus:

- Abām kartes ievietošanas atverēm jābūt aizvērtām.
- Printera atvilktnei jābūt aizvērtai.
- Priekšējās saskarnes nosegvāciņam jābūt aizvērtam.
- Nespiest nevienu tahogrāfa taustiņu.
- Tahogrāfā nedrīkst būt ievietota neviena servisa darbnīcas, kontroles vai uzņēmuma karte.
- Nedrīkst būt pievienotas papildierīces (piem., VDO Link).

© AUMOVIO Germany GmbH

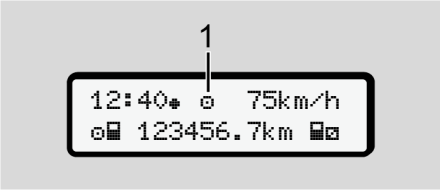
3

► Īpatnības attiecībā uz lietošanu

Eksplozijas novēršanas nolūkā atbilstīgās bīstamajās zonās DTCO 4.1x ADR variantam, aizdedzei esot izslēgtai, ir pieejamas tikai iekšējās funkcijas (pretstatā standarta variantam).

Pilnu DTCO 4.1x funkciju apjomu jūs varat izmantot, atrodoties ārpus bīstamās zonas, aizdedzei esot ieslēgtai.

■ Darba režīmi (pārskats)



att. 3: Darba režīma displejs

(1) Darba režīma rādījums

DTCO 4.1x ir 4 darba režīmi, kas ir atkarīgi no ievietotās tahogrāfa kartes:

- Darbība (brauciens/vadītājs)
  Standarta rādījums ar vai bez ievietotas vadītāja kartes
  ➔ *Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana [▷ 53]* (Maiņas sākums – ievietot vadītāja karti)
- Uzņēmums (uzņēmējs)
  Rādījums pēc uzņēmuma kartes ievietošanas
  ➔ *Reģistrēšanās - uzņēmuma kartes ievietošana [▷ 72]* (Pieteikšanās – ievietot uzņēmuma karti)
- Kontrole
  (nav šīs instrukcijas sastāvdaļa)
- Kalibrēšana
  (nav šīs instrukcijas sastāvdaļa)

Atkarībā no tā, vai un kura no tahogrāfa kartēm ir ievietota ierīcē, DTCO 4.1x automātiski pārslēdzas uz kādu no šiem darba režīmiem:

Ievietoto tahogrāfa karšu darba režīmu pārskats						
Darba režīmi		**Kartes ievietošanas atvere 1**				
		Nav kartes	**Vadītāja karte**	**Uzņēmuma karte**	**Kontroles karte**	**Servisa darbnīcas karte**
Kartes ievietošanas atvere 2	**Nav kartes**	Darbība	Darbība	Uzņēmums	Kontrole	Kalibrēšana
	Vadītāja karte	Darbība	Darbība	Uzņēmums	Kontrole	Kalibrēšana
	Uzņēmuma karte	Uzņēmums	Uzņēmums	Uzņēmums (*)	Darbība	Darbība
	Kontroles karte	Kontrole	Kontrole	Darbība	Kontrole (*)	Darbība
	Servisa darbnīcas karte	Kalibrēšana	Kalibrēšana	Darbība	Darbība	Kalibrēšana (*)

(*) Šajos apstākļos 4.1x izmanto tikai kartes ievietošanas atverē 1 *ievietotu tahogrāfa karti.*

© AUMOVIO Germany GmbH

3

■ Tahogrāfa kartes (pārskats)

Likumā noteiktās tahogrāfa kartes pēc attiecīga iesnieguma saņemšanas izsniedz attiecīgās Es dalībvalsts institūcijas.
➔ *Tahogrāfa karšu piekļuves tiesības [▷ 31]*

IEVĒRĪBAI

Jūs varat izmantot pirmās paaudzes tahogrāfa kartes saskaņā ar Regulu (ES)3821/85, I B pielikumu, kā arī otrās paaudzes kartes saskaņā ar Īstenošanas regulu (EU) 2016/799, I C pielikumu pašreiz spēkā esošajā redakcijā.

Tomēr izmantot var tikai otrās paaudzes servisa darbnīcas kartes.

DTCO 4.1x ir funkcija, kas pastāvīgi bloķē pirmās paaudzes tahogrāfu karšu lietošanu. Šo funkciju darbnīcas var aktivizēt saskaņā ar ES rīkojumu.

Saņemta tahogrāfa karte ir priekšnosacījums DTCO 4.1x izmantošanai. Darbības sfēras un piekļuves tiesības ir noteicis likumdevējs.
➔ *Tahogrāfa karšu piekļuves tiesības [▷ 31]*

IEVĒRĪBAI

Lai izvairītos no datu zudumiem, apejieties ar savu tahogrāfa karti rūpīgi un ievērojiet tahogrāfa karšu izsniegšanas iestāžu sniegtos norādījumus.

► Vadītāja karte

Ar savu vadītāja karti jūs kā autovadītājs piereģistrējaties digitālajā tahogrāfā.

DTCO 4.1x uzsāk šī autovadītāja visu aktivitāšu reģistrēšanu un saglabāšanu atmiņā.

Datus iespējams izdrukāt vai (ja ir ievietota vadītāja karte) arī lejupielādēt.

Tādējādi vadītāja karte nodrošina normālu braukšanas režīmu (autovadītājam braucot vienam vai arī kopā ar otru autovadītāju)

► Uzņēmuma karte

Ar uzņēmuma karti jūs tahogrāfā DTCO 4.1x piereģistrējaties kā transportlīdzekļa turētājs vai īpašnieks. Tādējādi jūs varat piekļūt uzņēmuma datiem.

Uzņēmuma karte ļauj parādīt, izdrukāt un lejupielādēt tahogrāfa lielapjoma atmiņā saglabātos datus, kā arī otrajā kartes ievietošanas atverē ievietotās vadītāja kartes datus.

IEVĒRĪBAI

Uzņēmuma karte – vienu reizi un ja to jau nav izdarījuši servisa darbnīcas darbinieki – papildus ļauj arī ievadīt atļauju izsniegušās dalībvalsts nosaukumu un valsts reģistrācijas numura zīmi. Šaubu gadījumā sazinieties ar pilnvarotu specializēto servisa darbnīcu.

Ja jums ir pieejama arī atbilstoša autoparka pārvaldības sistēma, uzņēmuma karte, izmantojot attālināto vadību (remote), jums dod tiesības arī lejupielādēt lietošanas datus.

IEVĒRĪBAI

Uzņēmuma karte ir paredzēta transportlīdzekļa ar iebūvētu digitālo tahogrāfu turētājam vai īpašniekam, un to nedrīkst nodot citām personām. Uzņēmuma karte nav paredzēta braukšanai!

► Kontroles karte

(Nav šīs instrukcijas sastāvdaļa)

Kontrolējošās valsts iestādes (piemēram, policijas) ierēdņa kontroles karte dod tiesības piekļūt tahogrāfa lielapjoma atmiņai.

Ir pieejami visi atmiņā saglabātie dati un ievietotās vadītāja kartes dati. Tos iespējams parādīt, izdrukāt vai lejupielādēt, izmantojot priekšējo saskarni.

► Servisa darbnīcas karte

(Nav šīs instrukcijas sastāvdaļa)

Servisa darbnīcas karti saņem pilnvarotas specializētās servisa darbnīcas personas, kas ir pilnvarotas veikt programmēšanu, kalibrēšanu, aktivizēšanu, pārbaudi u.c.

► Tahogrāfa karšu piekļuves tiesības

Piekļuves tiesības attiecībā uz tahogrāfa DTCO 4.1x lielapjoma atmiņā saglabātajiem datiem regulē likums, un tās tiek piešķirtas tikai atbilstošas tahogrāfa kartes gadījumā.

© AUMOVIO Germany GmbH

		Bez kartes	Vadītāja karte	Uzņēmuma karte	Kontroles karte	Servisa darbnīcas karte
Izdrukāt	**Vadītāja dati**	X	V	V	V	V
	Transportlīdzekļa dati	T1	T2	T3	V	V
	Parametri	X	V	V	V	V
Rādījumi	**Vadītāja dati**	T1	T2	T3	V	V
	Transportlīdzekļa dati	V	V	V	V	V
	Parametri	X	T2	V	V	V
Nolasīt	**Vadītāja dati**	X	X	T3	V	V
	Transportlīdzekļa dati	X	X	V	V	V
	Parametri	X	V	V	V	V

Nozīmes:

Vadītāja dati	Vadītāja kartes dati
Transportlīdzekļa dati	Lielapjoma atmiņas dati
Parametru dati	Ierīces pielāgošanas/kalibrēšanas dati
V	Neierobežotas piekļuves tiesības
T1	Autovadītāja aktivitātes pēdējās 8 dienās bez autovadītāja identifikācijas datiem
T2	Autovadītāja identifikācija tikai atbilstoši ievietotajai kartei
T3	Atbilstīgā uzņēmuma vadītāja aktivitātes
X	Nav iespējams

■ Saglabātie dati

► Vadītāja karte

Pamatā vadītāja karte satur šādu informāciju:

- autovadītāja identifikācijas datus.
  ➔ *ITS personas dati [▷ 11]*

Pēc katra brauciena ar transportlīdzekli vadītāja kartes mikroshēmā tiek saglabāti šādi dati:

- kartes ievietošana un izņemšana
- izmantotie transportlīdzekļi
- datums un nobrauktie kilometri
- autovadītāja aktivitātes, normālā braukšanas režīmā vismaz 56 dienas
- nobrauktie kilometri
- ievadītie valsts dati
- statusa informācija (braucot vienatnē vai strādājot komandas darba režīmā)
- fiksētie notikumi / darbības traucējumi
- informācija par kontroles aktivitātēm
- specifiskie apstākļi:
  - braukšana prāmja / autovilciena statusā
  - braukšana ar statusu OUT (Out of scope)
  - kravu iekraušanas/izkraušanas laiks un vieta (kabotāža)
  - valstu robežu šķērsošanas laiks un vieta (Direktīva par darba ņēmēju norīkošanu)

Kad iekšējā atmiņa ir pilna, DTCO 4.1x pārraksta vecos datus.

➔ *Vadītāja karte: Vadītāja pienākumi [▷ 17]*

► Uzņēmuma karte

Pamatā uzņēmuma karte satur šādu informāciju:

- uzņēmuma identifikācijas datus un autorizācijas datus piekļuvei atmiņā saglabātajiem datiem.

Pēc katra brauciena uzņēmuma kartē tiek saglabāti šādi dati:

- aktivitātes veids
  - reģistrēšanās / atreģistrēšanās
  - datu lejupielāde no lielapjoma atmiņas
  - datu lejupielāde no vadītāja kartes
- laika posms (no / līdz), par kādu dati ir lejupielādēti
- transportlīdzekļa identifikācija
- vadītāja kartes identitāte, no kuras tika lejupielādēti dati

Kad mikroshēmas atmiņa ir pilna, DTCO 4.1x pārraksta vecos datus.

➔ *Uzņēmēja pienākumi [▷ 18]*

► Lielapjoma atmiņa (ierīcē)

- Lielapjoma atmiņa vismaz 365 kalendāro dienu garumā reģistrē un saglabā datus saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I C pielikumu tās pašreiz spēkā esošajā redakcijā.
- Aktivitāšu analīze tiek veikta ar vienas kalendārās minūtes intervālu, turklāt DTCO 4.1x analizē ilgāko saistīto aktivitāti viena intervāla ietvaros.

© AUMOVIO Germany GmbH

- DTCO 4.1x spēj saglabāt atmiņā apm. 168 stundu ātruma vērtības ar vienas sekundes izšķirtspēju. Turklāt parametri tiek reģistrēti ar sekundes precizitāti, norādot laiku un datumu.
- Ar augstu izšķirtspēju saglabātie ātruma parametri (viena minūte pirms un viena minūte pēc neparastas bremzēšanas) palīdz veikt datu analīzi, ja ir noticis satiksmes negadījums.

Izmantojot priekšējo saskarni, iespējams nolasīt datus (tikai ar uzņēmuma karti):

- Vadītāja kartes datu lejupielāde.
- Lielapjoma atmiņas lejupielāde, izmantojot "Download Key" (lejupielādes atslēga) (opcija).

■ Valstu robežu šķērsošana

DTCO 4.1x automātiski atpazīst robežšķērsošanu attiecība uz visām valstīm NUTS0 kartē:
https://dtc.jrc.ec.europa.eu/dtc_smart_tachograph.php.html

Otrās paaudzes vadītāja kartēs, 2. versija, robežu šķērsošana tiek saglabāta automātiski. robežšķērsošanas notikumi tiek glabāti atmiņā 365 dienas.

Robežšķērsošanas atpazīšana:

- NUTS0 valsts-> NUTS0 valsts: Automātiskā atpazīšana
- NUTS0 valsts-> ne NUTS0 valsts: Automātiskā atpazīšana, parādās ieraksts "ROW" (Rest of World)
- Ne NUTS0 valsts-> ne NUTS0 valsts: Nepieciešams manuāls ieraksts ➔ *Valsts norādīšana, sākot maiņu [▷ 57]*

Arī Spānijas reģioni tiek atpazīti automātiski.

IEVĒRĪBAI

Automātiski tiek ierakstīta tikai robežšķērsošana. Valsts ir jānorāda manuāli maiņas sākumā/beigās ➔ *Valsts norādīšana, sākot maiņu [▷ 57].*

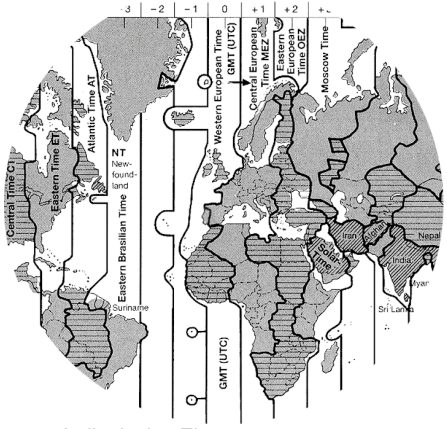
■ Laika zonas

Tahogrāfā DTCO 4.1x jau rūpnīcā pulksteņa laiks tiek iestatīts atbilstoši UTC laikam (universālais koordinētais laiks).

Ievadītos lauka datus DTCO 4.1x saglabā atbilstoši UTC laikam.

UTC laiks atbilst 0. laika joslai uz zemeslodes, kura ir sadalīta 24 laika joslās (–12...0...+12 h).

(1)



att. 4: Laika joslas Eiropā

(1) 0. laika josla = UTC

Laika joslu starpība	Valsts
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 h	RUS / TR

Pārrēķināšana UTC laikā

UTC laiks = vietējais laiks – (ZD + SO)

ZD = laika joslu starpība

SO = vasaras laiks (tikai vasaras laika gadījumā)

(ZD + SO) = iestatāmā laika starpība

Piemērs:

Vācijas vietējais laiks = plkst. 15:30 (vasaras laiks)

UTC laiks = vietējais laiks – (ZD + SO)

= plkst. 15:30 – (01:00 h + 01:00 h)

UTC laiks = plkst. 13:30

Šajā izvēlnē jūs varat iestatīt vietējo laiku:

➔ *Vietējā laika iestatīšana [▸ 100]*

© AUMOVIO Germany GmbH

3

■ Piktogrammas (pārskats)

Darba režīmi	
	Uzņēmums
	Kontrole
	Darbība
	Kalibrēšana
	Gatavošanas stāvoklis

Personas	
	Uzņēmums
	Kontrolieris
	Vadītājs
	Servisa darbnīca / pārbaudes institūcija
	Ražotājs

Aktivitātes	
	Gatavības laiks
	Braukšanas laiks
	Pārtraukumu un atpūtas laiks
	Pārējais darba laiks
	Derīgais pārtraukums

Aktivitātes	
?	Nezināms

Ierīces / funkcijas	
1	Kartes ievietošanas atvere 1; Vadītājs 1
2	Kartes ievietošanas atvere 2; vadītājs 2
	Tahogrāfa karte (nolasīta līdz galam)
	Tahogrāfa karte ievietota; svarīgie dati nolasīti.
	Pulkstenis
	Printeris / izdruka
	Ievade
	Rādījums
	Licences kods
	Ārēja saglabāšana; datu lejupielāde (kopēšana)
	Notiek datu pārnešana
	Devējs
	Transportlīdzeklis / transportlīdzekļa vienība / DTCO 4.1x

Ierīces / funkcijas	
	Riepu izmērs
	Pazemināts spriegums
	Pārspriegums
!	Sprieguma padeves pārtraukums
R	Attālinātā vadība
	GNSS
	DSRC
	ITS
	Nodoklis
	Transportlīdzekļa grupas kopsvars, ieskaitot piekabi

Dažādi	
!	Notikums
	Traucējums
	Vadības norāde / darba laika brīdinājumi
	Maiņas sākums
	Vieta
	Drošība / autentifikācija
	Ātrums

Dažādi	
	Laiks
	Kopā / kopsavilkums
	Maiņas beigas
	Manuāla aktivitāšu ievadīšana
	Valstu robežu šķērsošana
	Grāfs
	Starpība
	Lietotāja ieraksts
	Lūdzu, uzgaidiet!
	Informācija
	Remote HMI
	Bluetooth
	In-Vehicle savienojums

Specifiski apstākļi	
OUT	Kontrolierīce nav nepieciešama
	Uzturēšanās uz prāmja vai vilcienā
	Standarta krava: Pasažieri
	Standarta krava: Preces
	Standarta krava: nedefinēta
	Iekraušana:
	Izkraušana
	Vienlaicīga iekraušana/ izkraušana

Kvalifikatori	
24h	Ikdienas
I	Iknedēļas
II	Ik pa divām nedēļām
+	No vai līdz

Piktogrammu kombinācijas

Dažādi	
	Kontroles vieta
+	Sākuma laiks
+	Beigu laiks
OUT+	"*Out of scope"* sākums: Kontrolierīce nav nepieciešama
+OUT	"*Out of scope"* beigas:
+	Sākums "*Prāmis / vilciens"*
+	Beigas "*Prāmis/ vilciens"*
	Pozīcija pēc 3 h kumulatīvā braukšanas laika
	Pozīcija "*Iekraušana"*
	Pozīcija *"Izkraušana"*
	Vienlaicīgas *„iekraušanas"/ „izkraušanas" pozīcija*
	Robežas šķērsošanas pozīcija
	Darba dienas sākuma (maiņas sākuma) vieta
	Darba dienas beigu (maiņas beigu) vieta
+	No transportlīdzekļa

© AUMOVIO Germany GmbH

3

Dažādi	
	Izdruka Vadītāja karte
	Izdruka Transportlīdzeklis/ DTCO 4.1x
	Ievade Transportlīdzeklis/ DTCO 4.1x
	Rādījums Vadītāja karte
	Rādījums Transportlīdzeklis/ DTCO 4.1x
	Vietējais laiks
	Uzņēmuma vietējais laiks

Kartes	
	Vadītāja karte
	Uzņēmuma karte
	Kontroles karte
	Servisa darbnīcas karte
	Nav ievietota neviena karte

Vadīšana	
	Komandas režīms
	Divu nedēļu braukšanas laika summa

Izdrukas	
24h	Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes
!x	Notikumi / traucējumi no vadītāja kartes
24h	Autovadītāja ikdienas aktivitātes (dienas vērtība) no DTCO 4.1x
!x	DTCO 4.1x notikumi un darbības traucējumi
>>	Ātruma pārsniegumi
T	Tehniskie dati
	Vadītāja aktivitātes
iR	Laika posmi ar aktivizētu attālināto vadību
v	v diagramma
D	Statuss D1/D2 diagramma (opcija)
v	Ātruma profili (opcija)
n	Rotācijas frekvences profili (opcija)
i	Sensoru informācija
i	Ar drošību saistīta informācija

Rādījumi	
24h	Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes
!x	Notikumi / traucējumi no vadītāja kartes
24h	Autovadītāja ikdienas aktivitātes (dienas vērtība) no transportlīdzekļa/ DTCO 4.1x
!x	Transportlīdzekļa/ DTCO 4.1x notikumi un traucējumi
>>	Ātruma pārsniegumi
T	Tehniskie dati
	Kartes
	Uzņēmums
	Pēdējais izmērītais transportlīdzekļa grupas kopsvars, ieskaitot piekabi
maks.	Pieļaujamais transportlīdzekļa grupas kopsvars, ieskaitot piekabi

Notikumi	
!	Nederīgas tahogrāfa kartes ievietošana
!	Laika pārklāšanās
!	Vadītāja kartes ievietošana brauciena laikā
>>	Ātruma pārsniegums
!	Datu apmaiņas kļūda ar sensoru
!	Laika iestatīšana (servisa darbnīcā)
!	Karšu konflikts
!	Braukšana bez derīgas vadītāja kartes
!	Pēdējā kartes procesa norise nav noslēgta pareizi
!	Strāvas padeves pārtraukums
!	Drošības noteikumu pārkāpums
!	Nav GNSS signāla
! ?	GNSS darbības traucējums
!	Laika konflikts
!	Datu apmaiņas kļūda DSRC
>	Ātruma pārsniegšanas kontrole

Notikumi	
!	Transportlīdzekļa pārvietošanās konflikts

Traucējumi	
×	Nepareiza kartes darbība
×	Printera traucējums
×	Iekšējs traucējums DTCO 4.1x
×	Traucējums lejupielādējot
×	Devēja traucējums
×	Iekšēja DGNSS kļūda
×	Iekšēja DRSC kļūda

Braukšanas laika brīdinājumi	
	Pārtraukums!

Manuāla ievadīšanas darbība	
/ /	Ievade *"Aktivitātes"*
?	Ievade "*Nezināma aktivitāte*"
?	*Vietas* ievade maiņas beigās
?	*Vietas* ievade maiņas sākumā

Vadības norādes	
	Nepareizi ievadīts
	Piekļuve izvēlnei nav iespējama
	Lūdzu, ievadīt
	Izdrukāšana nav iespējama
	Nav papīra
	Izdrukāšana aizkavēta
	Kļūdaina karte
	Izstumt karti
	Nepareiza karte
	Izstumšana nav iespējama
	Process aizkavēts
?	Ieraksts nekonsekvents
	Aparāta traucējums
1	Nederīgs pēc ...dienām
	Kalibrēšana pēc ... dienām
1	Vadītāja kartes datu lejupielāde pēc ... dienām

© AUMOVIO Germany GmbH

3

VDO Counter (opcija)	
	Atlikušais braukšanas laiks
	Nākamā braukšanas laika sākums
	Turpmākais braukšanas laiks
	Atlikušais pārtraukuma/atpūtas laiks
	Atlikušais laiks līdz ikdienas, iknedēļas atpūtas laika sākumam

■ Valstu kodi

Valstu saīsinātie apzīmējumi	
A	Austrija
AL	Albānija
AND	Andora
ARM	Armēnija
AZ	Azerbaidžāna
B	Beļģija
BG	Bulgārija
BIH	Bosnija un Hercegovina
BY	Baltkrievija
CH	□veice
CY	Kipra
CZ	Čehijas Republika
D	Vācija
DK	Dānija
E	Spānija *
EC	Eiropas Kopiena
EST	Igaunija
EUR	Pārējā Eiropa

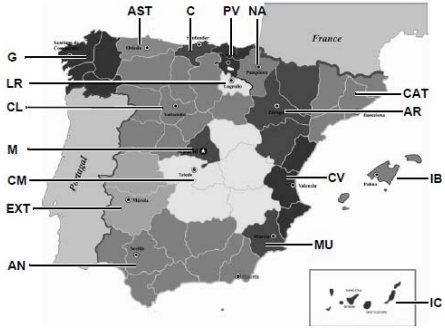
Valstu saīsinātie apzīmējumi	
F	Francija
FIN	Somija
FL	Lihten□šteina
FR/FO	Fēru salas
GE	Gruzija
GR	Grieķija
H	Ungārija
HR	Horvātija
I	Itālija
IRL	Īrija
IS	Islande
KZ	Kazahstāna
L	Luksemburga
LT	Lietuva
LV	Latvija
M	Malta
MC	Monako
MD	Moldāvijas Republika
MK	Ziemeļmaķedonija
MNE	Melnkalne

Valstu saīsinātie apzīmējumi	
N	Norvēģija
NL	Nīderlande
P	Portugāle
PL	Polija
RO	Rumānija
RSM	Sanmarino
RUS	Krievijas Federācija
S	Zviedrija
SK	Slovākija
SLO	Slovēnija
SRB	Serbija
TJ	Tadžikistāna
TM	Turkmenistāna
TR	Turcija
UA	Ukraina
UK	Apvienotā Karaliste, Oldernija, Gernsija, Džersija, Menas sala, Gibraltārs
UZ	Uzbekistāna
V	Vatikāns

Valstu saīsinātie apzīmējumi	
WLD	Pārējā pasaule

* Spānijas reģioni: ➔ *Spānijas reģioni [41]*

► Spānijas reģioni



att. 5: Reģioni Spānijā

Spānijas reģionu saīsinājumi	
AN	Andalūzija
AR	Aragona
AST	Astūrija
C	Kantabrija
CAT	Katalonija
CL	Kastīlija-Leona
CM	Kastīlija-Lamanča
CV	Valensija
EXT	Ekstramadura
G	Galisija
IB	Baleāru salas
IC	Kanāriju salas
LR	Larioha
M	Madride
MU	Mursija
NA	Navarra
PV	Basku zeme

© AUMOVIO Germany GmbH

3

■ Automātiskās aktivitātes (noklusējums)

Automātiski iestatīta aktivitāte:

Pēc aizdedzes ieslēgšanas	
Vadītājs 1 un vadītājs 2	
⊢	Pārtraukums/atpūtas laiks
⚒	Pārējais darba laiks
⧈	Gatavības laiks
?	Bez izmaiņām

Pēc aizdedzes izslēgšanas	
Vadītājs 1 un vadītājs 2	
⊢	Pārtraukums/atpūtas laiks
⚒	Pārējais darba laiks
⧈	Gatavības laiks
?	Bez izmaiņām

IEVĒRĪBAI

Transportlīdzekļa ražotājs jau var būt ieprogrammējis noteiktus aktivitātes iestatījumus pēc *aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas*.

- Iestatītās funkcijas atzīmējiet (√) tabulā.

IEVĒRĪBAI

Izņēmums ir aktivitāšu papildināšana vadītāja kartē. *Manuālās datu ievades* laikā šī opcija nedarbojas. Pēc *aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas* aktivitāte netiek izmainīta.

Automātiskais iestatījums pēc *"Aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas"* ir redzams standarta rādījumā. Aktivitāte mirgo aptuveni 5 sekundes un pēc tam atkal ir redzams iepriekšējais rādījums.
➔ *Rādījumi [▸ 44]*

Standarta iestatījumi:
➔ *Aktivitāšu iestatīšana [▸ 59]*

Vadība (vispārīgi)

Rādījumi

Pārvietošanās pa izvēlni

Kartes ievietošana

Kartes izņemšana

Apiešanās ar kartēm

Datu lejupielāde

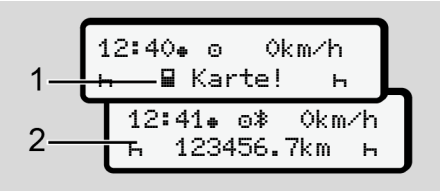
4

Vadība (vispārīgi)

■ Rādījumi

► Rādījums pēc aizdedzes ieslēgšanas

Ja kartes ievietošanas atverē 1 nav ievietota tahogrāfa karte, aptuveni 20 sekundes ir redzams norādījums **(1)** (⊢ ▪ Karte! ⊢), pēc tam rādījums **(2).**



att. 6: Rādījums pēc aizdedzes ieslēgšanas

IEVĒRĪBAI

Piktogrammu skaidrojums ➔ *Rādījumi brauciena laikā [▸ 44]*

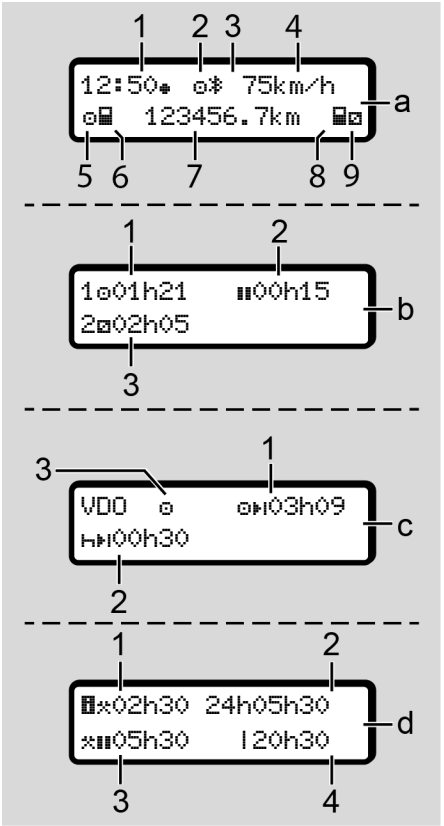
► Rādījumi brauciena laikā

Brauciena laikā var būt redzami rādījumi **(a)**, **(b)** vai **(c)** (opcija).

Pilns piktogrammu saraksts ➔ *Piktogrammas (pārskats) [▸ 36]* (Piktogrammas (pārskats).

Nospiežot kādu no izvēlnes taustiņiem ▲ / ▼, rādījumu iespējams pārslēgt.

Rādījumi brauciena laikā:



Standarta rādījums (a):

(1) Pulksteņa laiks
ar simbolu ✥ = vietējais laiks
bez simbola ✥ = UTC laiks

(2) Darba režīma "*Darbība*" apzīmējums

(3) Apzīmējums, kas norāda, ka Bluetooth ir aktīvs

(4) Ātrums

(5) Vadītāja 1 aktivitāte

(6) Vadītāja 1 kartes simbols

(7) Kopējais kilometru rādījums

(8) Vadītāja 2 kartes simbols

(9) Vadītāja 2 aktivitāte

Braukšanas un atpūtas laiku rādījums (b):

(1) Vadītāja 1 braukšanas laiks ⊙ kopš derīga atpūtas laika

(2) Derīgs atpūtas laiks ▮▮, sadalīts pa vismaz 15 minūšu un sekojošu 30 minūšu pārtraukumiem

(3) Vadītāja 2 laiks:
pašreizējā aktivitāte Gatavības laiks ◘ un aktivitātes ilgums

IEVĒRĪBAI

Ja vadītāja karte nav ievietota, tiek rādīti laika rādījumi, kas ir piešķirti attiecīgajai
kartes ievietošanas atverei 1 vai 2.

Atlikušo braukšanas un atpūtas laiku rādījums (opcija VDO Counter) (c):

(1) šī rādījuma daļa ir pašlaik aktīva ⊙⏭ :
(ḥ mirgo = šī rādījuma daļa ir pašlaik aktīva)

(2) Nākamais derīgais atpūtas laiks/ ikdienas vai iknedēļas atpūtas laiks ⊢⏭:
➔ *VDO skaitītājs (opcija) [▸ 81]*

(3) Tiek parādīta iestatītā aktivitāte

Darba laika skaitītāja rādījums (opcija VDO Counter) (d):

(1) Nepārtrauktais darba laiks:
(pašlaik iestatītā darba laika ilgums ⁂ bez atpūtas laika)

(2) Ikdienas darba laiks:
(darba laika summa kopš pēdējā dienas vai nedēļas atpūtas laika)

(3) Uzkrātais atpūtas laiks:
(pārtraukumu laiku summa pašreizējā darba laikā ▮▮)

(4) Pašreizējais nedēļas darba laiks:
(pašreiz iestatītā darba laika summa kārtējai darba nedēļai līdz pašreizējam brīdim)

© AUMOVIO Germany GmbH

4

► Paziņojumi

Paziņojumi uznirst neatkarīgi no konkrētā brīža rādījuma.

Šādi iemesli izraisa paziņojuma attēlošanu:

!	Atgadījums
×	Traucējums
↯	Braukšanas laika brīdinājums
↯	Vadības norāde

➔ *Paziņojumu nozīme [▷ 109]*

► Rādījums pēc aizdedzes izslēgšanas

Pēc funkcijas "*Aizdedzes izslēgšana*" aktivizēšanas kļūst redzams šāds rādījums:



att. 7: Rādījums pēc aizdedzes izslēgšanas

■ Pārvietošanās pa izvēlni

- Ar taustiņiem ▲/ ▼ ievades lauciņā izvēlieties vajadzīgo funkciju, aktivitāti vai skaitliskās vērtības.
- Izvēli apstipriniet ar taustiņu OK.

► Izvēlnes, transportlīdzeklim stāvot

Ja transportlīdzeklis stāv un vadītāja karte ir ievietota, jūs varat atvērt vadītāja kartes papildu datus.

➔ *Otrs izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas [▷ 87]*

■ Kartes ievietošana

⚠ UZMANĪBU

Ņemt vērā satiksmes drošību

- Kā vadītājs ievietojiet karti tikai tad, kad transportlīdzeklis neatrodas kustībā.
- Kartes ievietošana brauciena laikā ir iespējama, bet nav atļauta. Tas tiek saglabāts atmiņā kā atgadījums.

Vienmēr turiet karšu ievietošanas atveres aizvērtas.

Aizliegts noņemt karšu ievietošanas atveru pārsegus, jo tie nodrošina aizsardzību pret putekļu un netīrumu, kā arī ūdens šļakatu iekļuvi.

IEVĒRĪBAI

Kartes nodalījuma izvēle

- kartes ievietošanas atvere (kreisais kartes nodalījums) transportlīdzekli vadošā vadītāja kartei.
- Strādājot komandas darba režīmā: kartes ievietošanas atvere (labais kartes nodalījums) līdzi braucošā vadītāja kartei.
- Uzņēmuma kartei: kartes ievietošanas atvere pēc brīvas izvēles.

IEVĒRĪBAI

Lai lietotu ADR variantu, jābūt ieslēgtai aizdedzei.

Ņemiet vērā īpašos drošības norādījumus, kas ir spēkā attiecībā uz DTCO 4.1x ADR varianta lietošanu sprādzienbīstamā vidē.
➔ *ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību) [▷ 27]*

1. Paturiet nospiestu kombinēto taustiņu Vadītājs 1 vai Vadītājs 2 ilgāk par 2 sekundēm.



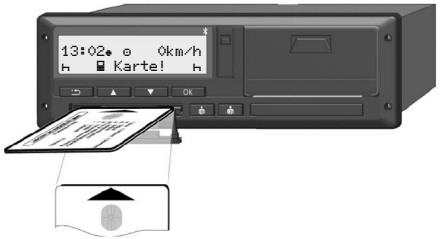
att. 8: Kartes pieprasīšana (kombinētais taustiņš)

2. Kartes ievades mehānisms izbīdās uz āru. Uzmanīgi nolaidiet kartes ievades mehānisma pārsegu uz leju.



att. 9: Pārsega nolaišana

3. Ievietojiet savu karti ar mikroshēmu uz augšu un bultiņu uz priekšu kartes ievietošanas atverē.



att. 10: Kartes ievietošana

4. Uzmanīgi paceliet kartes ievades mehānisma pārsegu uz augšu.
5. Bīdiet kartes ievades mehānismu kartes ievietošanas atverē, līdz tas nofiksējas. Tiek ielasīta mikroshēmā saglabātā informācija.
   Kartes ievietošanas atverē 1 ievietotās kartes informācijas ielasīšanas laikā
   kartes ievietošanas atverē 2 var tikt ievietota otra karte:
   - Komandas darba režīms: otrā, pavadošā autovadītāja karte
   - Kartes un lielapjoma atmiņas datu nolasīšana: uzņēmuma karte.

Atkarībā no ievietotās kartes tiek veikti izvēlnē norādītie vadības soļi.

© AUMOVIO Germany GmbH

4

- Pirmajai un otrajai (ja tāda ir ievietota) vadītāja kartei
  ➔ *Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana [▷ 53]*
- Uzņēmuma kartei
  ➔ *Reģistrēšanās - uzņēmuma kartes ievietošana [▷ 72]*

IEVĒRĪBAI

Ja kartes nolasīšanas laikā DTCO 4.1x konstatē, ka tā nav derīga, nolasīšana tiek pārtraukta (`¼■1 Ievietošana atcelta`).

► Valoda

Parādītā valoda ir atkarīga no:

- kartes ievietošanas atverē 1 ievietotās vadītāja kartes;
- augstāka līmeņa tahogrāfa kartes, piemēram, uzņēmuma kartes vai kontroles kartes.

Automātisko valodas iestatījumu pēc izvēles iespējams nomainīt pret vēlamo valodu.

➔ *Valodas iestatīšana [▷ 80]*

■ Kartes izņemšana

IEVĒRĪBAI

Kartes no karšu ievietošanas atveres jūs varat izņemt tikai tad, kad transportlīdzeklis nebrauc.

⚠ UZMANĪBU

Aizsardzība pret nesankcionētu lietošanu

Izņemiet vadītāja karti no kartes ievietošanas atveres:

- maiņas beigās
- mainoties vadītājam vai nomainot transportlīdzekli

IEVĒRĪBAI

Lai lietotu ADR variantu, jābūt ieslēgtai aizdedzei.

Ņemiet vērā īpašos drošības norādījumus, kas ir spēkā attiecībā uz DTCO 4.1x ADR varianta lietošanu sprādzienbīstamā vidē.
➔ *ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību) [▷ 27]*



att. 11: Kartes pieprasīšana (kombinētais taustiņš)

1. Turiet kombinēto taustiņu Vadītājs 1 vai Vadītājs 2 nospiestu ilgāk par 2 sekundēm.
   Displejā parādās:
   - Kartes īpašnieka vārds.
   - Datu pārsūtīšanas uz kartes mikroshēmu progresa josla.
   - Vaicājums par atteikšanos.
2. Ar taustiņu ▲ / ▼ palīdzību atlasiet vajadzīgo funkciju:
   - vadītāja karte:
     valsts atlasīšana, kurā pašlaik atrodaties.

IEVĒRĪBAI

Ja minūtes laikā nevienas valsts nosaukums netiek ievadīts, kartes izstumšana tiek pārtraukta.

- Uzņēmuma karte:
  - Jā, ja vēlaties tahogrāfā DTCO 4.1x atreģistrēt uzņēmumu.
  - Nē, ja uzņēmuma bloķēšanas funkcijai jāpaliek aktīvai.

IEVĒRĪBAI

Deaktivizētas uzņēmuma bloķēšanas funkcijas gadījumā saglabātie jūsu uzņēmuma dati tomēr būs bloķēti jebkuram citam svešam uzņēmumam.

3. Savu izvēli apstipriniet ar taustiņu OK.

IEVĒRĪBAI

Šādos gadījumos displejā tiek attēlota norāde:

- DTCO 4.1x periodiska atkārtotā pārbaude;
- beidzas uzņēmuma vai vadītāja kartes derīguma termiņš;
- tiks veikta vadītāja kartes datu lejupielāde.

IEVĒRĪBAI

Ja ievietota karte pašlaik tiek apstrādāta (nolasīšanai vai izstumšanai) un citā kartes ievietošanas atverē tiek pieprasīta kartes izstumšana, DTCO 4.1x noslēdz pirmās kartes procesu, pirms sāk otrās kartes izstumšanu.

Izbīdās atbilstīgā nodalījuma kartes ievades mehānisms.

4. Izņemiet karti.
5. Uzmanīgi paceliet kartes ievades mehānisma pārsegu uz augšu.
6. Bīdiet kartes ievades mehānismu kartes ievietošanas atverē, līdz tas nofiksējas.

© AUMOVIO Germany GmbH

4

■ Apiešanās ar kartēm

- Nelociet un nelauziet tahogrāfa kartes, un neizmantojiet tās citiem mērķiem.
- Neizmantojiet bojātu tahogrāfa karti.
- Kontaktu virsmas turiet tīras, sausas, bez tauku un eļļas plankumiem (vienmēr uzglabājiet aizsargapvalkā).
- Sargājiet no tiešu saules staru ietekmes (neturiet uz kontroles mērinstrumentu paneļa).
- Nenovietojiet stipru elektromagnētisko lauku tiešā tuvumā.
- Neizmantojiet ilgāk par noteikto derīguma termiņu, un savlaicīgi pirms termiņa beigām pieprasiet jaunu tahogrāfa karti.

■ Datu lejupielāde

► No vadītāja kartes vai uzņēmuma kartes

⚠ SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA

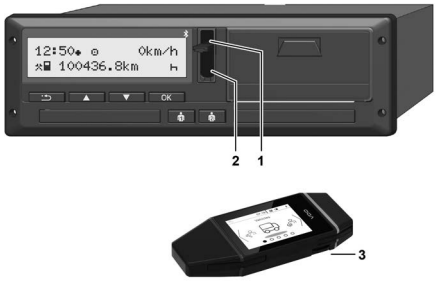
ADR variantam pastāv sprādzienbīstamība, ko rada palikušie spriegumi un atvērtas saskarnes

Sprādzienbīstamās vidēs DTCO 4.1x taustiņu spiešana, karšu ievietošana, printera nodalījuma atvēršana vai priekšējās saskarnes atvēršana rada paaugstinātu sprādzienbīstamību.

- Nosegvāciņam jābūt aizvērtam.
- Nedrīkst notikt datu lejupielāde.

IEVĒRĪBAI

Lejupielādei drīkst būt ievietota tikai 1 vadītāja karte(Vadītāja 1 Vadītāja 2 karte).
Ja ir ievietotas abas kartes, datu pārsūtīšana nenotiek.



att. 12: Savienošana ar priekšējo saskarni

1. Paceliet priekšējās saskarnes nosegvāciņu **(1)** uz augšu.
2. Ievietojiet "Download Key" (lejupielādes atslēga) **(3)** priekšējā saskarnē **(2).**
   Lejupielāde sākas automātiski.



att. 13: Piktogramma: Datu pārsūtīšana

Datu pārsūtīšanas laikā vadītāja karti nevar izņemt un tiek parādīts rotējošs simbols **(4)**.

IEVĒRĪBAI

iespējami datu zudumi pārsūtīšanas laikā uz "Download Key".

Datu pārsūtīšanas laikā nepārtrauciet savienojumu ar priekšējo saskarni.

3. Pēc datu lejupielādes aizveriet nosegvāciņu **(1)**.

► Datu identifikators

Nokopētajiem datiem tiek pievienots digitāls paraksts (identifikators).

Ar šī paraksta palīdzību datus iespējams sasaistīt ar noteiktu vadītāja karti un pārbaudīt to pilnīgumu un autentiskumu.

IEVĒRĪBAI

Detalizētu informāciju par nolasīšanas programmatūru un "Download Key" meklējiet attiecīgajā dokumentācijā.

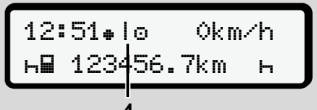
► Lejupielāde no lielapjoma atmiņas

Datus no lielapjoma atmiņas iespējams lejupielādēt tikai ar uzņēmuma karti.

Lejupielādējamos datus (kartes vai lielapjoma atmiņa) iespējams iestatīt "Download Key".

► Attālinātas vadības lejupielāde (opcija)

Ar autoparka pārvaldības sistēmas palīdzību (attālinātas darbības režīms) pēc veiksmīgas uzņēmuma kartes autentifikācijas (saglabāta serverī) datu lejupielādi iespējams veikt, izmantojot arī attālinātās vadības funkciju.



att. 14: Piktogramma: Attālinātas vadības lejupielāde

Arī attālās lejupielādes laikā tiek rādīts rotējošs simbols (**4**).

IEVĒRĪBAI

Sākot ar DTCO 4.1b, attālinātā lejupielāde ir ierobežota līdz maksimāli 24 reizēm kalendārajā dienā.

- **Ieteikums:** Attālo lejupielādi nevajadzētu veikt biežāk kā 2x dienā.

IEVĒRĪBAI

Detalizētu informāciju par lejupielādei nepieciešamajiem aparatūras un programmatūras komponentiem, kā arī to lietošanu meklējiet attiecīgajā dokumentācijā.

© AUMOVIO Germany GmbH

Lietošana, ko īsteno vadītājs

Vadītāja kartes funkcijas

Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana

Aktivitāšu iestatīšana

Iekraušana/izkraušana (kabotāža)

Maiņas beigas – vadītāja kartes izņemšana

Manuāli ievadīti dati (ierakstīšana/papildinājums)

Vadītāja / transportlīdzekļa nomaiņa

Vadītāja kartes ievietošana pirmo reizi

Lietošana, ko īsteno vadītājs

■ Vadītāja kartes funkcijas

Ar vadītāja kartes palīdzību autovadītājs tahogrāfā DTCO 4.1x apliecina savu identitāti.

Tā nodrošina normālu braukšanas režīmu un ļauj saglabāt atmiņā, parādīt, izdrukāt vai (ja ir ievietota vadītāja karte) lejupielādēt aktivitātes.

IEVĒRĪBAI

Vadītāja karti nedrīkst nodot citām personām.

IEVĒRĪBAI

Izvēlnes, kas saistītas ar vadītāja datu parādīšanu un izdrukāšanu, ir pieejamas tikai tad, kad ir ievietota attiecīgā karte.

Piemēram, izvēlnes punkts `Izdrukāt ▣▼ Vadītājs 2` tiek parādīts tikai tad, ja kartes ievietošanas atverē 2 ir ievietota vadītāja karte.

■ Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana

IEVĒRĪBAI

"Lietošana, ko veic vadītājs" atbilst darba režīmam "*Darbība"* atbilstoši Īstenošanas regulai (EU) 2016/799 I C tās spēkā esošajā redakcijā.
➔ *Darba režīmi (pārskats) [▷ 28]*

IEVĒRĪBAI

Lai lietotu ADR variantu, jābūt ieslēgtai aizdedzei.

Ņemiet vērā īpašos drošības norādījumus, kas ir spēkā attiecībā uz DTCO 4.1x ADR varianta lietošanu sprādzienbīstamā vidē.
➔ *ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību) [▷ 27]*

► 1. Kartes ievietošana

Sākot maiņu (darba dienas sākumā), savu vadītāja karti ievietojiet kartes ievietošanas atverē.
➔ *Kartes ievietošana [▷ 46]* (Ievietot karti)

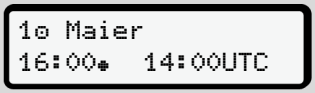
- Ievietojot vadītāja karti, displejs pārslēdzas uz valodu, kas ir saglabāta vadītāja kartē .

IEVĒRĪBAI

Valodu jūs varat iestatīt izvēlnē.
➔ *Valodas iestatīšana [▷ 80]*

Attēlotā izvēlne jūs soli pa solim vada līdz pilnam DTCO 4.1x darbgatavības stāvoklim:

a.



att. 15: Sasveicināšanās rādījums

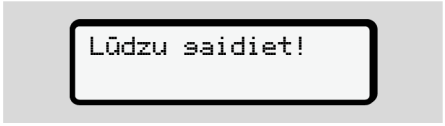
© AUMOVIO Germany GmbH

5

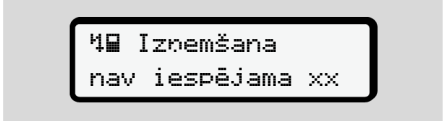
Aptuveni 3 sekundes ir redzams kartes īpašnieka vārds, iestatītais vietējais laiks (piem., 16:00✱) un UTC laiks (piem., 14:00 UTC) (laika nobīde = 2 stundas vasaras laikā).

Kartes nolasīšanas laikā datu ievade nav iespējama.

Nospiežot kādu no taustiņiem, tiek attēlots paziņojums:



vai:



Notiek kartes informācijas nolasīšana:

b.



att. 16: Kartes informācijas nolasīšana

Kreisajā pusē ir redzams kartes ievietošanas atveres, kurā karte ir ievietota, numurs.

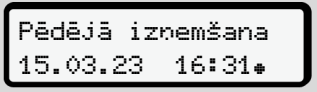
Blakus ir redzams vadītāja vārds (ielasīts no vadītāja kartes).

Progresa josla uzrāda vadītāja kartes nolasīšanas procesu.

IEVĒRĪBAI

Kamēr ir iespējama manuāla autovadītāja aktivitāšu ievade, bet tā vēl nav sākta, DTCO 4.1x piedāvā autovadītājam iespēju, izstumt šo vadītāja karti, nesaglabājot kartē un DTCO 4.1x citas datu kopas.

c.



att. 17: Pēdējās izņemšanas reizes parādīšana

Uz aptuveni 4 sekundēm parādās kartes pēdējās izņemšanas reizes datums un pulksteņa laiks pēc vietējā laika (simbols ✱).

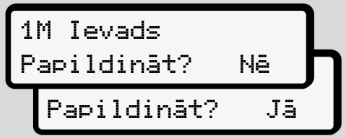
IEVĒRĪBAI

Pievērts uzmanību pilnai braukšanas datu uzskaitei.

Saskaņā ar regulu aktivitātes, kas netiek ierakstītas vadītāja kartē, jāievada papildus, izmantojot manuālās ievadīšanas funkciju.

Tādā gadījumā parādās vaicājums par datu manuālu papildu ievadīšanu:

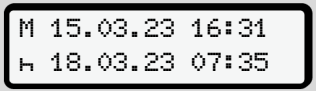
d.



att. 18: Papildu ievadīšana kā opcija

- Jūs varat papildus ievadīt aktivitātes; ➔ *Manuāli ievadīti dati (ierakstīšana/papildinājums) [▷ 63]* (Manuālas ievades (ieraksts/papildinājums))
  - Ja vēlaties papildus ievadīt *„Nav aktivitāšu”*, atlasiet Nē; tālāk skatiet soli i.
  - Atlasot Jā, DTCO 4.1x jūs uzaicina veikt manuālu datu ievadi; redzams šāds displejs:

e.

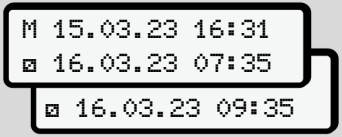


att. 19: Ievadīšanas opcijas

M = manuāla ievade
⊢ = mirgo aktivitātes ievades lauciņš

Tiek parādīts laika posms starp izņemšanu (1. rindiņa) un pašreizējo ievietošanas darbību (2. rindiņa) atbilstoši vietējam laikam.
➔ *Aktivitāšu iestatīšana [▷ 59]* (Iestatīt aktivitātes)

f.



att. 20: 2. Rindiņa = ievadīšanas bloks

- Nepieciešamos datus (mirgojoši ievades lauciņi) jūs varat ievadīt šādā secībā: *Aktivitāte/Diena/Mēnesis/Gads/Stunda/Minūte.*

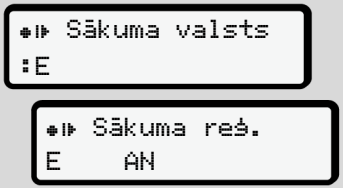
Kad pienācis kartes ievietošanas brīdis, process beidzas.

IEVĒRĪBAI

DTCO 4.1x noraida vadītāja kartes izņemšanu, līdz ir pabeigta nolasīšana. Lai izņemtu vadītāja karti, izņemšana jāpieprasa no jauna, kad DTCO 4.1x nolasīšanu ir pabeidzis.

Pēc tam parādās uzaicinājums ievadīt valsti.

g.



att. 21: Valsts izvēle

- Izvēlieties valsti un nepieciešamības gadījumā reģionu, uz kuru attieksies papildu ievade, un apstipriniet savu izvēli ar OK.
  ➔ *Valstu kodi [▷ 40]* (Valsts kods)

IEVĒRĪBAI

Spānijai papildus jānorāda reģions.

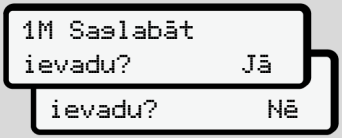
IEVĒRĪBAI

Ar taustiņu ESC jūs varat ievades procesu pārtraukt, ja vēlaties uzreiz turpināt savu maiņu.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

h.



att. 22: Ievadīto datu apstiprināšana

- Apstipriniet ievadītos datus ar Jā vai Nē.

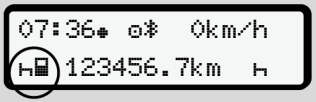
IEVĒRĪBAI

Atlasot „Nē”, vēlreiz parādās ievadītie dati, un tos iespējams koriģēt, ja nepieciešams.

- Pirmreizējā ievietošana
  Vadītāja kartes pirmreizējās ievietošanas laikā parādās papildu vaicājumi:
  ➔ *Vadītāja kartes ievietošana pirmo reizi [▷ 68]* (Vadītāja kartes pirmreizējā ievietošana)

Parādās standarta rādījums.

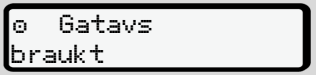
i.



att. 23: Standarta rādījums ar ievietotu karti

Attēlotajiem simboliem ir šāda nozīme:

_ = vadītāja karte atrodas kartes ievietošanas nodalījumā.
▪ = varat sākt braucienu, dati ir nolasīti.



att. 24: Gatavs braucienam

DTCO 4.1x parāda, ka brauciens var sākties, un papildus tam arī to, vai brauks viens autovadītājs (), vai arī tiks izmantots komandas režīms ().

IEVĒRĪBAI

Ja braukšanas gatavība netiek uzrādīta, pārbaudiet, vai kartes ievietošanas atverē 1 un kartes ievietošanas atverē 2 ir ievietota derīga vadītāja karte, visi nepieciešamie dati ir norādīti un nav karšu konflikta.

IEVĒRĪBAI

Ja ir ievietotas divas vadītāja kartes, DTCO 4.1x pieprasa ievadīt datus otrajai vadītāja kartei, tiklīdz pirmā vadītāja karte ir nolasīta un uzrādīta braukšanas gatavība.

IEVĒRĪBAI

Simbols ▪ tiek parādīts abām kartes ievietošanas atverēm.

Kad ir ievietotas vadītāja 1 un vadītāja 2 kartes, var tikt uzsākts brauciens, tiklīdz vadītājam 1 tiek attēlots simbols ▪.

► 2. Aktivitātes iestatīšana

Ar attiecīgās kartes ievietošanas atveres kombinēto taustiņu iestatiet aktivitāti, kuru vēlaties veikt.
➔ *Aktivitāšu iestatīšana [▷ 59]*

- Mainoties vietējam laikam: Pulksteņa laika rādījumu iestatiet atbilstoši vietējam laikam.
  ➔ *Vietējā laika iestatīšana [▷ 100]*

DTCO 4.1x ir gatavs darbam.

IEVĒRĪBAI

Brauciena uzsākšana pabeidz jebkuru manuāli iesākto datu ievadi – arī attiecībā uz vadītāju 2.

⚠ UZMANĪBU

Pārtraukuma vai atpūtas laika gadījumā aktivitāti obligāti pārstatiet uz ⊢.

Traucējumi, kas radušies DTCO 4.1x vai sistēmas komponentos, tiek attēloti displejā ➔ *Paziņojumu nozīme [▷ 109]*.

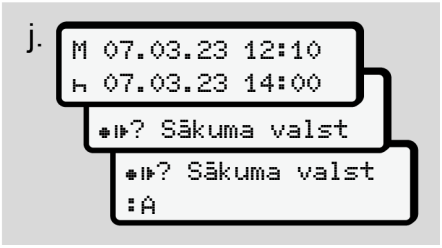
- Apstipriniet paziņojumu ar taustiņu OK.

► Valsts ievade – manuāli

Valstu robežu šķērsošanu DTCO 4.1x atpazīst automātiski ➔ *Valstu robežu šķērsošana [▷ 34]*.

Ja DTCO 4.1x neatpazīst valstu robežu šķērsošanu automātiski, valsts nomaiņa ir veicama manuāli:

Valsts norādīšana, sākot maiņu



att. 25: Ievades opcija – valsts sākumā

- Izvēlieties un apstipriniet simbolu ? Sākuma valst.
- Izvēlieties valsti un apstipriniet.
  ➔ *Valstu kodi [▷ 40]* (Valsts kods)

IEVĒRĪBAI

Spānijā papildus jānorāda reģions, kurā jūsu brauciens sākas.
➔ *Spānijas reģioni [▷ 41]*

Valsts norādīšana, beidzot maiņu



att. 26: Ievadīšana – valsts beigās

- Pirmajā ievades laukā ⊢ izvēlieties un apstipriniet simbolu ? Beigu valsts.
- Izvēlieties valsti un apstipriniet.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

Valstu izvēle

- Datu manuāla papildu ievadīšana
  Datu manuālas papildu ievadīšanas gadījumā ar taustiņiem ▲ / ▼ tiek parādītas pēdējās 4 ievadītās valstis. Apzīmējums: kols pirms valsts apzīmējuma :B.
- Aktuālais laiks
  Pie aktuālā laika tiek parādīta pēdējā pieejamā valsts, izmantojot GNSS. Apzīmējums: kols pirms valsts apzīmējuma :B.

IEVĒRĪBAI

Tas eventuāli pieejams arī reģiona izvēlei – piem., Spānijā.

Turpmākā izvēle notiek alfabētiskā secībā, sākot ar burtu **A**:

- Taustiņš ▲: A, Z, Y, X, … utt.
- Taustiņš ▼: A, B, C, D, … utt.

IEVĒRĪBAI

Ja ir aktivizēta transportlīdzekļa reģistrēšana, DTCO 4.1x piedāvā valstu priekšizvēles funkciju, pamatojoties uz transportlīdzekļa atrašanās vietu vadītāja kartes ievietošanas brīdī.
Ja transportlīdzekļa reģistrēšanas sistēma nespēj noteikt valsti (transportlīdzeklis atrodas ārpus pieejamajiem kartes datiem vai vēl notiek pozīcijas aprēķināšana), DTCO 4.1x piedāvā pēdējās četras norādītās valstis vai reģionus.

IEVĒRĪBAI

Nospiežot un paturot nospiestu taustiņu ▲/ ▼, izvēli iespējams paātrināt (funkcija "Auto-Repeat").

IEVĒRĪBAI

Ieteiktās atrašanās vietas ir ieteikumi, kuru mērķis ir atvieglot izvēli.
Kā autovadītājs pārliecinieties, ka atlasāt valsti, kurā jūs patiešām atrodaties.

► Ievades procedūras pārtraukšana

Ja 30 sekunžu laikā datu ievade netiek veikta, parādās šāds displeja rādījums:



att. 27: Uzaicinājums veikt ievadi displejā

Nākamo 30 sekunžu nospiežot taustiņu OK, ievadi iespējams turpināt.

Ja 10 minūšu laikā dati netiek ievadīti un tahogrāfā DTCO 4.1x netiek nospiests neviens taustiņš, tas izstumj vadītāja karti.

Iepriekš ievadītie, bet neapstiprinātie dati tiek atmesti, lai nodrošinātu, ka atmiņā tiek saglabāti tikai pareizie dati, kurus esat apstiprinājis. Tas attiecas uz attālo un tiešo datu ievadi tahogrāfā DTCO 4.1x.

Kartes pieprasīšana, nospiežot kombinēto taustiņu , pārtrauc funkciju *"Manuāla ievade".* Tā tiek pārtraukta arī tad, ja ievades laikā tiek sākts brauciens.

■ Aktivitāšu iestatīšana

► Iespējamās aktivitātes

Iespējams iestatīt šādas aktivitātes:

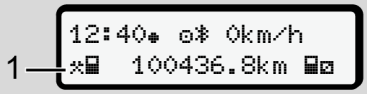
⊙	Braukšanas laiks (braucot - automātiski)
⁂	Visi pārējie darba laiki
⧈	Gatavības laiki (brauciena laikā vadītājam 2 - gaidīšanas laiki, līdzbraucēja laiks, laiks guļamkabīnē)
⊢	Pārtraukuma un atpūtas laiki

► Aktivitātes maiņa

IEVĒRĪBAI

Aktivitātes iestatīšana ir iespējama tikai tad, kad transportlīdzeklis nebrauc.

a. Nospiediet kombinēto taustiņu vadītājam 1.
Tiek attēlots standarta rādījums.



att. 28: Standarta rādījums ar aktivitāti (1)

b. Spiediet kombinēto taustiņu , līdz displejā **(1)** parādās vajadzīgā aktivitāte.

c. Komandas darba režīmā: kā līdzbraucējs (vadītājs 2) attiecīgi nospiediet taustiņu .

► Automātiskā iestatīšana

DTCO 4.1x automātiski pārslēdzas uz šādām aktivitātēm:

Darbība ...	**vadītājs 1**	**vadītājs 2**
brauciens	⊙	⧈
Transportlīdzekļa apstāšanās	⁂	⧈

IEVĒRĪBAI

Pareizas skaitītāja (opcija) aprēķināšanas funkcijas nodrošināšana:

- Maiņas beigās vai pārtraukumā obligāti iestatiet aktivitāti ⊢.

© AUMOVIO Germany GmbH

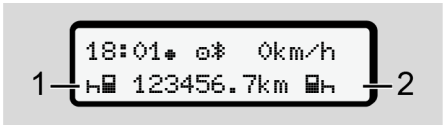
5

Automātiskā iestatīšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas (noklusējums)

Pēc aizdedzes ieslēgšanas / izslēgšanas DTCO 4.1x var pārslēgties uz definētu aktivitāti; piemēram, ⊢.

Šo aktivitāti iespējams ieprogrammēt ar uzņēmuma karti vai pilnvarotā specializētajā servisa darbnīcā.

Aktivitāte (1) un/ vai (2), kas automātiski mainās, aizdedzi ieslēdzot vai izslēdzot, tiek attēlota standarta rādījumā. Tā mirgo aptuveni 5 sekundes.



att. 29: Aktivitātes mirgošana standarta rādījumā

Pēc aizdedzes ieslēgšanas atkal ir redzams iepriekšējais rādījums.

Piemērs:

Jūs esat izvēlējies *"Skaitītājs*" un izslēdzat aizdedzi.
Ieslēdzot aizdedzi, *"Skaitītājs"* atkal tiek parādīts pēc 5 sekundēm.

► Aktivitāšu ierakstīšana ar roku

IEVĒRĪBAI

Ievērot regulu.

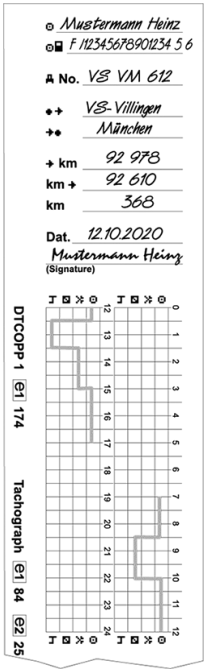
Saskaņā ar Regulu (ES) 165/2014 aktivitātes, kuras nevar tikt ierakstītas vadītāja kartē, ir jāievada papildus ar roku.

Aktivitātes ar roku jāievada šādos gadījumos:

- Ja DTCO 4.1x ir radies bojājums.
- Ja vadītāja karte ir nozaudēta, nozagta, tikusi bojāta vai nedarbojas pareizi.

Šādos gadījumos brauciena vai maiņas sākumā un beigās jums tahogrāfā DTCO 4.1x ir jāizveido dienas izdruka.

Izdrukas aizmugurē jūs ar roku **(2)** varat ierakstīt savas aktivitātes un izdruku papildināt ar saviem personas datiem **(1)**.



att. 30: Aktivitāšu ievade

Simbolu nozīme	
☺	Vārds un uzvārds
☺▬	Vadītāja kartes vai autovadītāja apliecības numurs
▲No.	Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numurs
✱+	Maiņas sākšanas vieta
+✱	Maiņas beigšanas vieta
+km	Kilometru rādījums maiņas beigās
km+	Kilometru rādījums maiņas sākumā
km	Nobrauktie kilometri

IEVĒRĪBAI

Lūdzu, ievērojiet savā valstī spēkā esošos tiesiskos noteikumus.

■ Iekraušana/izkraušana (kabotāža)

Kabotāžas noteikumu ietvaros (pārrobežu kravu pārvadājumi) jūs varat dokumentēt iekraušanas/izkraušanas procesus tahogrāfā DTCO 4.1x.

Dati jāievada, pirms transportlīdzeklis aizbrauc no iekraušanas/izkraušanas vietas.

DTCO 4.1x saglabā konkrētas iekraušanas/izkraušanas darbības vietu un laiku.

Ievades izvēlne: ➔ *Izvēlnes punkts „Ievade, transportlīdzeklis” [▷ 98]*

■ Maiņas beigas – vadītāja kartes izņemšana

IEVĒRĪBAI

Personas datu aizsardzības nolūkā katras maiņas beigās ieteicams izņemt savu vadītāja karti.

Vadītāja karti no ievietošanas atveres jūs varat izņemt tikai tad, kad transportlīdzeklis neatrodas kustībā.

IEVĒRĪBAI

Lai lietotu ierīces ADR variantu, jābūt ieslēgtai aizdedzei.

Ņemiet vērā īpašos nosacījumus, kas ir spēkā attiecībā uz ADR varianta lietošanu sprādzienbīstamā vidē.
➔ *ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību) [▷ 27]*

1. Maiņas beigās (darba dienas beigās) vai nomainot transportlīdzekli, iestatiet atbilstīgo aktivitāti,

© AUMOVIO Germany GmbH

piemēram, atpūtas laiku ⊢.
➔ *Aktivitāšu iestatīšana [▷ 59]* (Aktivitāšu iestatīšana)

2. Turiet taustiņu ⏻ vismaz 2 sekundes nospiestu.

b.



att. 31: Norāde par pašreizējo atrašanās vietu

3. Izvēlieties valsti ar taustiņiem ▲ / ▼ un apstipriniet izvēli ar taustiņu OK.
➔ *Valsts norādīšana, sākot maiņu [▷ 57]* (Valsts norādīšana maiņas sākumā)

IEVĒRĪBAI

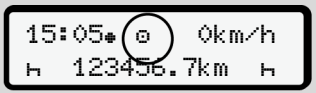
Ja funkcija ir pieejama, DTCO 4.1x piedāvā iespēju izveidot dienas izdruku, pirms karte tiek izstumta.

IEVĒRĪBAI

Ja minūtes laikā nevienas valsts nosaukums netiek ievadīts, kartes izstumšana tiek pārtraukta.

4. Tiek parādīts kartes ievietošanas atveres numurs un vadītāja uzvārds. Progresa josla parāda datu ierakstīšanu vadītāja kartē.
5. Izņemiet savu vadītāja karti no kartes ievietošanas atveres.
➔ *Kartes izņemšana [▷ 48]* (Kartes izņemšana)
Tas attiecas arī uz vadītāja maiņu, strādājot komandas režīmā. Pēc tam ievietojiet savu vadītāja karti otrajā atverē.
Displejā redzams rādījums:

c.



att. 32: Standarta rādījums bez kartēm

6. Ja nepieciešams, izdrukājiet saglabātās aktivitātes un atgadījumus, izmantojot drukāšanas izvēlni.
➔ *Otrs izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas [▷ 87]* (Otrais izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas)

IEVĒRĪBAI

Ja jūs vēlaties iegūt izdruku par pagājušajām 24 stundām, ja iespējams, pagaidiet līdz nākamajai dienai.

Tādējādi jūs nodrošināsiet, ka izdrukā pilnībā būs uzrādīta arī pēdējā aktivitāte.

■ Manuāli ievadīti dati (ierakstīšana/papildinājums)

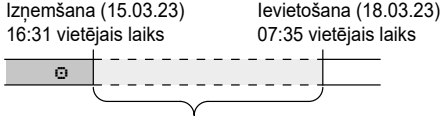
Ja pēc vadītāja kartes ievietošanas uz vaicājumu 1M Ievads Papildināt? Jā esat atbildējis ar Jā **(solis d),** tiek parādīti manuāli izmaināmie ieraksti (solis e).

d.
```
1M Ievads
Papildināt?   Jā
```
e.
```
M 15.03.23 16:31
⧈ 16.03.23 07:35
```

att. 33: Displejs ar korekciju veikšanas iespēju

Tagad jūs secīgi varat veikt datu ievadi (taustiņi ▲ / ▼ un OK).

Ja gadījies ievadīt nepareizus datus, ar taustiņu ESC jūs varat atgriezties atpakaļ un ievadīt datus vēlreiz.



att. 34: Laika posma ar nezināmu aktivitāti piemērs

Iespējamas šādas ievades:

- Aktivitātes „Atpūtas laiks” ⊬ papildu ievadīšana:
  ➔ *Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildu ievadīšana [▷ 64]* (Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildu ievadīšana)
- Darba laika turpināšana:
  ➔ *Aktivitāšu turpināšana [▷ 65]* (Aktivitāšu turpināšana)
- Darba laika turpināšana, pabeigšana un/vai aktivitāšu ierakstīšana pirms darba laika:
  ➔ *Turpiniet aktivitātes un iestatiet nākamās aktivitātes [▷ 66]* (Aktivitāšu turpināšana un aktivitāšu prioritizēšana attiecībā uz citām aktivitātēm)

Šīs iespējas pēc jūsu vadītāja kartes ievietošanas vispārīgi attiecas arī uz pašreizējās aktivitātes izvēli.

► Kartes pieprasījums manuālās ievades laikā

1. Ar taustiņu ESC pieprasiet kartes izstumšanu.
   Parādās vaicājums par manuālo ievadi:

```
1M Saglabāt
ievadu?       Nē
```
```
1M Saglabāt
Papildināt?   Nē
```

att. 35: Papildu ievadīšana kā opcija

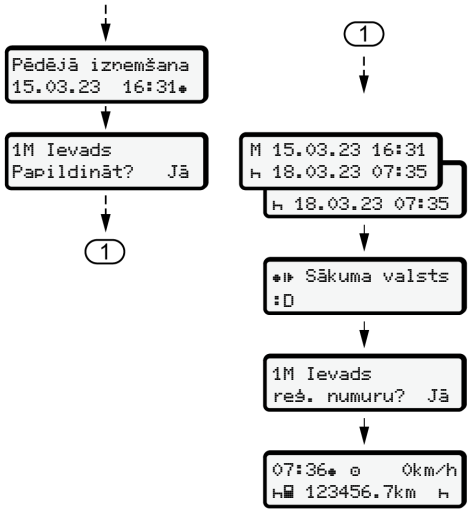
2. Ar taustiņiem izvēlieties ▲ / ▼ Nē un apstipriniet ar taustiņu OK.
3. Turpiniet ar soli 3.
   ➔ *Maiņas beigas – vadītāja kartes izņemšana [▷ 61]* (Maiņas beigas – izņemt vadītāja karti)

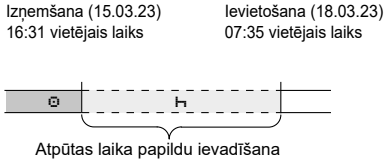
Manuālā ievade tiek pārtraukta. Nezināmajam laika posmam DTCO 4.1x saglabā atmiņā aktivitāti ?

© AUMOVIO Germany GmbH

5

► Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildu ievadīšana





Ievērojiet : ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

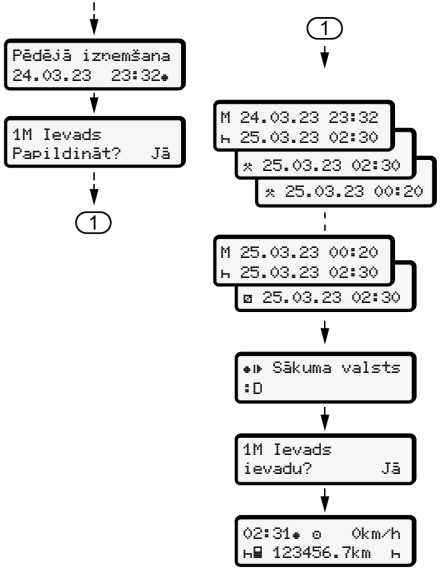
a. Izvēloties Jā papildu ievadei:

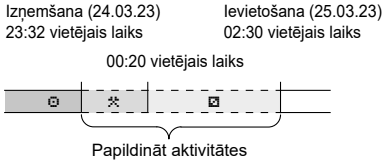
b. Izvēlieties un apstipriniet aktivitāti H ar taustiņu OK. Rādījums pāriet uz nākamo mirgojošo ievades lauku. Paturiet taustiņu OK nospiestu, rādījums pārslēdzas uz pēdējo rādījuma ierakstu.

c. Apstipriniet arī pēdējo minūšu ievadi ar taustiņu OK.

d. Sekojiet izvēlnes uzvednei.

► Aktivitāšu turpināšana





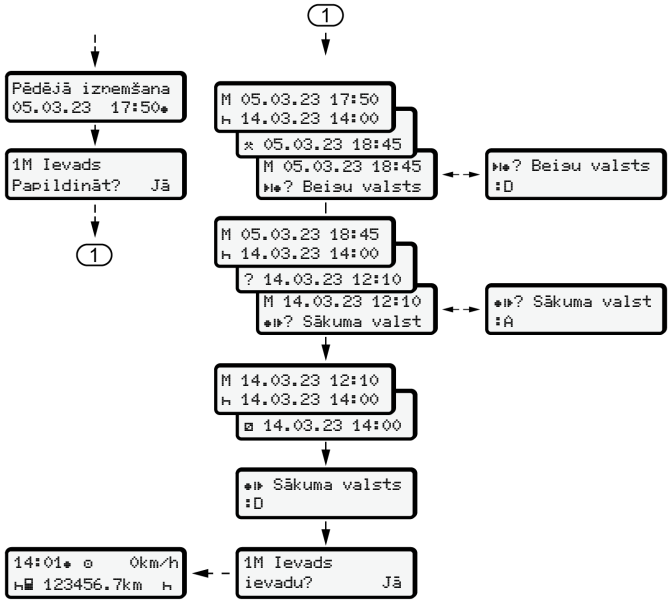
Ievērojiet: ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

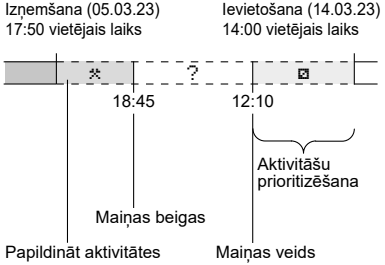
a. Izvēlieties un apstipriniet pirmo aktivitāti ar taustiņu OK.
b. Pēc kārtas ievadiet dienu un pulksteņa laiku un katru apstipriniet ar taustiņu OK.
c. Izvēlieties un apstipriniet otru aktivitāti ar taustiņu OK.
d. Atkal ievadiet dienu un pulksteņa laiku un katru apstipriniet ar taustiņu OK.
e. Apstipriniet arī pēdējo minūšu ievadi ar taustiņu OK.
f. Sekojiet izvēlnes uzvednei.

© AUMOVIO Germany GmbH

5

► Turpiniet aktivitātes un iestatiet nākamās aktivitātes





Ievērojiet : ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

a. Izvēlieties un apstipriniet pirmo aktivitāti ar datumu un pulksteņa laiku.

b. Izvēlieties un apstipriniet simbolu ? Beisu valsts.

a. Izvēlieties un apstipriniet valsti.

b. Izvēlieties un apstipriniet nākamo aktivitāti
? = nezināma aktivitāte ar datumu un pulksteņa laiku.

c. Atkārtojiet darbības no 2 līdz 4, līdz ir sasniegts ievietošanas brīdis.

■ Vadītāja / transportlīdzekļa nomaiņa



att. 36: Vadītāja kartes nomaiņa

► 1. gadījums - komandas režīms

Vadītājs 2 kļūst par vadītāju 1.

a. Izņemt vadītāju kartes no karšu ievietošanas atverēm un ievietot citā kartes atverē.

b. Iestatiet vēlamās aktivitātes:
➔ *Aktivitāšu iestatīšana [▷ 59]* (Aktivitāšu iestatīšana).

IEVĒRĪBAI

Komandas režīmā vispirms var ievietot vadītāja 1 karti, lai varētu ātrāk sākt braucienu. Jau vadītāja 1 kartes nolasīšanas laikā var ievietot vadītāja 2 karti.
Braucienu var sākt, tiklīdz parādās simbols ▮ vadītājam 1 un simbols ■ vadītājam 2.

► 2. gadījums - maiņas beigas

Vadītājs-1 un/vai vadītājs-2 atstāj transportlīdzekli.

a. Attiecīgais vadītājs nepieciešamības gadījumā izveido savu dienas izdruku, pieprasa savu vadītāja karti un izņem to no kartes ievietošanas atveres.

b. Jaunā transportlīdzekļa apkalpe ievieto kartes ievietošanas atverē savas vadītāja kartes atbilstoši funkcijām (vadītājs 1 vai vadītājs 2).

► 3. gadījums - jauktais darba režīms

Braukšanas ar atšķirīga tipa tahogrāfiem.

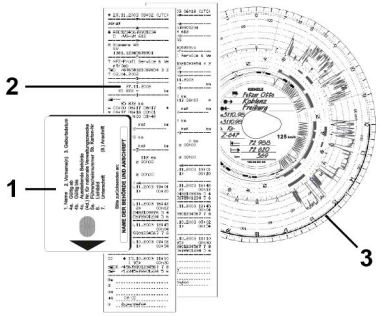
- Piemēram, ar analogu tahogrāfu ar ceļazīmes pierakstu vai ...
- ar digitālo tahogrāfu ar vadītāja karti atbilstoši Regulai (ES) 165/2014, piemēram DTCO 4.1x.

Pārbaudes gadījumā vadītāja pienākums ir par tekošo nedēļu un par pēdējām 28 dienām uzrādīt šādus dokumentus:

- vadītāja karti **(1),**
- dienas izdrukas no digitālā tahogrāfa **(2)**, piemēram, ja vadītāja kartei tiek nodarīti bojājumi vai tā vairs nedarbojas pareizi,
- aizpildītās ceļazīmes **(3)**,
- ar roku veiktos aktivitāšu ierakstus.

© AUMOVIO Germany GmbH

5



att. 37: Līdzņemamo dokumentu piemēri

IEVĒRĪBAI

Lūdzu, ievērojiet savā valstī spēkā esošos tiesiskos noteikumus.

■ Vadītāja kartes ievietošana pirmo reizi

► Datu lietošana

Pirmo reizi ievietojot karti, jūsu personas datu aizsardzības nolūkā jums tiks vaicāts, vai piekrītat personas datu apstrādei.
➔ *Personas datu aizsardzība [▷ 10]*

► Pieteikšanās norise

Vaicājums parādās automātiski, pirmo reizi piereģistrējoties tahogrāfā DTCO 4.1x.

Tā notiek pēc valsts izvēles.

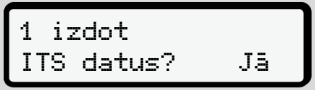
IEVĒRĪBAI

Jūs varat arī veikt izmaiņas jau ievadītos datos: ➔ *Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 ievade” [▷ 95]*

ITS datu iespējošana

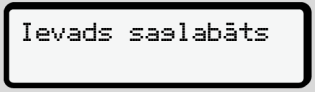
IEVĒRĪBAI

Lai aktivizētu Bluetooth funkciju, jābūt sniegtai piekrišanai attiecībā uz ITS datu saglabāšanu (➔ *ITS personas dati [▷ 11]*).



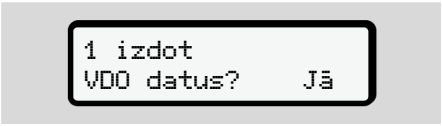
att. 38: Personas datu vaicājums

1. Ar taustiņiem ▲/ ▼ izvēlēties Jā vai Nē.
2. Apstipriniet ar taustiņu OK. Parādās ziņojums par ievades saglabāšanu:



att. 39: Saglabāšanas apstiprināšana

VDO datu iespējošana



att. 40: Īpašo personas datu vaicājums

3. Ar taustiņiem ▲/ ▼ izvēlēties Jā vai Nē
4. Apstipriniet ar taustiņu OK. Parādās ziņojums par ievades saglabāšanu:



att. 41: Otrās saglabāšanas apstiprināšana

Bluetooth aktivizēšana

Bluetooth aktivizēšanu var veikt šajā izvēlnē vai arī vēlāk izvēlnē „Bluetooth”: Aktivizēšanas apraksts atrodams šeit: ➔ *Bluetooth savienošana [▷ 97]* (Bluetooth savienošana)

Piereģistrēšanās pabeigšana

Tagad seko ierastā piereģistrēšanās tahogrāfā DTCO 4.1x.
➔ *Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana [▷ 53]* (Maiņas beigas – ievietot vadītāja karti)

© AUMOVIO Germany GmbH

Lietošanu veic uzņēmējs

Uzņēmuma kartes funkcijas

Izvēlnes funkcijas uzņēmuma darba režīmā

Reģistrēšanās - uzņēmuma kartes ievietošana

Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana

Uzņēmuma kartes izņemšana

Lietošanu veic uzņēmējs

■ Uzņēmuma kartes funkcijas

IEVĒRĪBAI

Uzņēmuma karte paredzēta tikai uzņēmuma datu pārvaldībai, bet ne braukšanai.

Ja tiek braukts ar uzņēmuma karti, parādās ziņojums `!o■ Braukšana bez kartes xx`.

IEVĒRĪBAI

Ievērot nacionālos noteikumus.

Uzņēmuma pienākums ir izmantot uzņēmuma kartes pienācīgā veidā.

- Lūdzu, ievērojiet savā valstī spēkā esošos tiesiskos noteikumus.

Ar uzņēmuma karti uzņēmums tahogrāfā DTCO 4.1x apliecina savu identitāti.

Uzņēmuma karte ir apliecinājums pareizai un noteikumiem atbilstošai transportlīdzekļa darbībai. Ar uzņēmuma kartes palīdzību attiecīgais transportlīdzeklis tiek piesaistīts uzņēmumam attiecībā uz visiem būtiskajiem datiem.
Uzņēmums var pieteikt vairākas uzņēmuma kartes.

Neatkarīgi no autovadītājiem tahogrāfa lielapjoma atmiņā tiek saglabātas visas transportlīdzekļa kustības un laiki.

Likumā noteikts, ka uzņēmuma pienākums ir šos datus saglabāt un pēc pieprasījuma nodot kompetentās uzraudzības iestādes rīcībā.

Uzņēmuma kartes derīguma termiņš ir 5 gadi. Jaunas kartes saņemšanai iespējams pieteikties ne agrāk kā 6 mēnešus pirms pašreizējās kartes derīguma termiņa beigām.

Ja karte tiek bojāta, nozagta vai nozaudēta, uzņēmumam līdz ar pieteikumu par jaunas kartes piešķiršanu ir jāiesniedz šādi dokumenti:

- nozaudēšanas gadījumā — rakstisks paskaidrojums saistībā ar nozaudēšanu
- zādzības gadījumā — apliecinājums par ziņošanu policijai
- bojājuma gadījumā vai kļūdainas darbības gadījumā — nomaināmā karte

Pirmo reizi ievietojot uzņēmuma karti, uzņēmums piereģistrējas tahogrāfāDTCO 4.1x, tādējādi paliekot kā šim uzņēmumam piederošs tahogrāfs līdz atreģistrēšanās brīdim vai brīdim, kad tiek ievietota cita uzņēmuma karte. Līdz ar to tiek nodrošinātas pieejas tiesības pie datiem, kas attiecas uz uzņēmumu.

Uzņēmuma karte savu tiesību ietvaros nodrošina šādas iespējas:

- uzņēmuma piereģistrēšana un atreģistrēšana tahogrāfā DTCO 4.1x, piemēram, pārdodot transportlīdzekli, pārtraucot tā nomāšanu utt.;
- dalībvalsts un transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura zīmes ievadīšana

© AUMOVIO Germany GmbH

➔ *Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana [▷ 74]*

- piekļuve lielapjoma atmiņas datiem un uzņēmumam piesaistītajiem datiem, piemēram, notikumiem, traucējumiem, ātrumam, autovadītāja vārdam un uzvārdam;
- piekļuve ievietotās vadītāja kartes datiem;
- piekļuve priekšējai saskarnei lielapjoma atmiņas datu lejupielādei.

ES visi dati jāielādē no lielapjoma atmiņas ik pēc 3 mēnešiem.

Šādos gadījumos papildus ir lietderīgi datus lejupielādēt:

- transportlīdzekli pārdodot;
- transportlīdzekli noliekot dīkstāvē;
- nomainot DTCO 4.1x

■ Izvēlnes funkcijas uzņēmuma darba režīmā

Navigēšana izvēlnes funkcijās vienmēr notiek pēc vieniem un tiem pašiem principiem.
➔ *Pārvietošanās pa izvēlni [▷ 46]* (Navigēšana izvēlnēs).

Ja uzņēmuma karte atrodas kartes ievietošanas atverē 2, tad būs bloķētas visas pamata izvēlnes, kas attiecas uz šo kartes ievietošanas atveri.
➔ *Izvēlnes piekļuves bloķēšanas funkcija [▷ 90]* (piekļuve izvēlnei bloķēta).

Šādā gadījumā varat apskatīt, izdrukāt vai lejupielādēt tikai kartes ievietošanas atverē 1 ievietotas vadītāja kartes datus.
➔ *Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības [▷ 79]* (Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības).

■ Reģistrēšanās - uzņēmuma kartes ievietošana

IEVĒRĪBAI

Lietošana, ko veic uzņēmējs, atbilst darba režīmam "Uzņēmums" atbilstoši Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I C pielikumam tā spēkā esošajā redakcijā.

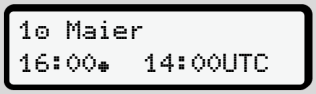
- Ievietojiet uzņēmuma karti brīvā kartes ievietošanas atverē;
  ➔ *Kartes ievietošana [▷ 46]*.
  Ievietojot uzņēmuma karti, displejā tiek iestatīta kartē saglabātā valoda.

IEVĒRĪBAI

Vēlamo valodu varat iestatīt individuāli.
➔ *Valodas iestatīšana [▷ 80]*

Attēlotā izvēlne jūs soli pa solim vada līdz pilnam DTCO 4.1x darbgatavības stāvoklim:

a.



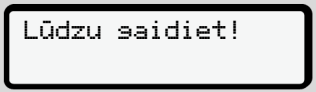
att. 42: Sasveicināšanās rādījums

Aptuveni 3 sekundes ir redzams kartes īpašnieka vārds, iestatītais vietējais laiks 16:00 un UTC laiks 14:00 UTC (laika atšķirība = 2 stundas vasaras laikā).

IEVĒRĪBAI

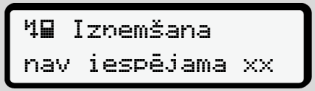
Kartes nolasīšanas laikā datu ievade nav iespējama.

Kad tiek nospiests taustiņš, parādās ziņojums.



att. 43: Ziņojums – I opcija

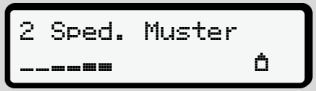
Vai



att. 44: Ziņojums – II opcija

Notiek kartes informācijas nolasīšana:

b.



att. 45: Kartes informācijas nolasīšana

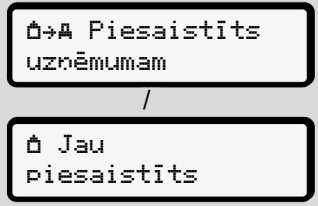
Kreisajā pusē ir redzams kartes ievietošanas atveres, kurā karte ir ievietota, numurs.

Blakus redzams uzņēmuma nosaukums (nolasīts no uzņēmuma kartes).

Progresa josla rāda uzņēmuma kartes nolasīšanu.

- Ja tiek prasīts, ievadiet valsts apzīmējumu un transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura zīmi:
  ➔ *Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana [▷ 74]* (Dalībvalsts un valsts reģistrācijas numura zīmes ievadīšana)
- Ja šajā DTCO 4.1x tas vēl nav izdarīts, tagad uzņēmums tiek piereģistrēts:

c.



att. 46: Uzņēmuma piereģistrēšana

Līdz ar reģistrāciju uzņēmuma bloķēšanas funkcija ir aktivizēta līdz tās atsaukšanai.

Tādējādi tiek nodrošināts, ka no piekļuves tiek pasargāti uzņēmumam specifiski dati, kā arī autovadītāju personas dati, kas ir piesaistīti šim uzņēmumam.

Parādās standarta rādījums.

© AUMOVIO Germany GmbH

DTCO 4.1x atrodas darba režīmā **Uzņēmums**, simbols :

d.



att. 47: standarta rādījums ar uzņēmuma karti

Rezultāts: DTCO 4.1x ir gatavs darbam.

- Varat lejupielādēt lielapjoma atmiņu, lai to arhivētu un izvērtētu atbilstoši likumu noteikumiem.
  ➔ *Datu lejupielāde [▷ 50]* (Datu lejupielāde)
- Jūs varat piekļūt arī ievietotas vadītāja kartes datiem, piemēram, tos lejupielādēt.
- Traucējumi, kas radušies DTCO 4.1x vai sistēmas komponentos, tiek parādīti displejā. Apstipriniet paziņojumu ar taustiņu OK.
  ➔ *Paziņojumu nozīme [▷ 109]* (Paziņojumu nozīme)

■ Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana

Standarta variantā valsts apzīmējums un transportlīdzekļa reģistrācijas numurs tiek saglabāts, pilnvarotai specializētajai darbnīcai veicot instalēšanu un kalibrēšanu.

- Ja tas nav izdarīts, pirmo reizi ievietojot uzņēmuma karti, jūs saņemsiet uzaicinājumu no DTCO 4.1x ievadīt transportlīdzekļa datus:
  – dalībvalsts
  – Valsts reģistrācijas numura zīme.
  ➔ *Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana [▷ 74]* (Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana)

Ievadītie dati tiek saglabāti DTCO 4.1x.

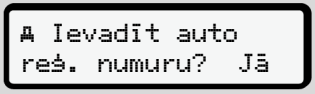
IEVĒRĪBAI

Ievadiet pareizu reģistrācijas numuru.

Transportlīdzekļa reģistrācijas numuru DTCO 4.1x jūs varat ievadīt tikai vienu reizi.

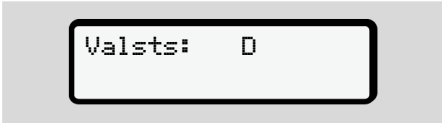
Tāpēc ievadiet precīzi to pašu transportlīdzekļa reģistrācijas numuru, kas ir redzams uz transportlīdzekļa valsts numura zīmes.

Izmaiņas ir iespējams veikt tikai pilnvarotā specializētajā darbnīcā, izmantojot servisa darbnīcas karti.



att. 48: Vaicājums reģistrācijas numura zīmes ievadīšanai

1. Izvēlieties ar taustiņu ▲ / ▼ Jā un apstipriniet ar taustiņu OK.
   Tiek attēlots rādījums dalībvalsts ievadīšanai:

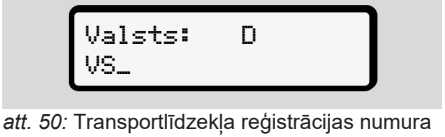


att. 49: Izvēles iespēja „Valsts”

2. Ar taustiņiem ▲ / ▼ izvēlieties dalībvalsts apzīmējumu un apstipriniet ar taustiņu OK.

Iepriekšēja izvēle iespējama, balstoties uz dalībvalsti, kas izsniegusi uzņēmuma karti.

Redzams rādījums reģistrācijas numura ievadīšanai. Mirgo pirmās zīmes vieta _.



att. 50: Transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana

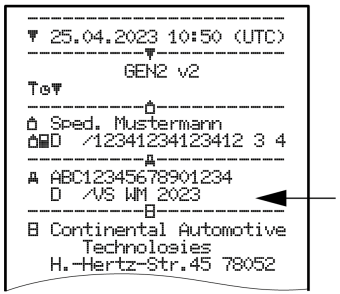
3. Ar taustiņiem ▲/ ▼ izvēlieties vajadzīgo simbolu un apstipriniet ar taustiņu OK.

IEVĒRĪBAI

Ar taustiņu ⇆ varat pakāpeniski iet atpakaļ un labot ievadītos datus.

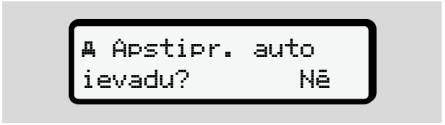
- Mirgo pirmās ievadāmās zīmes vieta _.

4. 3. soli atkārtojiet tik ilgi, līdz numurs ir pilnībā ievadīts.
   Iespējamas maksimāli 13 zīmes.
5. Ievadīto reģistrācijas numuru vēlreiz apstipriniet ar taustiņu OK.
   Apstiprinot automātiski tiek izveidota kontrolizdruka:



att. 51: Kontrolizdruka

- Displejā vēlreiz parādās numurs, to vēl iespējams koriģēt:



att. 52: izvēle apstiprināšanai

6. Pārbaudiet, vai numurs izdrukā ir pareizs.
7. Ar taustiņiem ▲ / ▼:
   - izvēlieties Nē, ja numurs nav pareizs, un apstipriniet ar taustiņu OK.

   Vēlreiz parādās 1. soļa displejs, un varat ievadi atkārtot.
   - Izvēlieties Jā, ja numurs ir pareizs, un apstipriniet ar taustiņu OK.

Transportlīdzekļa valsts apzīmējums un reģistrācijas numurs ir saglabāti DTCO 4.1x.

Ja nepieciešams veikt izmaiņas, piemēram, mainot adresi, ar darbnīcas karti vērsieties pilnvarotā specializētajā darbnīcā.

© AUMOVIO Germany GmbH

6

■ Uzņēmuma kartes izņemšana

IEVĒRĪBAI

Uzņēmuma datu aizsardzībai, piemēram, lai pasargātu karti no neatļautas lietošanas, neatstājiet to transportlīdzeklī.

Uzņēmuma karti no kartes ievietošanas atveres varat izņemt tikai tad, kad transportlīdzeklis stāv.

IEVĒRĪBAI

Lai lietotu ADR variantu, jābūt ieslēgtai aizdedzei.

Ņemiet vērā īpašos drošības norādījumus, kas ir spēkā attiecībā uz DTCO 4.1x ADR varianta lietošanu sprādzienbīstamā vidē.
➔ *ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību) [▸ 27]*



att. 53: uzņēmuma kartes pieprasīšana (kombinētais taustiņš)

- Turiet nospiestu kombinēto taustiņu kartes ievietošanas atverei 1 vai kartes ievietošanas atverei 2 vismaz 2 sekundes.

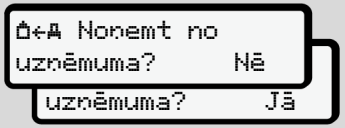
a.



att. 54: Lietošanas datu pārsūtīšana

- Parādās uzņēmuma nosaukums.
- Progresa josla rāda uzņēmuma kartes ierakstīšanu.
- Parādās vaicājums par uzņēmuma izslēgšanu.

b.



att. 55: Uzņēmuma atreģistrēšana tahogrāfā DTCO 4.1x

1. Ar taustiņiem ▲ / ▼ atlasiet:
   - Nē, uzņēmums netiek izslēgts un uzņēmuma bloķēšanas funkcija paliek aktīva.
   - Jā, uzņēmums tiek izslēgts un uzņēmuma bloķēšanas funkcija ir deaktivizēta.

Apstipriniet ar taustiņu OK.

IEVĒRĪBAI

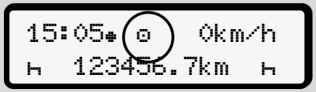
Neskatoties uz deaktivizētu uzņēmuma bloķēšanas funkciju, saglabātie jūsu uzņēmuma dati citam uzņēmumam paliks bloķēti.
Tomēr no jauna ierakstītie dati vairs netiks bloķēti.

IEVĒRĪBAI

Ja gaidāma periodiski veicamā DTCO 4.1x pārbaude vai beidzas uzņēmuma kartes derīguma termiņš, tiek parādīta norāde.

2. Izņemiet uzņēmuma karti no kartes ievietošanas atveres.
   ➔ *Uzņēmuma kartes izņemšana [▷ 76]* (Izņemt uzņēmuma karti)
   Displejā redzams:

C.



att. 56: Standarta rādījums bez kartēm

DTCO 4.1x atkal darbojas darba režīmā **„Darbība”,** simbols ⊙.

© AUMOVIO Germany GmbH

Izvēlnes

Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības

Otrs izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas

Izvēlnes

■ Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības

► Rādījums, transportlīdzeklim stāvot

Šajā nodaļā ir aprakstītas DTCO 4.1x izvēlnes, kuras var atlasīt, transportlīdzeklim nebraucot.

Rādījumi brauciena laikā➔ *Rādījumi brauciena laikā [▷ 44]*

Sākuma punkts ir standarta rādījums (a), kas displejā tiek attēlots pēc *aizdedzes ieslēgšanas* (iepriekšējs iestatījums).

IEVĒRĪBAI

Ja iespējots, kā standarta rādījums var tikt parādīta opcija `VDO Counter`.

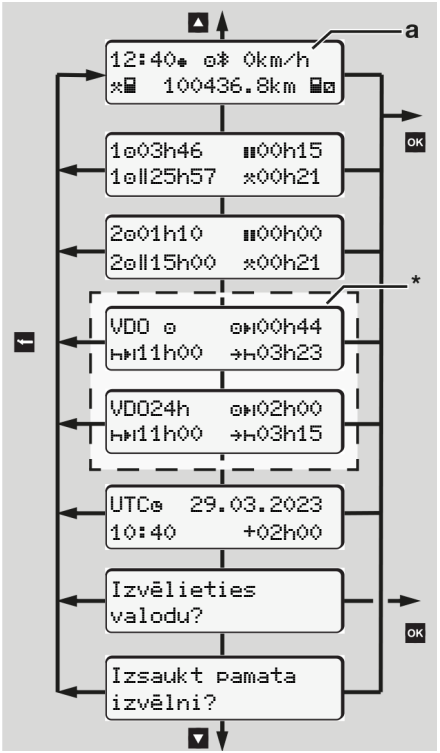
IEVĒRĪBAI

Izvēlnes funkcijas, kas saistītas ar vadītāja datu parādīšanu un izdruku, ir pieejamas tikai tad, kad ir ievietota attiecīgā karte.

Piemēram, izvēlnes punkts `Izdrukāt` `Vadītājs 2` tiek parādīts tikai tad, ja kartes ievietošanas atverē 2 ir ievietota vadītāja karte.

IEVĒRĪBAI

Opcijas "VDO Counter" (*) attēlojumam tālāk redzamajā attēlā ir ilustratīva nozīme.
VDO Counter apraksts ➔ *VDO skaitītājs (opcija) [▷ 81]*



att. 57: Pirmais izvēlnes līmenis (*=opcija "VDO Counter")

© AUMOVIO Germany GmbH

7

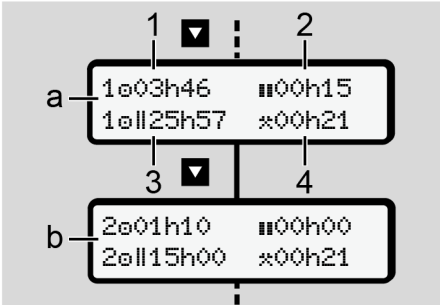
Izejot no standarta rādījuma **(a)**, kā arī attiecīgi ievietotās kartes, ar taustiņiem ▲ / ▼ iespējams skatīt šādu informāciju:

- standarta rādījums **(a)** (piem., pēc "Aizdedzes ieslēgšana")
- divas izvēlnes ar informāciju par ievietoto vadītāju karšu laikiem (1 = vadītājs 1, 2 = vadītājs 2)
  ➔ *Laiku rādīšana no vadītāja kartes [▷ 80]*
- (VDO) = dienas/nedēļas plānojums ar VDO Counter (opcija) palīdzību
  ➔ *VDO skaitītājs (opcija) [▷ 81]*
- (UTC) = UTC laiks ar datumu, kā arī iestatītā laika nobīde (Offset) vietējam laikam
  ➔ *Vietējā laika iestatīšana [▷ 100]*
- izvēlne vēlamās valodas iestatīšanai
  ➔ *Valodas iestatīšana [▷ 80]*

Ar taustiņu ▬ jūs atgriežaties pie standarta rādījuma **(a)**.

Nospiežot taustiņu OK, jūs nokļūstat otrajā līmenī – pie izvēlnes funkcijām.
➔ *Otrs izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas [▷ 87]*

► Laiku rādīšana no vadītāja kartes



att. 58: Dati no Vadītāja karte 1 vai 2

(a)	Vadītāja 1 laiki
(b)	Vadītāja 2 laiki
(1)	Vadītāja 1 braukšanas laiks ⊙ kopš derīga atpūtas laika
(2)	Derīgais atpūtas laiks ▮▮ sadalīts pa vismaz 15 minūšu un sekojošu 30 minūšu pārtraukumiem saskaņā ar Regulu (EK) 561/2006
(3)	Divu nedēļu braukšanas laika summa
(4)	Iestatītās aktivitātes ilgums

IEVĒRĪBAI

Ja nav ievietota vadītāja karte, parādās laiki – izņemot (3 **)**, kas atbilst pēdējam attiecīgās kartes ievietošanas atveres 1 vai 2 statusam.

► Valodas iestatīšana

Standarta variantā katrai vadītāja kartei displeja rādījumiem ir iestatīta pieteikuma iesniegšanas valoda (izsniedzēja iestāde).

Noklusējumu varat pielāgot katrā DTCO 4.1x, iestatot citu valodu.

DTCO 4.1x iegaumē iestatīto valodu pēc ievietotās kartes numura.

Iespējams saglabāt līdz 5 valodām.

1. Ar taustiņiem ▲ / ▼ izvēlieties funkciju `Izvēlieties valodu?` un nospiediet taustiņu OK.
2. Ar taustiņiem ▲ / ▼ izvēlieties vajadzīgo valodu un apstipriniet ar taustiņu OK.



att. 59: Vēlamās valodas izvēle

3. DTCO 4.1x rāda, ka jaunā valoda ir veiksmīgi saglabāta.

► VDO skaitītājs (opcija)

IEVĒRĪBAI

VDO Counter pēc izvēles var iespējot.

Ja nepieciešams, vērsieties pilnvarotā specializētajā darbnīcā.

VDO skaitītājs (opcija) atbalsta jūsu dienas/nedēļas plānu, parādot atlikušos braukšanas un stāvēšanas laikus.

IEVĒRĪBAI

Ievērot likumu noteikumus.

Ņemot vērā to, ka valsts kontroles iestādes Regulu (EK) Nr. 561/2006 un AETR noteikumus var interpretēt atšķirīgi, un citus sistēmas ierobežojumus, arī turpmāk neierobežoti ir spēkā:

VDO Counter neatbrīvo lietotāju no pienākuma uzskaitīt un pašam izvērtēt braukšanas, atpūtas, darbgatavības un citus darba laikus tā, lai tiktu ievēroti spēkā esošie noteikumi.

Citiem vārdiem sakot: VDO Counter nepretendē uz vispāratzītu un nekļūdīgu rādījumu saskaņā ar tiesību normām.

Plašāka informācija par VDO Counter ir pieejama interneta vietnē www.fleet.vdo.com

IEVĒRĪBAI

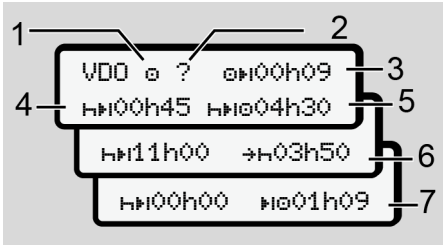
Lai VDO Counter parādītu derīgu informāciju, datu analīzei ir jāatbilst šādiem nosacījumiem:

- Vadītāja karte, kurā bez pārtraukuma tiek reģistrētas jūsu aktivitātes.
  ➔ *Manuāli ievadīti dati (ierakstīšana/papildinājums) [▷ 63]*
- Pareiza pašreizējās darbības iestatīšana - nepareiza lietošana; piemēram, ikdienas atpūtas laika ⊢ vietā nejauši iestatot darba laika aktivitāti ⁂.
  ➔ *Aktivitāšu iestatīšana [▷ 59]*
- Prāmja / vilciena un jūsu pašreizējās darbības ievade.
  ➔ *Prāmis / vilciens: Sākuma / beigu ievadīšana [▷ 99]*

© AUMOVIO Germany GmbH

7

VDO skaitītāja rādījuma apraksts



att. 60: VDO Counter – rādījuma struktūra

IEVĒRĪBAI

Mirgojošs ⊢ nozīmē: Šī rādījuma daļa pašlaik ir aktīva.

(1) Pašlaik iestatītā aktivitāte

(2) ? = norāde lietotājam

Vadītāja kartē ir saglabāti laika posmi ar nezināmu aktivitāti ? vai reģistrēts par maz datu (piemēram, izmantojot jaunu vadītāja karti).

Aktivitāšu iztrūkumu VDO Counter novērtē kā aktivitāti ⊢. Tiekot konstatētam kādam nozīmīgam laika pārklāšanās gadījumam transportlīdzekļa vadītāja aktivitātēs, tas simbola **?** un autovadītāja aktivitātes vietā displejā tiek attēlots ar simbolu **!** ⊙⊙.

(3) Atlikušais braukšanas laiks ⊙⏭

Braucot:

rādījums, cik ilgi vēl drīkstat braukt: ⊙⏭**00h00** = braukšanas laiks beidzies
Papildus atļautās stūrēšanas laika pārsniegšanas rādījums: ⊙!01h00

(4) Atlikušais atpūtas laiks ⊢⏭

Nākamā nepieciešamā pārtraukuma/atpūtas ilgums.

Ja ir iestatīta aktivitāte ⊢, atlikušais pārtraukuma/atpūtas laiks tiek skaitīts uz atpakaļ.(⊢⏭**00h00** = pārtraukums beidzies).

(5) Turpmākais braukšanas laiks ⊢⏭⊙

Turpmākā braukšanas laika ilgums, ievērojot pārtraukuma/atpūtas laikus.

(6) Ikdienas atpūtas laika visvēlākais sākums →⊢

Piemēram, ja ir iestatīta aktivitāte ⚒, parādās atlikušais laiks līdz nepieciešamā ikdienas atpūtas laika sākumam.

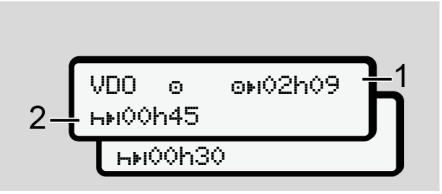
(7) Nākamā braukšanas laika sākums ⏭⊙

Nākamais braukšanas laiks drīkst sākties tikai pēc šī laika beigām.

VDO skaitītājs – rādījumi brauciena laikā

IEVĒRĪBAI

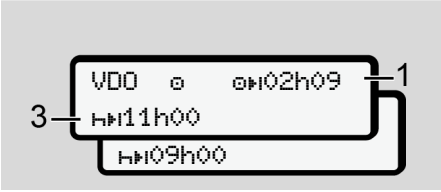
Ievērojiet valstu specifiskos noteikumus par darbalaika ilgumu.



att. 61: Aktivitāte ⊙ – atlikušais braukšanas laiks salīdzinājumā ar ikdienas atpūtas laiku

(1) Atlikušais braukšanas laiks.

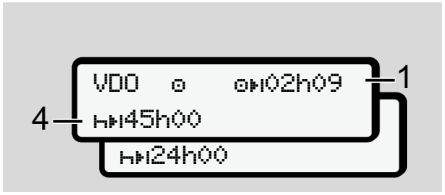
(2) Ne vēlāk kā brīdī, kad ir pagājis attēlotais braukšanas laiks **(1),** ir jābūt pārtraukumam vai jāizlieto uzkrātais pārtraukums.



att. 62: Aktivitāte ⊙ – atlikušais braukšanas laiks salīdzinājumā ar ikdienas atpūtas laiku

(3) Ne vēlāk kā brīdī, kad ir pagājis attēlotais braukšanas laiks **(1)**, jāseko paredzētajam ikdienas atpūtas laikam.

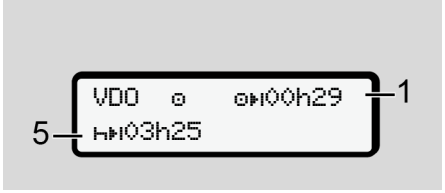
Ja tas ir atļauts, šo atpūtas laika posmu var sadalīt divās daļās, turklāt otrajai daļai ir jāaptver nepārtraukts laika posms 9 stundu garumā.



att. 63: Aktivitāte ⊙ – atlikušais braukšanas laiks salīdzinājumā ar iknedēļas atpūtas laiku

(4) Ne vēlāk kā brīdī, kad ir pagājis attēlotais braukšanas laiks **(1)**, jāseko regulāram iknedēļas atpūtas laikam.

Ja tas ir atļauts, gaidāmo iknedēļas atpūtas laiku var saīsināt.



att. 64: Aktivitāte ⊙ – prāmis/vilciens salīdzinājumā ar atpūtas laika turpinājumu

(5) VDO Counter identificē uzturēšanos uz prāmja/vilcienā.

Priekšnoteikums: Pareiza šīs funkcijas ievade:
➔ *Prāmis / vilciens: Sākuma / beigu ievadīšana [▷ 99]*.

Ne vēlāk kā brīdī, kad ir pagājis braukšanas laiks **(1)**, jāseko ikdienas atpūtas laika posma turpinājumam.



att. 65: Aktivitāte ⊙ – Out of scope (ārpus diapazona)

(6) Atlikušā braukšanas laika rādījums ir aktīvs (ℏ mirgo), notiek laika skaitīšana atpakaļ.

VDO Counter novērtē aktivitāti ⊙ kā aktivitāti ⁎

© AUMOVIO Germany GmbH

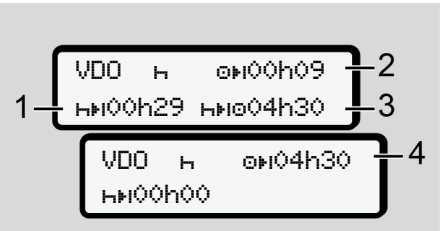
7

IEVĒRĪBAI

Ņemiet vērā, ka transportlīdzekļa vadīšanas un atpūtas laiki ierīcē VDO Counter tiek aprēķināti saskaņā ar Regulu (EK) 561/2006, nevis vadoties pēc Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I C pielikuma tā spēkā esošajā redakcijā.

Tāpēc var būt vērojamas atšķirības salīdzinājumā ar tahogrāfa DTCO 4.1x standarta rādījumiem.

VDO skaitītājs – rādījumi aktivitātes „Atpūtas laiks" laikā



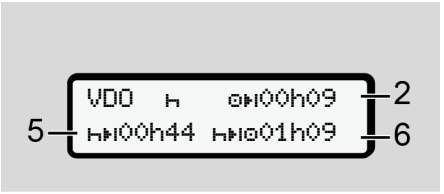
att. 66: Aktivitāte ⊢ – atpūtas laiks pret pieejamo braukšanas laiku

(1) Atlikušais stāvēšanas laiks.

(2) Atlikušais braukšanas laiks, ja atpūtas laiks **(1)** netiek ievērots.

(3) Nākamā pieejamā braukšanas laika ilgums, kad būs pagājis attēlotais atpūtas laiks **(1)**.

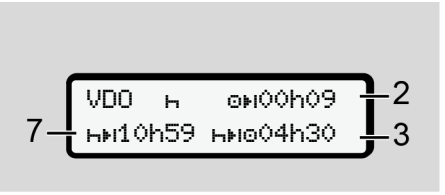
(4) Pieejamais braukšanas laiks pēc derīga atpūtas laika.



att. 67: Aktivitāte ⊢ – atpūtas laiks pret pieejamo ikdienas braukšanas laiku

(5) Atlikušais atpūtas laiks.

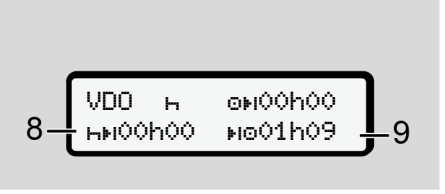
(6) Vēl pieejamais ikdienas braukšanas laiks, kad būs pagājis atpūtas laiks **(5)**.



att. 68: Aktivitāte ⊢ – ikdienas atpūtas laiks

(7) Atlikušais ikdienas atpūtas laiks.

Ja tas ir atļauts, sadalīts 3 + 9 stundās.



att. 69: Aktivitāte ⊢ – atpūtas laika beigas

(8) Derīgais atpūtas laiks ir beidzies.

Rādījums **00h00** mirgo 10 sekundes. Ja atpūtas laiks turpinās, VDO skaitītājs pārslēdzas uz nākamā dienas vai nedēļas atpūtas laika ilgumu.

(9) Nākamā braukšanas laika sākums.

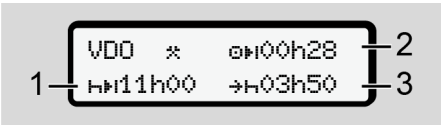
Situācija: Jau ir sasniegts maksimālais nedēļas vai divu nedēļu braukšanas laiks.

Lai gan ir ievērots derīgais pārtraukums, VDO skaitītājs reģistrē, ka jauns braukšanas periods ir iespējams tikai pēc tam, kad būs pagājis parādītais laiks.

VDO skaitītājs – rādījumi aktivitātes „Darba laiks" laikā

IEVĒRĪBAI

Ievērojiet valstu specifiskos noteikumus par darbalaika ilgumu.



att. 70: Aktivitāte ⁂– darba laiks salīdzinājumā ar atpūtas laiku

(1) Nākamā ikdienas atpūtas laika ilgums.

(2) Vēl atlikušais braukšanas laiks.

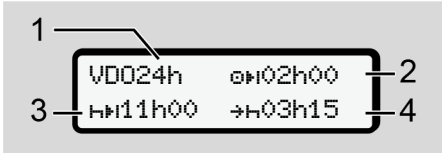
(3) Nākamā ikdienas atpūtas laika sākums. Ikdienas atpūtas laikam jāsākas, vēlākais, pēc tam, kad ir pagājis parādītais laiks.

Piezīme:

Braukšanas pārtraukumā VDO Counter novērtē aktivitāti ⧈ līdzīgi kā aktivitāti ⊢ (izņemot ikdienas atpūtas laiku).

Ar taustiņiem ▲/ ▼ jūs varat atvērt papildu informāciju.

VDO skaitītājs – dienas vērtību rādīšana



att. 71: Aktivitāte ⁂/⧈ – dienas vērtības

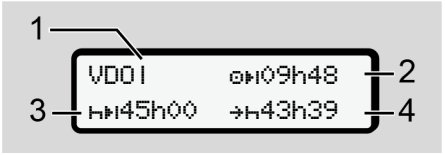
(1) Dienas parametru rādījuma identifikators

(2) Atlikušais dienas braukšanas laiks

(3) Nākamā ikdienas atpūtas laika ilgums

(4) Ikdienas atpūtas laikam jāsākas, vēlākais, pēc tam, kad ir pagājis parādītais laiks.

VDO skaitītājs – nedēļas vērtību rādīšana



att. 72: Aktivitāte ⁂/⧈ – nedēļas vērtības

(1) Nedēļas parametru (kopš pēdējā iknedēļas atpūtas laika) identifikators

(2) Atlikušais nedēļas braukšanas laiks

(3) Iknedēļas atpūtas laika ilgums. Ne vēlāk kā pēc sešiem ikdienas braukšanas laikiem jāseko iknedēļas atpūtas laikam.

(4) Iknedēļas atpūtas laikam jāsākas ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis parādītais laiks.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

IEVĒRĪBAI

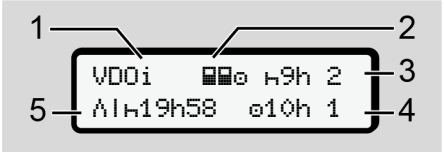
Nedēļas atpūtas laika rādījumi **(3**) un **(4)** starpvalstu pasažieru pārvadājumu gadījumā var būt deaktivizēti.

Ja nedēļas vērtību aprēķināšana VDO Counter aktivizēta, vērtības netiks attēlotas.



att. 73: Deaktivizēto aprēķinu rādījums

VDO skaitītājs – statusa rādījums



att. 74: VDO skaitītājs – statusa rādījums

(1) Statusa rādījuma identifikators.

(2) Komandas režīma identifikators

Tiek parādīts, ja kopš darba sākšanas ir komandas režīms. Tad VDO skaitītājs savos aprēķinos ņem vērā attiecīgos noteikumus.

(3) Šajā nedēļā ir atļauti vēl divi saīsinātie ikdienas atpūtas laiki (iespējami maks. 3x nedēļā).

(4) Šajā nedēļā ir atļauts vēl viens pagarinātais ikdienas braukšanas laiks maks.10 stundas (iespējams maks. 2x nedēļā).

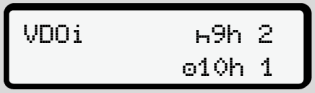
(5) Saīsinātā iknedēļas atpūtas laika kompensācija

Saīsināta iknedēļas atpūtas laika dēļ parādītais laiks ir jāizlīdzina, un proti, kopā ar vismaz 9 stundu ilgu atpūtas laiku.

IEVĒRĪBAI

Saīsinātā nedēļas atpūtas laika **(5)** rādījums starpvalstu pasažieru pārvadājumu gadījumā var būt deaktivizēts.

Ja nedēļas vērtību aprēķināšana VDO skaitītājā ir deaktivizēta, vērtības netiks attēlotas.



att. 75: Deaktivizēto aprēķinu rādījums

■ Otrs izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas

Otrajā izvēlnes līmenī var nokļūt, nospiežot uz pirmā līmeņa OK vai izvēloties izvēlnes punktu `Atvērt izvēlnes funkcijas`.
➔ *Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības [▷ 79]* (Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības)

IEVĒRĪBAI

Ja esat atlasījis izvēlnes punktu, bet 30 sekunžu laikā neievadāt datus, DTCO 4.1x atgriežas pirmajā izvēlnes līmenī.

Visi līdz šim neapstiprinātie ievadītie dati tiek zaudēti.

IEVĒRĪBAI

Izvēlnes funkciju atvēršana ir iespējama tikai tad, ja transportlīdzeklis stāv

Ja ar savu transportlīdzekli neatrodaties sprādzienbīstamā vidē, ADR varianta lietošanai jāieslēdz aizdedze.

► Izvēlnes struktūra (pārskats)

```
> Izdrukāt 1 Vadītājs 1                4)
  |--- 24h Diena
  |--- !x Notikums
  |--- Darbības
> Izdrukāt 2 Vadītājs 2                5)
  |--- 24h Diena
  |--- !x Notikums
  |--- Darbības
> Izdrukāt A Automobilis
  |--- 24h Diena
  |--- !x Notikums
  |--- >> Ātr. pārsn.
  |--- T Tehn. dati
  |--- kartes
  |--- v-diagramma
  |--- D Status D1/D2                    1)
  |--- %v v-profili                      1)
  |--- %n n-profili                      1)
> Ievads 1 Vadītājs 1
  |--- Sākuma valsts
  |--- Beigu valsts
  |--- ? iestatījumi
  |--- Bluetooth
  |--- Dažādi
> Ievads 2 Vadītājs 2
  |--- Sākuma valsts
  |--- Beigu valsts
  |--- ? iestatījumi
  |--- Bluetooth
  |--- Dažādi
> Ievads A Automobilis
  |--- OUT Sākums/OUT Beigas
  |--- Sākums/ Beigas
       Prāmis/vilciens
  |--- ielādēt/izlād.
  |--- Viet. laiks
  |--- laiks uzņēm.
```

© AUMOVIO Germany GmbH

```
|--- $ Licence kods
|--- Centr. val.                    1)
|--- *A "In-Vehicle"                2)
   Savienojums
|--- * Bluetooth Pārvaldīt          3)
   ierīc.
|--- * Bluetooth-                   3)
   Konfigurācija
▼
>Parādīt  Vadītājs 1               4)
|--- 24h  Diena
|--- !x  Notikums
▼
>Parādīt  Vadītājs 2               5)
|--- 24h  Diena
|--- !x  Notikums
▼
>Parādīt  Automobilis
|--- 24h  Diena
|--- !x  Notikums
|--- >>  Ātr. pārsn.
|--- T  Tehn. dati
|--- ⊟  kartes
|--- ⌂  Uzņēmums
|--- ▲  Svars
|--- ▮▮ DTCO versija
▼
>Parādīt vadība                    6)
|--- ℓ devēja sērijas numurs       6)
▼
>Izvēlne # Ceļa nodoklis           7)
```

1) Opcija

2) Iestatīšana ar uzņēmuma karti

3) Izvēlnes funkcijas ar ievietotu uzņēmuma karti

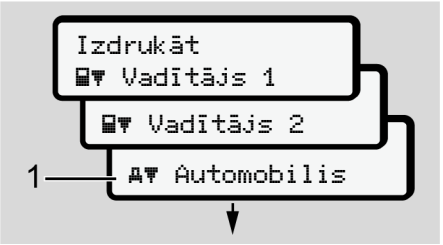
4) Tikai tad, ja kartes ievietošanas atverē 1 ir ievietota vadītāja karte

5) Tikai tad, ja kartes ievietošanas atverē 2 ir ievietota vadītāja karte

6) Tikai ar ievietotu kontroles karti

7) Tikai ar ievietotu VDO Link

► Naviģēšana izvēlnes funkcijās



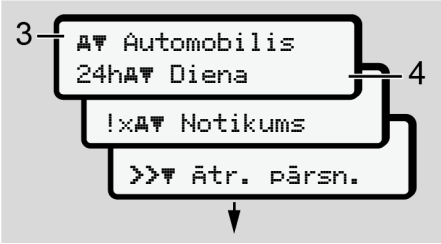
att. 76: Ritināšana (galvenajā) izvēlnē

1. Ar taustiņiem ▲ / ▼ iespējams nokļūt vajadzīgajā pamata izvēlnē (iepriekšējā saraksta pelēkie lauciņi, piemēram, transportlīdzekļa datu izdrukai **(1)**.
   Mirgošana 2. rindiņā **(1)** (slīprakstā) parāda, ka ir pieejamas papildu izvēles iespējas.



att. 77: Izvēlnes punkta izvēle

2. Nospiediet taustiņu OK, ja vēlaties nokļūt pie vajadzīgās funkcijas **(2)**, izmantojot papildu izvēles iespējas, ja tādas ir pieejamas.



att. 78: Izvēlnes funkcijas izvēle

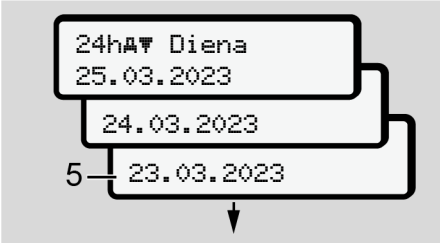
Tiek parādīts izvēlētais izvēlnes punkts **(3)**, pārējās iespējamās funkcijas mirgo 2. rindiņā **(4)**.

Rādījumi, kas saistīti ar rādījumu un drukāšanas izvēlnēm, ir atkarīgi no kartes ievietošanas atverē 1 un 2 ievietotajām vadītāja kartēm:

- Ja kartes ievietošanas atverē 1 ir ievietota vadītāja karte, tiek parādīts `Izdrukāt Vadītājs 1`.
- Ja kartes ievietošanas atverē 2 ir ievietota vadītāja karte, tiek parādīts `Izdrukāt Vadītājs 2`.
- Ja nav ievietota neviena vadītāja karte, tiek parādīts tikai `Izdrukāt Automobilis`.

Tas neattiecas uz ievades izvēlnēm.

3. Ar taustiņiem ▲ / ▼ izvēlieties vajadzīgo izvēlnes punktu, piemēram, dienas vērtības izdruku **(4)** un apstipriniet izvēli ar taustiņu OK.



att. 79: Vēlamās dienas atlasīšana

4. Ar taustiņiem ▲ / ▼ izvēlieties vajadzīgo dienu un apstipriniet izvēli ar taustiņu OK.



att. 80: Nē = izdruka pēc vietējā laika

5. Ar taustiņiem ▲ / ▼ izvēlieties vajadzīgo izdrukas tipu un apstipriniet izvēli ar taustiņu OK.
   3 sekundes DTCO 4.1x ziņo, ka izdruka ir sākta. Drukāšanu iespējams pārtraukt.
   ➔ *Drukāšanas pārtraukšana [▷ 127]* (Pārtraukt drukāšanu)

Pēc tam parādīsies pēdējais atlasītais izvēlnes punkts.

6. Turpmākā rīcība:
   - Ar taustiņiem ▲ / ▼ atlasiet nākamo izdruku.
   - Ar taustiņu ESC jūs nokļūstat atpakaļ nākamajā augstākajā izvēlnes līmenī.

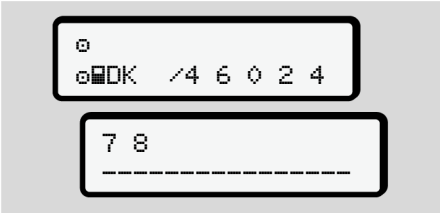
© AUMOVIO Germany GmbH

7

► Izvēlnes piekļuves bloķēšanas funkcija

Pieeju atmiņā saglabātajiem datiem regulē piekļuves tiesības saskaņā ar Regulām, kas tiek realizētas ar atbilstošo tahogrāfa karšu palīdzību.

Rādījuma piemērs, ja nav tiesību:



att. 81: Nav tiesību

Gaidītie dati tiek parādīti nepilnīgi. Personīgie dati tiek pilnīgi vai daļēji aizsegti.

► Iziešana no izvēlnes funkcijām

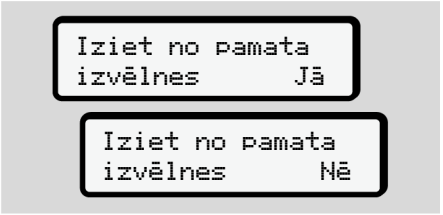
Automātiski

Automātiska iziešana no izvēlnes notiek sekojošās situācijās:

- Pēc tahogrāfa kartes ievietošanas vai pieprasīšanas.
- Pēc 1 minūtes ilgas neaktivitātes.
- Sākoties braucienam.

Manuāli

1. Nospiediet taustiņu ⮐.
   - Sāktā izvēle vai ievade tiek pabeigta.
   - Atkal parādās nākamais augstākais izvēles līmenis.
   - Parādās šāds vaicājums:



att. 82: iziet no izvēlnes funkcijas

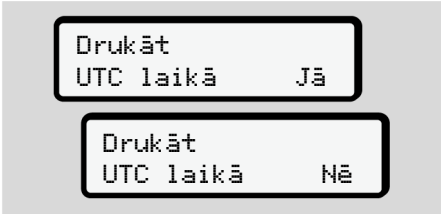
2. Ar taustiņiem ▲ / ▼ izvēlieties Jā un apstipriniet ar taustiņu OK.
   Vai ar taustiņu ⮐ izlaidiet vaicājumu. Displejā atkal redzams standarta rādījums **(a)**.

► Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 izdruka"

Šajā izvēlnes punktā varat izdrukāt ievietotas autovadītāja kartes datus.

Piezīme:

- abām vadītāja kartēm norise ir identiska.
- Jūs varat izvēlēties vēlamo izdrukas tipu pirms katras drukāšanas.



att. 83: Nē = izdruka pēc vietējā laika

Dienas lielumu izdrukāšana

IEVĒRĪBAI

Izveidojiet izdruku pēc iespējas no rīta iepriekšējai dienai. Tā nodrošināsiet, ka pēdējā reģistrētā iepriekšējās dienas aktivitāte izdrukā tiek ņemta vērā.



att. 84: Izvēlnes secība, izdruka – dienas vērtība vadītājam 1

Atbilstoši izvēlei seko izvēlētās dienas visu aktivitāšu izdrukāšana.
➔ *Izdrukas (piemēri) [130]*

Atgadījumu izdrukāšana



att. 85: Izvēlnes secība , izdruka – notikumi

Atbilstoši izvēlei seko saglabāto vai vēl aktīvo notikumu un traucējumu izdrukāšana.
➔ *Tehniskie dati [135]*

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Aktivitāšu izdrukāšana



att. 86: Izvēlnes secība , izdruka – aktivitātes

Sākot ar izvēlēto dienu, notiek visu pēdējo 7 kalendāro dienu aktivitāšu izdrukāšana.

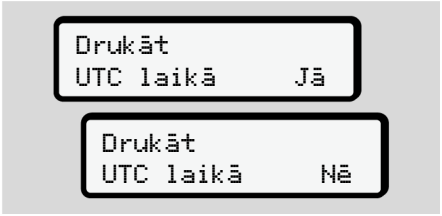
➔ *Vadītāja aktivitātes [▷ 136]*

► Izvēlnes punkts „Transportlīdzekļa izdruka”

Šajā izvēlnes punktā varat izdrukāt transportlīdzekļa datus no lielapjoma atmiņas.

Izvēlieties nepieciešamo funkciju (aprakstīta turpinājumā).

Pēc tam tiek vaicāts vēlamais pulksteņa laiks.



att. 87: Nē = izdruka pēc vietējā laika

Dienas lielumu izdrukāšana

IEVĒRĪBAI

Izveidojiet izdruku pēc iespējas no rīta iepriekšējai dienai. Tā nodrošināsiet, ka pēdējā reģistrētā iepriekšējās dienas aktivitāte izdrukā tiek ņemta vērā.



att. 88: Izvēlnes secība, izdruka – dienas vērtība vadītājam 1 un vadītājam 2

Atbilstoši izvēlei seko visu autovadītāja aktivitāšu izdrukāšana hronoloģiskā secībā, atsevišķi vadītājam 1 /

vadītājam 2.
➔ *Transportlīdzekļa dienas izdruka [▷ 132]*

Atgadījumu izdrukāšana (Transportlīdzeklis)

a.
```
Izdrukāt
▲▼ Automobilis
```
b.
```
▲▼ Automobilis
!x▣▼ Notikums
```

att. 89: Izvēlnes secība, izdruka – transportlīdzekļa notikumi

Atbilstoši izvēlei seko saglabāto vai vēl aktīvo notikumu un traucējumu izdrukāšana.
➔ *Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa [▷ 134]*

Ātruma pārsniegumu izdrukāšana

a.
```
Izdrukāt
▲▼ Automobilis
```
b.
```
▲▼ Automobilis
>>▼ Ātr. pārsn.
```

att. 90: Izvēlnes secība, izdruka – ātruma pārsniegšana

Atbilstoši izvēlei seko DTCO 4.1x iestatītās ātruma vērtības pārsniegšanu izdruka.
➔ *Ātruma pārsniegumi [▷ 135]*

Tehnisko datu izdrukāšana

a.
```
Izdrukāt
▲▼ Automobilis
```
b.
```
▲▼ Automobilis
T⚙▼ Tehn. dati
```

att. 91: Izvēlnes secība, izdruka – tehniskie dati

Atbilstoši izvēlei seko transportlīdzekļa identifikācijas, devēja identifikācijas un kalibrēšanas datu izdrukāšana.
➔ *Tehniskie dati [▷ 135]*

Informācijas izdrukāšana par ievietotajām tahogrāfa kartēm

a.
```
Izdrukāt
▲▼ Automobilis
```
b.
```
▲▼ automobilis
▯▯⚙▾ kartes
```

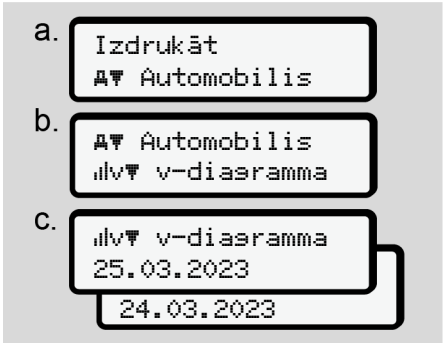
att. 92: Izvēlnes secība, izdruka – informācija par ievietotajām tahogrāfa kartēm

Seko visu ievietoto tahogrāfa karšu datu izdrukāšana.
➔ *Ievietotās tahogrāfa kartes [▷ 137]*

© AUMOVIO Germany GmbH

7

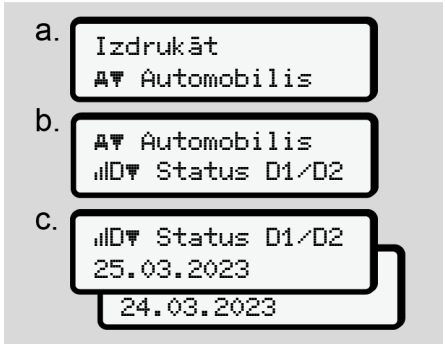
v diagrammas izdrukāšana



att. 93: Izvēlnes secība, izdruka – v diagramma

Sākot ar atlasīto dienu, notiek ātrumu norises izdrukāšana.
➔ *v diagramma [▸ 136]*

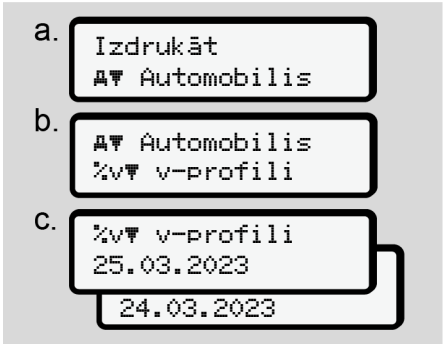
Statusa D1/D2 izdrukāšana (opcija)



att. 94: Izvēlnes secība, izdruka – statuss D1/D2

Sākot ar atlasīto dienu, notiek pēdējo 7 kalendāro dienu statusa ievadņu izdrukāšana.
➔ *Statuss D1/D2 diagramma (opcija) [▸ 136]*

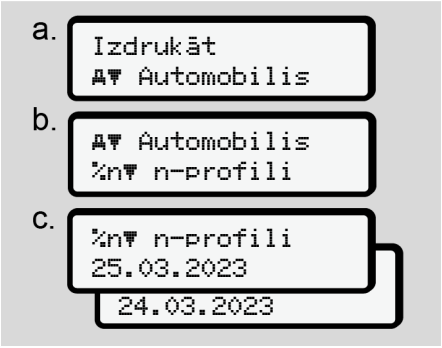
Ātruma profilu izdrukāšana (opcija)



att. 95: Izvēlnes secība, izdruka – ātruma profils

Atbilstoši izvēlei seko brauktā ātruma profila drukāšana.
➔ *Ātruma profili (opcija) [▸ 137]*

Rotācijas frekvences profilu izdrukāšana (opcija)



att. 96: Izvēlnes secība, izdruka – rotācijas frekvences profili

Atbilstoši izvēlei seko braukšanas ātruma profila drukāšana.
➔ *Rotācijas frekvences profili (opcija) [▷ 137]* (Rotācijas frekvences profili (opcija))

► Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 ievade"

Valsts ievadīšana

Papildus valsts ievadīšanai, ievietojot vai izņemot autovadītāja karti, valsti var ievadīt arī šajā izvēlnes punktā.

IEVĒRĪBAI

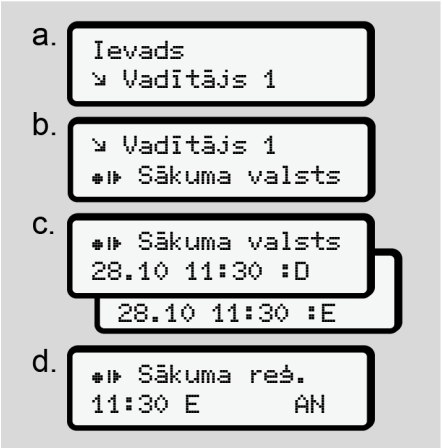
Saskaņā ar regulu gan vadītājam 1, gan vadītājam 2 valsts, kurā viņi savu maiņu sāk vai beidz, tahogrāfā jāievada atsevišķi.

Piezīme:

- Abiem vadītājiem norise ir identiska.

Sākuma valsts

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas.



att. 97: Izvēlnes secība, ievade – sākuma valsts

IEVĒRĪBAI

Balstoties uz jūsu atrašanās vietu, DTCO 4.1x valsts izvēles brīdī piedāvā valstu sarakstu, no kura varat izvēlēties.

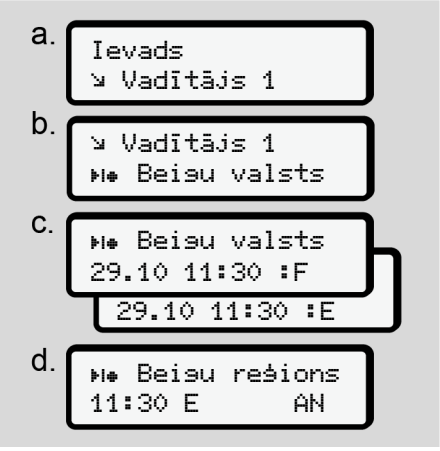
Šajā iepriekšējā izvēlē, izņemot atsevišķas valstis, netiek parādītas valstis, kas neietilpst ES.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Ja izvēlējāties valsti *Spānija*, automātiski saņemsiet pieprasījumu ievadīt reģionu **(solis d).**

Beigu valsts

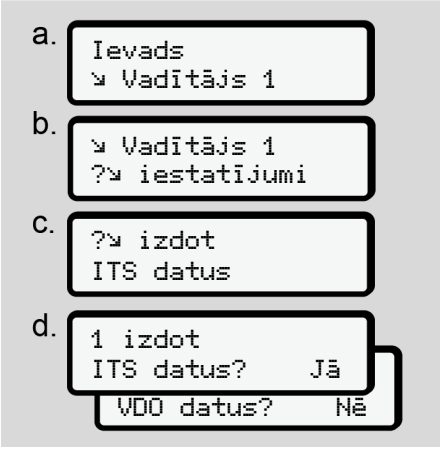


att. 98: Izvēlnes secība, ievade – beigu valsts

Ja izvēlējāties valsti *Spānija*, automātiski saņemsiet pieprasījumu ievadīt reģionu **(solis d).**

Iestatījumi

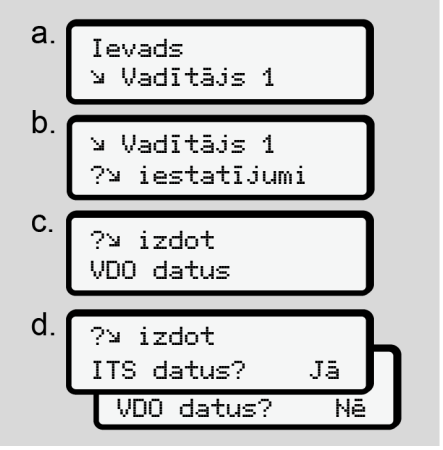
Mainīt personas ITS datu iestatījumus



att. 99: Izvēlnes secība, ievade – personas dati

➔ *Vadītāja kartes ievietošana pirmo reizi [▷ 68].*

Mainīt personas VDO datu iestatījumus



att. 100: Izvēlnes secība, ievade – īpašie personas dati

➔ *Vadītāja kartes ievietošana pirmo reizi [▷ 68].*

Mana firma

Šajā izvēlnē varat ievadīt valsti, kurā atrodas jūsu firmas mītne.

Bluetooth savienošana

Šajā izvēlnē, izmantojot Bluetooth, varat savienot ārējās ierīces ar DTCO 4.1x.

1. Ieslēdziet Bluetooth funkciju savā ārējā ierīcē.
2. Atveriet DTCO 4.1x izvēlni vadītājam „ Bluetooth"



att. 101: Vadītājs 1 – Bluetooth

3. Nospiediet taustiņu OK.

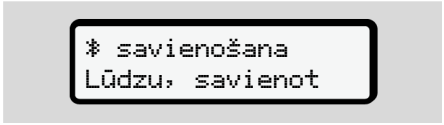
⇨ Displejā redzams rādījums:



att. 102: Bluetooth savienošana

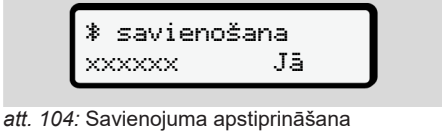
4. Nospiediet taustiņu OK.

⇨ Displejā redzams rādījums:



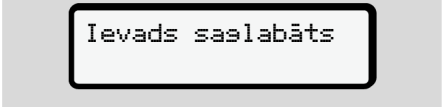
att. 103: Bluetooth savienojuma vaicājums

5. Jūsu ārējā ierīcē Bluetooth izvēlnē tagad tiek parādīts DTCO 4.1x.
6. Savienojiet savā ārējā ierīcē DTCO 4.1x (atkarībā no konkrētās ārējās ierīces).
7. Jūsu ārējā ierīcē un DTCO 4.1x parādās 6 zīmju PIN.
   Abiem PIN jāsakrīt.



att. 104: Savienojuma apstiprināšana

8. Apstipriniet savā ārējā ierīcē DTCO "Savienot" (atkarībā no konkrētās ārējās ierīces).
9. Apstipriniet savienošanu, DTCO 4.1x nospiežot taustiņu ▼.
10. Pabeidziet savienošanu, nospiežot taustiņu OK.
11. Savienošana ir veiksmīgi pabeigta.



att. 105: Saglabāšanas apstiprināšana

12. Standarta rādījumā augšējā rindiņā tagad parādās „ " ➔ *Rādījumi [▷ 44]* (Rādījumi).

IEVĒRĪBAI

Izņemot vadītāja karti, Bluetooth funkcija automātiski kļūst neaktīva. Ievietojot vadītāja karti no jauna, Bluetooth funkcija atkal kļūst aktīva.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

IEVĒRĪBAI

Lai lietotu attālināto vadību, lietotājs uzņemas atbildību par ievadīto datu likumisko pilnīgumu un pareizību, un apliecina to līdz ar attālinātās vadības funkcijas lietošanu.

Attālinātās vadības funkcijas lietošana neietilpst ar likumu noteiktajā tahogrāfa sistēmā. Lietošana notiek uz paša autovadītāja atbildību.

Laika periodu, kurā attālinātās vadības funkcija tikusi izmantota, iespējams izdrukāt un uzrādīt.
➔ *Transportlīdzekļa dienas izdruka [▸ 132]*

Dažādi

Šajā displejā jūs varat veikt ar konkrēto lietotāju saistītu datu ievadi.

► Izvēlnes punkts „Ievade, transportlīdzeklis”

OUT sākuma / beigu ievadīšana

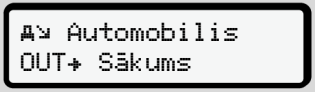
Ja ar transportlīdzekli atrodaties ceļā ārpus Regulas darbības zonas, varat iestatīt vai attiecīgi izbeigt funkciju "**Out of scope**".

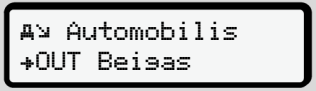
Ārpus izmantošanas jomas var būt šādi braucieni:

- braucieni pa ceļiem, kas nav koplietošanas ceļi;
- braucieni ārpus AETR valstīm;
- braucieni, kuru laikā transportlīdzekļa kopējā masa neprasa priekšrakstiem atbilstošu DTCO 4.1x izmantošanu.

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas.

a.


b.




att. 106: Izvēlnes secība, ievade – Out sākums / beigas

IEVĒRĪBAI

Iestatījums "**Out of scope**" tiek automātiski izbeigts, ja tiek izņemta vai ievietota vadītāja karte.

Prāmis / vilciens: Sākuma / beigu ievadīšana

Ievadiet transportlīdzekļa uzturēšanos uz prāmja/vilcienā, tiklīdz esat ieņēmuši savu kravas pozīciju.

Dariet to arī īsa transportēšanas pārbrauciena gadījumā, lai novērstu paziņojuma `Kustības konflikts` attēlošanu.

IEVĒRĪBAI

Lai ieraksts tiktu pareizi reģistrēts:4

- Vispirms iestatiet `Pārtraukums/Atpūtas` laiks, pēc tam `Prāmis/Vilciens`.

1. Atlasiet šādus izvēlnes punktus:



att. 107: Izvēlnes secība, ievade – prāmis/vilciens

2. Iestatiet izvēlnē sākumu un beigas uzturēšanās laikam uz prāmja/vilciena.

Uzturēšanās uz prāmja/vilciena reģistrēšana tiek pabeigta, ja:

- tas tiek deaktivizēts izvēlnē;
- tiek izņemta vadītāja karte;
- transportlīdzeklis brauc ilgāk par vienu minūti.

Tāpēc, novietojot transportlīdzekli stāvēšanai uz prāmja vai vilciena, pārbaudiet, vai ir aktīvs parametrs `Prāmis/vilciens` un DTCO displejā ir redzama attiecīgā piktogramma.

IEVĒRĪBAI

Ja uz prāmja/vilciena karte tiek izņemta un atkal ielikta, ievade `Prāmis/vilciens` atkal jāiestata.

Transportlīdzekļa vilkšana/ transportēšana

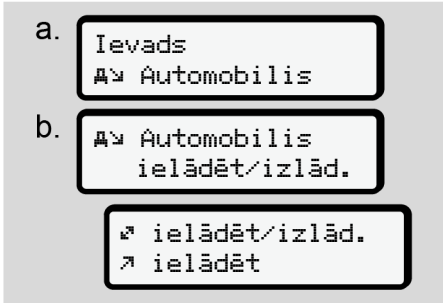
Ja DTCO 4.1x jau ir aktivizēts un tiek veikta transportlīdzekļa vilkšana vai transportēšana, `prāmja/vilciena` režīms ir jāpārtrauc (➔ *Prāmis / vilciens: Sākuma / beigu ievadīšana [▷ 99]*). Tas nepieciešams, lai netiktu attēlots paziņojums par `kustības konfliktu`.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Iekraušana/izkraušana

Šajā izvēlnē DTCO 4.1x saglabā kravas iekraušanas un izkraušanas vietu un laiku.



att. 108: Izvēlnes secība, iekraušana/ izkraušana

Ar taustiņiem ▲ / ▼ jūs varat atlasīt kraušanas darbību:

- ↗ ielādēt
- ↙ Izlādēt
- ⇗ izlādēt+ielād.

Pabeidziet ievadi ar taustiņu OK.

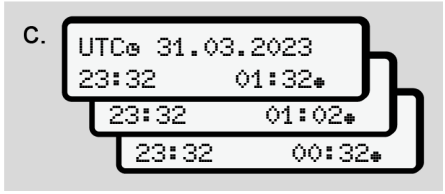
Vietējā laika iestatīšana

IEVĒRĪBAI

Pirms izmaiņu veikšanas vispirms izlasiet nodaļu "Laika joslas".
➔ *Laika zonas [▶ 35]*



att. 109: Izvēlnes secība, ievade – vietējais laiks



att. 110: Izvēlnes secība, ievade – vietējā laika ievadīšana

Pulksteņa laiku vietējās laika joslas standarta rādījumus varat pielāgot vietējai laika joslai, kā arī vasaras laika sākumam un beigām.

Tas veicams pa ± 30 minūšu soļiem.

IEVĒRĪBAI

Lūdzu, ievērojiet savā valstī spēkā esošos tiesiskos noteikumus.

Uzņēmuma vietējā laika iestatīšana

Vienkāršai darba laiku aprēķināšanai DTCO 4.1x piedāvā darba laika skaitītāju, kas veic aprēķinu atbilstoši uzņēmuma vietējam laikam.

Šo informāciju iespējams aplūkot, izmantojot priekšējo saskarni.

1. Atlasiet šādus izvēlnes punktus:



att. 111: Izvēlnes secība, ievade – vietējais laiks

2. Soļa b laikā ievadiet datumu un pulksteņa laiku, kas ir spēkā uzņēmuma mītnes vietā, kā arī laika nobīdi attiecībā pret UTC laiku (universālais koordinētais laiks).

In-vehicle Bluetooth savienojums

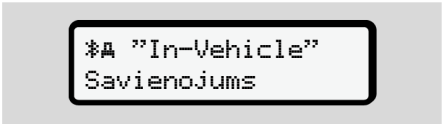
Derīgums: Sākot ar versiju DTCO 4.1a.

Šajā izvēlnē ieslēdzat vai izslēdzat Bluetooth savienojumu.

Šī funkcija ietver no kartes neatkarīgus Bluetooth savienojumus, kas ir pastāvīgi piešķirti konkrētajam transportlīdzeklim (piemēram, telemātikas ierīcei).

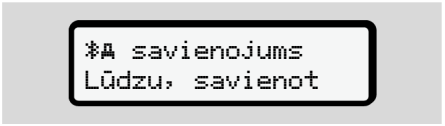
- Lai izveidotu savienojumu, jābūt ievietotai uzņēmuma kartei.
- Lai savienotu In-Vehicle Bluetooth ierīci, ievietotajai vadītāja kartei jābūt iespējotai piekļuvei ITS datiem (➔ *Mainīt personas ITS datu iestatījumus [▷ 96]*) (Mainīt ITS personas datu iestatījumus).
  Ja šīs atļaujas, piemēram, pēc vadītāja kartes maiņas vairs nav, In-Vehicle Bluetooth savienojums paliek, bet dati netiek pārsūtīti.

1. Ieslēdziet Bluetooth funkciju savā ārējā ierīcē.
2. Atveriet DTCO 4.1a ... 4.1c izvēlni savienojumam ar Bluetooth:



att. 112: In-Vehicle-Bluetooth: savienot

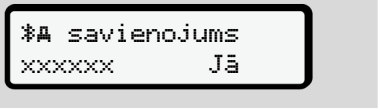
3. Nospiediet taustiņu OK.
   ⇨ Displejā redzams rādījums:



att. 113: Vaicājums: Savienot In-vehicle Bluetooth

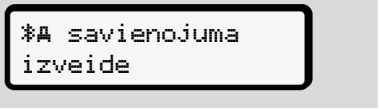
4. Jūsu ārējā ierīcē Bluetooth izvēlnē tagad tiek parādīts DTCO 4.1a ... 4.1c.
5. Savienojiet savā ārējā ierīcē DTCO 4.1a ... 4.1c (atkarībā no konkrētās ārējās ierīces).
6. Jūsu ārējā ierīcē un DTCO 4.1a ... 4.1c parādās 6 zīmju PIN.
   Abiem PIN ir jāsakrīt.

© AUMOVIO Germany GmbH



att. 114: Sapārošanas apstiprināšana

7. Savā ārējā ierīcē apstipriniet „savienot” (atkarībā no konkrētās ārējās ierīces).
8. Apstipriniet savienošanu DTCO 4.1a ... 4.1c, nospiežot taustiņu ▼.
9. Pabeidziet savienošanu, nospiežot taustiņu OK.
10. Savienošana ir veiksmīgi pabeigta.

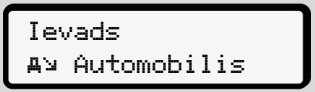


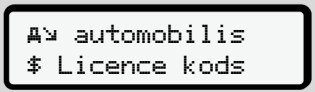
att. 115: Saglabāšanas apstiprināšana

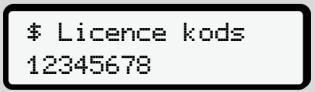
11. Standarta rādījumā augšējā rindiņā tagad parādās „” ➔ *Rādījumi [44]* (Rādījumi).

Papildfunkciju iespējošana

Ievadot licences kodu, DTCO 4.1x iespējams iespējot papildu funkcijas.

a.


b.


c.


att. 116: Izvēlnes secība, ievade – licences kods

IEVĒRĪBAI

Ja licences kods jau ir ievadīts, tas tiek attēlots displejā un to vairs nav iespējams mainīt.

Šādā gadījumā papildfunkcijas jau ir iespējotas.

IEVĒRĪBAI

Licences kodu var iegādāties VDO tiešsaistes veikalā.

IEVĒRĪBAI

„Time limited licence“ (laika ierobežota licence) no DTCO 4.1c versijas ir licence ar ierobežotu derīguma termiņu.

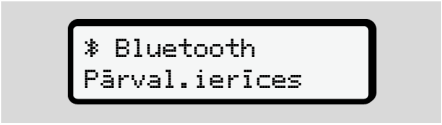
Pēc aktivizētā termiņa beigām licence ir jāpagarina, pretējā gadījumā funkcijas kļūs neaktīvas.

Sīkāku informāciju par „Time limited licence“ varat atrast vietnē fleet.vdo.com.

Pārvaldīt Bluetooth ierīces

- Derīgums: Sākot ar versiju DTCO 4.1a.
- Tikai ar uzņēmuma vai darbnīcas karti.

Šajā izvēlnē varat pārvaldīt ierīču iestatījumus.



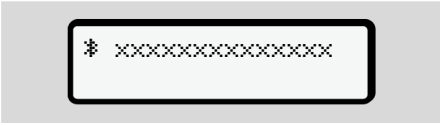
att. 117: Izvēlne: Pārvaldīt ierīci

1. Nospiediet taustiņu OK.
   ⇨ Displejā redzami savienoto ierīču nosaukumi.

IEVĒRĪBAI

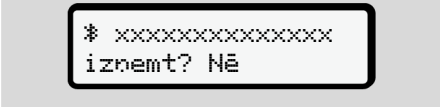
Ja galīgajā ierīcē (viedtālrunī) tiek mainīts Bluetooth ierīces nosaukums, jaunais nosaukums nedrīkst būt garāks par 14 rakstzīmēm, pretējā gadījumā Bluetooth savienojums vairs nebūs iespējams (problēma tiek novērsta, ja ierīces nosaukums atkal tiek saīsināts līdz maksimāli 14 rakstzīmēm).

2. Ar taustiņiem ▲ / ▼ varat ritināt parādītās ierīces.
3. Vajadzīgo ierīci apstipriniet ar OK.



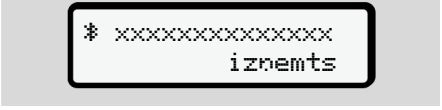
att. 118: Ierīces nosaukums

4. Parādās izvēlne ierīces dzēšanai:



att. 119: Dzēst ierīci?

5. Izvēlieties Jā vai Nē un apstipriniet ar taustiņu OK.
   ⇨ Parādās izvēlne, kas apstiprina dzēšanu:



att. 120: Dzēšanas apstiprināšana

Bluetooth kontrollera atiestatīšana

Ja rodas saziņas problēmas ar Bluetooth, Bluetooth kontrolieri var atiestatīt.

1. Dodieties uz Parādīt > Automobilis un atveriet izvēlnes punktu DTCO versija.
2. Turiet taustiņu OK nospiestu vismaz 8 sekundes.
   ⇨ Bluetooth kontrolieris tiks atiestatīts.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

Bluetooth konfigurācija

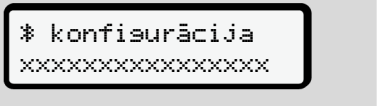
- Derīgums: Sākot ar versiju DTCO 4.1a.
- Tikai ar uzņēmuma vai darbnīcas karti.

Šajā izvēlnē var iestatīt Bluetooth savienojuma laika parametrus.



att. 121: Izvēlne: Bluetooth konfigurācija

1. Nospiediet taustiņu OK.
   ⇨ Displejā redzams savienotās ierīces nosaukums:



att. 122: Ierīces nosaukuma rādījums

2. Nospiediet taustiņu OK.
   Varat izvēlēties tikai šādas opcijas:

on, 24 h:
• Aizdedze ieslēgta: ITS/Bluetooth ieslēgts • Aizdedze tiek izslēgta: ITS/Bluetooth vēl būs ieslēgts 24 h un tad tiks izslēgts
on:
• ITS/Bluetooth ir pastāvīgi ieslēgts arī tad, ja aizdedze izslēgta
Ign. Off, off:
• Aizdedze ieslēgta: ITS/Bluetooth ieslēgts • Aizdedze izslēgta: ITS/Bluetooth izslēgts

3. Izvēlieties vajadzīgo opciju un apstipriniet ar taustiņu OK.
   ⇨ Parādās izvēlne, kas apstiprina dzēšanu:



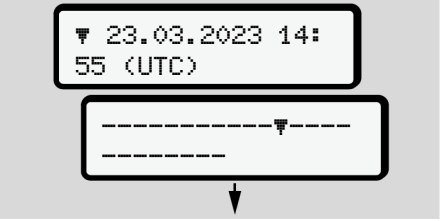
att. 123: Saglabāšanas apstiprināšana

► Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 rādījums”

Šajā izvēlnes punktā varat skatīt ievietotas vadītāja kartes datus.

IEVĒRĪBAI

Dati parādās uz displeja tāpat kā izdrukāšanas gadījumā, turklāt viena izdrukas rinda (24 zīmes) attēlojumā tiek sadalīta divās rindās.



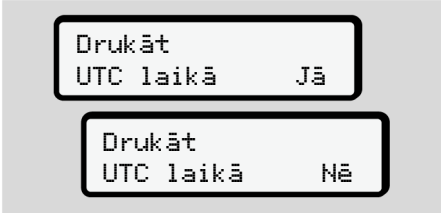
att. 124: Datu rādījuma piemērs

Ja, ritinot informāciju, jūs ar taustiņiem ▲ / ▼ ritināt uz atpakaļu, jūs varat atvērt tikai apm. 20 iepriekšējās izdrukas rindiņas.

Ar taustiņu ⇆ no rādījuma iespējams iziet.

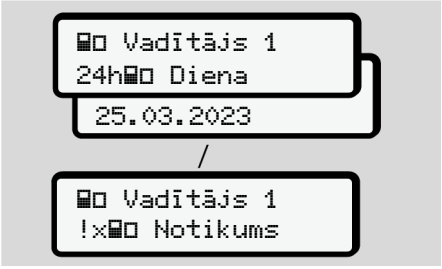
Piezīme:

- funkciju izgūšana datu apskatīšanai ir identiska ar datu drukāšanu. Tāpēc turpinājumā tā vairs netiek aprakstīta.
- Iespējams jebkuru rādījumu pieprasīt pēc vietējā laika.



att. 125: Nē – izdruka pēc vietējā laika

- Pakāpeniski izvēlieties iespējamos rādījumus vadītājam 1 vai vadītājam 2.



att. 126: Izvēlnes secība, rādījums vadītājam 1

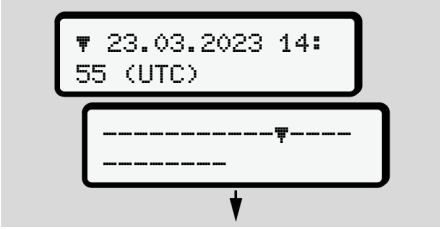
Visas izvēlētās dienas aktivitātes vai visus atmiņā ierakstītos vai vēl aktīvos atgadījumus un traucējumus varat apskatīt ritinot.

► Izvēlnes punkts „Transportlīdzekļa rādījums”

Šajā izvēlnes punktā varat apskatīt datus no lielapjoma atmiņas.

IEVĒRĪBAI

Dati parādās uz displeja tāpat kā izdrukāšanas gadījumā, turklāt viena izdrukas rinda (24 zīmes) attēlojumā tiek sadalīta divās rindās.



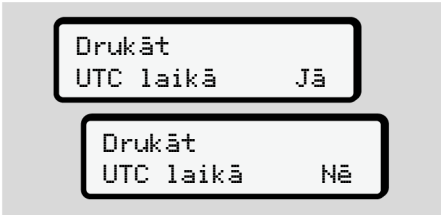
att. 127: Datu rādījuma piemērs

Ja, ritinot informāciju, jūs ar taustiņiem ▲ / ▼ ritināt uz atpakaļu, jūs varat atvērt tikai apm. 20 iepriekšējās izdrukas rindiņas.

Ar taustiņu ESC no rādījuma iespējams iziet.

Piezīme:

- funkciju izgūšana datu apskatīšanai ir identiska ar datu drukāšanu. Tāpēc turpinājumā tā vairs netiek aprakstīta.
- Iespējams jebkuru rādījumu pieprasīt pēc vietējā laika.



att. 128: Nē – rādījums pēc vietējā laika

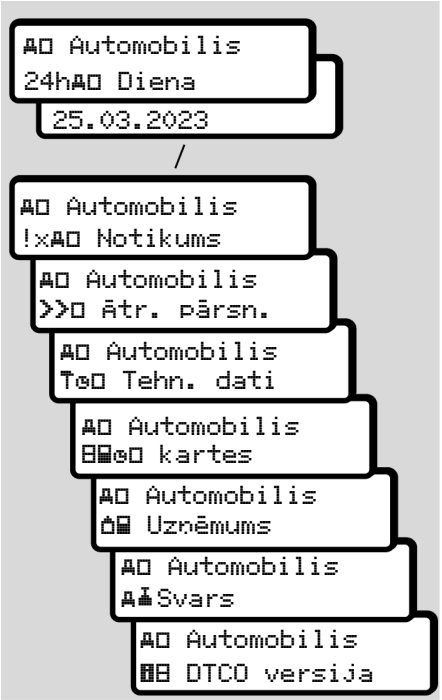
Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas:

- Visas vadītāja darbības parādīt hronoloģiskā secībā.

© AUMOVIO Germany GmbH

7

- Parādīt visus atmiņā ierakstītos vai vēl aktīvos notikumus un traucējumus.
- Parādīt iestatīto ātruma vērtību pārkāpumus.
- Parādīt transportlīdzekļa marķējumu, sensora marķējumu un kalibrēšanas datus.
- Parādīt līdzšinējo ievietoto tahogrāfa karšu datus.
- Parādīt reģistrētā uzņēmuma kartes numuru. Ja neviens uzņēmums nav reģistrēts, parādās ___.
- Parādīt pašreizējo transportlīdzekļa svaru.
  (Nepieciešama sistēma "Onboard Weight System")
- Rādīt DTCO versiju un programmatūras versiju.



att. 129: Izvēlnes secība, rādījums transportlīdzeklim

► Centralizēta valoda (opcija)

Derīgums: Sākot ar versiju DTCO 4.1a.

Opcija `Centralizētā valoda` ļauj centrālajai transportlīdzekļa vienībai ar CAN ziņas palīdzību visās pie transportlīdzekļa CAN pieslēgtajās ierīcēs iestatīt noteiktu rādījumu valodu.

Lai `Centralizētā valoda` reakcija DTCO 4.1a ... 4.1c būtu aktīva, jābūt izpildītiem šādiem priekšnosacījumiem:

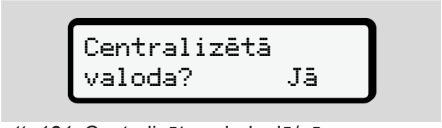
- `Centralizētā valoda` tiek atbalstīts no transportlīdzekļa puses.
- `Centralizētā valoda` jāiespējo transportlīdzekļa ražotājam.
- `Centralizētā valoda` tad ierīcē DTCO 4.1a ... 4.1c ir turpmāk tekstā aktīvs.
- Ar CAN 1 palīdzību tiek uztverta atbilstoša ziņa no centrālās transportlīdzekļa vienības.
- Nav ievietota kontroles, uzņēmuma vai darbnīcas karte.

Izvēlne:



att. 130: Centralizētas valodas izvēlne

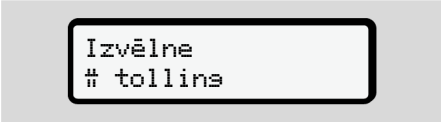
Apakšizvēlnē var ieslēgt un izslēgt centralizēto valodu.



att. 131: Centralizēta valoda: jā/nē

► Ceļu nodokļu izvēlnes punkts (opcija)

Ja ievietots VDO Link, pieejama šāda izvēlne:



Izvēlnes apraksts: Skatīt VDO Link rokasgrāmatu.

© AUMOVIO Germany GmbH

Paziņojumi

Paziņojumu nozīme

Īpaši paziņojumi

Iespējamo atgadījumu pārskats

Iespējamo traucējumu pārskats

Braukšanas laika brīdinājumi

Iespējamo lietošanas norādījumu pārskats

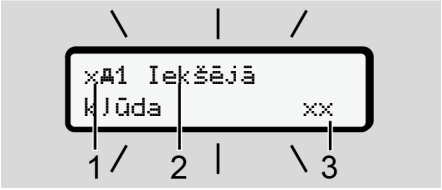
Paziņojumi

■ Paziņojumu nozīme

Paziņojumi par kādas sastāvdaļas, pašas ierīces vai vadības kļūmi tūlīt pēc tās rašanās tiek attēloti displejā.

Ir šādas pazīmes:

!	Notikums
✕	Traucējums
↯	Braukšanas laika brīdinājums
↯	Lietošanas norāde



att. 132: Paziņojuma rādījums (mirgo laiku pa laikam)

(1) Piktogrammu kombinācija, iespējams, ar kartes ievietošanas atveres numuru
(2) Paziņojuma teksts
(3) Kļūdas kods

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ierīces paziņojumu izraisīta uzmanības novēršana

Pastāv uzmanības novēršanas risks, brauciena laikā displejā tiekot attēlotiem paziņojumiem vai automātiski izbīdoties kartei.

- Neļaujiet paziņojumiem novērst jūsu uzmanību, bet gan pievērsiet visu savu uzmanību ceļu satiksmei.

IEVĒRĪBAI

Paziņojumos attiecībā uz tahogrāfa karti līdzās piktogrammai parādās attiecīgās kartes ievietošanas atveres numurs.

► Paziņojumu pazīmes

Notikumi, traucējumi

- Parādot notikumus vai traucējumus, displeja fona apgaismojums mirgo apm. 30 sekundes.
  Cēlonis tiek parādīts ar piktogrammu, paziņojuma tekstu un kļūdas kodu.
- Šis paziņojums jāapstiprina ar taustiņu OK.
- DTCO 4.1x datus par notikumu vai traucējumu saglabā (atbilstoši Regulas noteikumiem par ierakstīšanu atmiņā) lielapjoma atmiņā un vadītāja kartē. Izmantojot izvēlnes funkcijas, varat šos datus apskatīt vai izdrukāt.

IEVĒRĪBAI

Gadījumā, ja kāds atgadījums pastāvīgi atkārtojas, lūdzam griezties kvalificētā speciālajā darbnīcā.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

IEVĒRĪBAI

Rīcība nepareizas darbības gadījumā

Tahogrāfa bojājuma gadījumā jums kā vadītājam ir pienākums uz atsevišķas lapas vai izdrukas aizmugurē atzīmēt tos datus par aktivitātēm, kurus tahogrāfs ir atzīmējis vai izdrukājis nepareizi.

➔ *Aktivitāšu ierakstīšana ar roku [▶ 60]*

Braukšanas laika brīdinājumi

- Paziņojums `4o1 Vadiš. Laiks` brīdina vadītāju par braukšanas laika pārsniegšanu.
- Šis paziņojums tiek parādīts ar mirgojošu fona apgaismojumu un jāapstiprina ar taustiņu OK.

Vadības norādes

Vadības norādes tiek attēlotas **bez** mirgojoša fona apgaismojuma un automātiski nodziest (izņemot atsevišķus ziņojumus) pēc 3 vai 30 sekundēm.

Indikāciju instrumenti, kas atbalsta DTCO 4.1x

Ja transportlīdzeklī ir integrēts indikāciju panelis, kas spēj sazināties ar DTCO 4.1x, funkciju kontroles sistēma T norāda uz DTCO 4.1x paziņojumiem.

IEVĒRĪBAI

Lai saņemtu detalizētu informāciju, ievērojiet lietošanas instrukciju savā transportlīdzeklī.

► Paziņojumu apstiprināšana

1. Nospiediet taustiņu OK. Tad paziņojums ir apstiprināts un fona apgaismojums vairs nemirgo.
2. Nospiediet vēlreiz taustiņu OK. Tad paziņojums nodziest un atkal seko iepriekš iestatītais standarta rādījums.

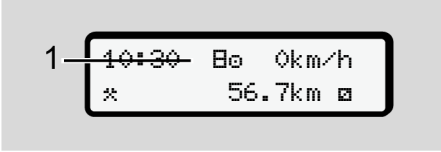
Piezīmes:

Vadības norādes nodziest pēc pirmās taustiņa OK nospiešanas.

Ja ir vairāki paziņojumi, tie jāapstiprina atsevišķi viens pēc otra.

■ Īpaši paziņojumi

► Izgatavošanas stāvoklis



att. 133: Standarta rādījums – izgatavošanas stāvoklis

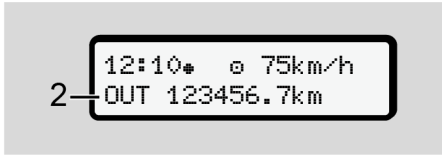
Ja DTCO 4.1x vēl nav aktivizēts kā kontrolierīce, parādīsies indikācija "*Izgatavošanas stāvoklis*", simbols **(1).**

DTCO 4.1x akceptē vienīgi darbnīcas karti.

IEVĒRĪBAI

Lūdziet pareizu DTCO 4.1x ekspluatācijas sākšanu veikt pilnvarotas specializētās darbnīcas darbiniekam.

► OUT (iziešana no piemērošanas teritorijas)



att. 134: Standarta rādījums – Out of scope

Ja transportlīdzeklis brauc ārpus Regulas spēkā esamības teritorijas, parādās simbols **OUT (2)**.
➔ *Apzīmējumi [▷ 11]*

Šo funkciju varat iestatīt, izmantojot izvēlni
➔ *OUT sākuma / beigu ievadīšana [▷ 98]*

Nospiežot jebkuru taustiņu, iespējams pārslēgties uz citu rādījumu.

► Brauciens ar prāmi / vilcienu



att. 135: Standarta rādījums – prāmis / vilciens

Ja deg simbols **(3)**, transportlīdzeklis atrodas uz prāmja vai vilciena.

Šo funkciju varat iestatīt, izmantojot izvēlni.
➔ *Prāmis / vilciens: Sākuma / beigu ievadīšana [▷ 99]*.

IEVĒRĪBAI

Pievērsiet uzmanību, lai pirms transportlīdzekļa kravas iekraušanas būtu iestatīta gan šī funkcija, gan jūsu pašreizējā aktivitāte.

Nospiežot jebkuru taustiņu, iespējams pārslēgties uz citu rādījumu.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

■ Iespējamo atgadījumu pārskats

Paziņojumos „xx” ir vietturis atmiņas kodam.

Paziņojums	Iespējamie cēloņi	Pasākums
!🔒 Drošības pārkāpums xx	Kļūda datu atmiņā; datu drošība DTCO 4.1x vairs nav nodrošināta. Devēja dati vairs nav droši. DTCO 4.1x korpuss atvērts bez atļaujas.	Apstipriniet paziņojumu.
!🔒1 Drošības pārkāpums xx	Traucēta kartes aizsargplāksnītes darbība vai arī tā ir bojāta. Der DTCO 4.1x vairs neatpazīst pirms tam pareizi ievietotu tahogrāfa karti. Kaut kas nav kārtībā ar tahogrāfa kartes identitāti vai īstumu, vai arī tahogrāfa kartē ierakstītie dati vairs nav uzticami.	Apstipriniet paziņojumu. Ja DTCO 4.1x konstatē drošības pārkāpumu, kas vairs nevar nodrošināt tahogrāfa kartē ierakstīto datu pareizību, tahogrāfa karte tiks automātiski – arī brauciena laikā – izmesta. Vēlreiz ievietojiet tahogrāfa karti vai arī lieciet to pārbaudīt.
!🔋 Barošanas pārtraukums xx	Barošanas sprieguma padeves pārtraukums vai arī DTCO 4.1x devēja barošanas spriegums ir bijis pārāk zems vai pārāk augsts. Šis paziņojums var parādīties arī motora iedarbināšanas brīdī.	Apstipriniet paziņojumu.
x📡 Sensora	Traucēti sakari ar devēju. Šis paziņojums parādās arī pēc sprieguma padeves pārtraukuma.	Apstipriniet paziņojumu.
!🚗📡 Kustības konflikts xx	Devējs un neatkarīgs signāla avots pretrunīgi novērtē transportlīdzekļa kustību. Iespējams, pēc kravas pozīcijas ieņemšanas nav iestatīta funkcija (prāmis/vilciens).	Apstipriniet paziņojumu. Vērsieties pilnvarotā specializētā darbnīcā.

Paziņojums	Iespējamie cēloņi	Pasākums
!⁞ GNSS nav xx	Nav pozīcijas datu trīs stundu braukšanas laikā.	Apstipriniet paziņojumu.
!⊙ laika konflikts xx	DTCO 4.1x iekšējā pulksteņa laiks un laika informācija no GNSS signāla atšķiras par vairāk nekā vienu minūti.	Apstipriniet paziņojumu.
!YDSRCkomunikāc kļūda xx	Starp DTCO 4.1x un ārējo DSRC-CAN moduli radusies sakaru kļūda.	Apstipriniet paziņojumu. Vairākkārtīgas atkārtošanās gadījumā vērsieties pilnvarotā specializētā darbnīcā.
!⊙■ Braukšana bez kartes xx	Braukšana tika uzsākta bez derīgas vadītāja kartes kartes ievietošanas atverē 1. Paziņojums parādās arī tad, ja, karti ievietojot pirms brauciena vai tā laikā, izveidojas neatļauta karšu kombinācija.	Apstipriniet paziņojumu. Apturiet transportlīdzekli un ievietojiet derīgu vadītāja karti. Izņemiet noDTCO 4.1x varbūtēji ievietoto uzņēmuma karti/kontroles karti.
!■⊙1 Ievietota braucot xx	Vadītāja karte ievietota pēc braukšanas uzsākšanas.	Apstipriniet paziņojumu.
!⊙⊙1 Laika pārklājums xx	Uz šī tahogrāfa iestatītais UTC laiks atpaliek attiecībā pret iepriekšējā tahogrāfa UTC laiku. Tas rada negatīvu laika starpību.	Apstipriniet paziņojumu. Nosakiet tahogrāfu ar nepareizo UTC laiku un parūpējieties, lai pilnvarota specializētā darbnīca tahogrāfu iespējami ātrāk pārbauda un koriģē.

© AUMOVIO Germany GmbH

Paziņojums	Iespējamie cēloņi	Pasākums
!1 Karte nav derīga xx	Tahogrāfa karte vairs nav derīga, vēl nav derīga vai arī ir nepareizi veikta tās autentificēšana. Ievietota vadītāja karte, kas pēc dienu maiņas ir kļuvusi nederīga, pēc transportlīdzekļa stāvēšanas automātiski – bez pieprasījuma – tiks aprakstīta un izmesta.	Apstipriniet paziņojumu. Pārbaudiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz.
1 Beidzas pēc dienām ??	Tahogrāfa karte drīz beigsies.	Apstipriniet paziņojumu. Nomainiet tahogrāfa karti.
! Kartes konflikts xx	DTCO 4.1x nedrīkst vienlaicīgi būt ievietotas abas tahogrāfa kartes. Piemēram, uzņēmuma karte ir ievietota kopā ar kontroles karti.	Apstipriniet paziņojumu. Izņemiet no kartes ievietošanas atveres attiecīgo tahogrāfa karti.
!1 karte nav noslēgta xx	Vadītāja karte no pēdējā tahogrāfa nav izņemta pareizā veidā. Šajā gadījumā atmiņā netiks ierakstīti ar vadītāju saistītie dati.	Apstipriniet paziņojumu.
>> Ātruma pārsniegšana xx	Iestatītais pieļaujamais maksimālais ātrums ir ticis pārsniegts ilgāk nekā 60 sekundes.	Apstipriniet paziņojumu. Samaziniet ātrumu.
Kalibrēt pēc dienām ??	Jāveic regulāra atkārtota pārbaude. 28 dienas iepriekš parādās paziņojums.	Apstipriniet paziņojumu. Pirms termiņa beigām norunājiet tikšanos darbnīcā.
1 lejupielāde dienu laikā ??	Jāveic nākamā kartes lejupielāde. 14 dienas iepriekš parādās paziņojums.	Veiciet tahogrāfa kartes lejupielādi.

Paziņojums	Iespējamie cēloņi	Pasākums
! Normāla darba beigas uz ??	DTCO 4.1x sertifikātam beidzies derīguma termiņš. 92 dienas iepriekš parādās paziņojums, kad tiek izņemta karte. Paziņojuma laika posmu var iestatīt ar uzņēmuma karti un pārbaudes ierīci.	Pirms derīguma termiņa beigām piesakiet apmeklējumu darbnīcā, lai nomainītu DTCO 4.1x.
!? GNSS anomālija	Galileo OS-NMEA autentifikācija ir kļūdaina vai GNSS uztvērējs atpazīst iejaukšanos GNSS signālā.	Šis paziņojums norāda uz iespējamu manipulāciju. Iespējamie cēloņi: • Manipulācijas vai ārējas iejaukšanās darbības. • Traucējumi, ko izraisa citi traucējuma avoti (piem., kompaktdisku atskaņotājs). Pasākumi: • Pārbaudiet manipulāciju veikšanas iemeslus. • Pārbaudiet GNSS darbību. • Vajadzības gadījumā nomainiet bojātos komponentus. • Novērsiet traucējuma avotu.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

■ Iespējamo traucējumu pārskats

Paziņojumos „xx” ir vietturis atmiņas kodam.

Paziņojums	Iespējamais cēlonis	Pasākums
xA Iekšējā kļūda xx	Nozīmīgs traucējums DTCO 4.1x, iespējami sekojoši cēloņi: negaidīta programmatūras vai apstrādes laika kļūda.	Apstipriniet paziņojumu.
	Bloķēts taustiņa elements vai arī taustiņi bijuši ilgāku laiku vienlaicīgi nospiesti.	Pārbaudiet taustiņa elementu darbību.
	Sakaru traucējumi ar ārējām ierīcēm.	Pārbaudiet savienojošos vadus vai ārējo ierīču darbību pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
	Sakaru traucējumi ar indikācijas instrumentu.	Pārbaudiet savienojošos vadus vai indikāciju instrumenta darbību pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
	Traucējumi impulsu izejā.	Pārbaudiet savienojošos vadus vai indikāciju instrumenta darbību pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
xA1 Iekšējā kļūda xx	Traucējumi kartes mehānikā, piemēram, nav aizvērta kartes aizsargplāksnīte.	Izņemiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz.
xA Laika kļūda xx	DTCO 4.1x UTC laiks nav ticams vai arī rit nepareizi. Lai izvairītos no datu nekonsekvences, tikko ievietotās vadītāja / uzņēmuma kartes netiek akceptētas.	Apstipriniet paziņojumu.
xT Printera traucējums	Printera barošanas sprieguma padeves pārtraukums vai bojāts drukas galviņas temperatūras sensors.	Apstipriniet paziņojumu. Atkārtojiet norisi, ja nepieciešams, vispirms izslēdziet/ieslēdziet aizdedzi.

Paziņojums	Iespējamais cēlonis	Pasākums
x Lejupielādes kļūda xx	Traucējumi datus lejupielādējot ārējā ierīcē.	Apstipriniet paziņojumu. Vēlreiz atkārtojiet datu lejupielādi. Pārbaudiet savienojošos vadus (piem., nedrošu kontaktus) vai ārējo ierīču darbību pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
x Sensora kļūda xx	Pēc paštesta devējs ziņo par iekšēju traucējumu.	Apstipriniet paziņojumu.
x1 Kartes kļūda xx	Tahogrāfa kartes nolasīšanas/ierakstīšanas laikā ir radies sakaru traucējums, piemēram, netīru kontaktu dēļ. Iespējams, ka dati vadītāja kartē nav ierakstīti pilnībā.	Apstipriniet paziņojumu. Notīriet tahogrāfa kartes kontaktus un ievietojiet to vēlreiz.
x iekšējs GNSS defekts xx	GNSS ierīcē radies traucējums: • iekšējā ierīces kļūda. • Ārējās GNSS antenas traucējums (opcija). • Nav savienojuma ar ārējo GNSS antenu (opcija).	Apstipriniet paziņojumu. Vērsieties pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
x iekšējs DSRC defekts xx	Radusies iekšējā DSRC moduļa kļūda. Radusies kļūda ārējā antenā vai arī tā nav pieslēgta.	Apstipriniet paziņojumu. DSRC moduli un savienojošos vadus, kā arī ārējās antenas darbību pārbaudiet pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
x iekšējais sensora traucējums xx	Iekšējā paātrinājuma sensora paštests neizdevās vairāk nekā 10 reizes un atiestate bija kļūdaina.	Apstipriniet paziņojumu. Vērsieties pilnvarotā specializētā darbnīcā.
x ITS traucējums xx	Radusies iekšējo Bluetooth komponentu kļūda.	Apstipriniet paziņojumu. Vērsieties pilnvarotā specializētā darbnīcā.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

■ Braukšanas laika brīdinājumi

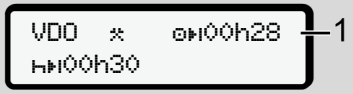
Paziņojums	Nozīme	Pasākums
1o1 Pārtraukums! 1o04h15 ▮▮00h15	Iestatīt pārtraukumu. Šis paziņojums parādās pēc 04:15 ilga nepārtraukta braukšanas laika.	Apstipriniet paziņojumu. Tuvākajā laikā ieplānojiet pārtraukumu.
1o1 Pārtraukums! 1o04h30 ▮▮00h15	Pārsniegts braukšanas laiks. Šis paziņojums parādās pēc 04:30 ilga nepārtraukta braukšanas laika.	Apstipriniet paziņojumu. Uzlieciet pārtraukumu.
1o1 Vadiš. Laiks 24h 03h15	Ikdienas (24h), iknedēļas (I) vai divu nedēļu (II) braukšanas laiks ir beidzies vai drīz beigsies. Iepriekšēja brīdinājuma laiks ir konfigurējams.	Apstipriniet paziņojumu. Beidziet braukšanas laiku un sāciet atpūtas laiku atbilstoši norādēm.
1o1 Pūrtrauk.pūc →h 01h45	Ir pienācis vai drīz pienāks laiks nākamajam ikdienas vai iknedēļas atpūtas laikam. Iepriekšēja brīdinājuma laiks ir konfigurējams.	Apstipriniet paziņojumu. Laikus plānojiet nākamo pārtraukumu.
1x1 Darba laiks 24h 09h30	Ikdienas (24h), iknedēļas (I) braukšanas laiks ir beidzies vai drīz beigsies. Iepriekšēja brīdinājuma laiks ir konfigurējams.	Apstipriniet paziņojumu. Beidziet braukšanas laiku un sāciet atpūtas laiku atbilstoši norādēm.
1x1 Darba laiks x 04h15	Ir pienācis vai drīz pienāks iespējamais nepārtrauktais darba laiks. Iepriekšēja brīdinājuma laiks ir konfigurējams.	Apstipriniet paziņojumu. Laikus plānojiet nākamo pārtraukumu.
1o1 Vadiš. Laiks 24h 03h15	Iepriekšējs brīdinājums par maksimāli atļautā braukšanas laika beigšanos.	Ņemiet vērā šo paziņojumu. Pēc ierašanās galamērķī ievērojiet noteikto atpūtas laiku.

IEVĒRĪBAI

Braukšanas laiku reģistrēšanu, saglabāšanu un aprēķināšanu DTCO 4.1x veic saskaņā ar Regulā ietvertajiem noteikumiem. Ierīce laicīgi brīdina vadītāju par braukšanas laika pārsniegšanu.

Šis uzkrātais braukšanas laiks tomēr neietekmē **nepārtrauktā braukšanas laika** juridisko interpretāciju.

► VDO skaitītāja rādījums (opcija)



att. 136: VDO skaitītājs – rādījums

Pēc otra braukšanas laika brīdinājuma apstiprināšanas VDO Counter rāda, ka jūsu braukšanas laiks **(1)** ir beidzies (nav attiecināms uz `Out of scope`).

Nekavējoties iestatiet atpūtas laiku.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

■ Iespējamo lietošanas norādījumu pārskats

Paziņojums	Nozīme	Pasākumi
↳ Lūdzu ievadiet	Ja manuālās ievades gadījumā netiek ievadīti nekādi dati, parādās šis uzaicinājums.	Nospiediet taustiņu OK un turpiniet ievadi.
↳ Izdrukāt nav iespējams xx	Šajā brīdī nav iespējams izdrukāt: • jo ADR versijām ir izslēgta aizdedze, • termodrukas galviņas temperatūra ir pārāk augsta, • printera saskarne tiek izveidota, izmantojot citas aktīvas norises, piemēram, notiekošu izdrukāšanu, • vai arī barošanas spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems.	Tiklīdz cēlonis ir novērsts, jūs varat pieprasīt izdrukāšanu.
	Konkrētajā brīdī datu attēlošana nav iespējama, jo ADR versijām ir izslēgta aizdedze.	Ieslēdziet aizdedzi un vēlreiz atveriet vēlamos rādījumus.
↳ Drukāšana pārtraukta	Notiekošā izdrukāšana tiek pārtraukta vai aizkavēta, kamēr termodrukas galviņas temperatūra ir pārāk augsta.	Nogaidiet, līdz termodrukas galviņa ir atdzisusi. Izdrukāšana automātiski turpināsies, tiklīdz būs sasniegts atļauts stāvoklis.
↳ Nav papīra xx	Printerī nav papīra vai printera atvilktne nav pareizi ievietota. Izdrukāšanas pieprasījums tiek noraidīts vai arī tiek pārtraukta notiekošā izdrukāšana.	Ielieciet jaunu papīra rulli. Pareizi ievietojiet printera atvilktni. Priekšlaikus pārtraukts drukāšanas process no jauna jāaktivizē, izmantojot izvēlnes funkciju.

Paziņojums	Nozīme	Pasākumi
Izņemšana nav iespējama xx	Tahogrāfa kartes pieprasījums tiek noraidīts: • ja tieši tobrīd notiek datu nolasīšana vai pārraide, • ja pareizi nolasīta vadītāja karte atkal tiek pieprasīta reģistrētā minūtes perioda laikā, • ja dienu maiņa notiek atbilstoši UTC laikam, • transportlīdzeklis brauc, • vai ADR versijām ir izslēgta aizdedze.	Pagaidiet, līdz DTCO 4.1x atbloķē šo funkciju, vai novērsiet bloķējuma cēloni: apturiet transportlīdzekli vai ieslēdziet aizdedzi. Pēc tam no jauna pieprasiet tahogrāfa karti.
Ieraksti nekonsekventi xx	Uz vadītāja kartes ierakstītajos datos laika secībā pastāv nekonsekvence.	Šis paziņojums var parādīties tik ilgi, kamēr nepareizajiem ierakstiem virsū netiek uzrakstīti jauni dati. Ja šis paziņojums parādās pastāvīgi, lieciet pārbaudīt tahogrāfa karti.
lūdzu nonem karte xx	Datu rakstīšanas laikā vadītāja kartē ir radusies kļūda.	Kartes izstumšanas laikā notiek atkārtots mēģinājums veikt datu apmaiņu ar karti. Ja arī šis mēģinājums beidzas neveiksmīgi, automātiski tiek sākta pēdējoreiz šai kartei saglabāto aktivitāšu drukāšana.
Kartes kļūda xx	Apstrādājot ievietoto tahogrāfa karti, ir radusies kļūda. Tahogrāfa karte netiek akceptēta un tiek izmesta.	Notīriet tahogrāfa kartes kontaktus un ievietojiet to vēlreiz. Ja paziņojums parādās no jauna, pārbaudiet, vai kāda cita tahogrāfa karte tiek nolasīta pareizi.

© AUMOVIO Germany GmbH

8

Paziņojums	Nozīme	Pasākumi
1 Nepareizs kartes tips xx	Ievietotā karte nav tahogrāfa karte. Karte netiek akceptēta un tiek izmesta.	Ievietojiet derīgu tahogrāfa karti.
1Iekšējā kļūda xx	Traucējumi kartes mehānikā, piemēram, nav aizvērta kartes aizsargplāksnīte.	Izņemiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz.
Iekšējā kļūda xx	Traucējumi impulsu izejā.	Pārbaudiet savienojošos vadus vai pievienotās vadības ierīces darbību.
Iekšējā kļūda xx	DTCO 4.1x ir radies nopietns traucējums vai arī pastāv nopietna laika kļūda. Piemēram, nereāls UTC laiks. Tahogrāfa karte netiek akceptēta un tiek izmesta.	Gādājiet, lai tahogrāfs pēc iespējas ātrāk tiktu pārbaudīts pilnvarotā specializētajā darbnīcā un nepieciešamības gadījumā nomainīts. Ievērojiet tahogrāfa kļūdainas darbības gadījumā minēto norādījumu. ➔ *Notikumi, traucējumi [▸ 109]* (Notikumi, traucējumi)
1 Lūdzu, notiriet karti!	DTCO 4.1x konstatēja problēmas, nolasot vai ierakstot tahogrāfa karti.	Tīriet tahogrāfa karti, kā arī kartes atveri. ➔ *Tīrīšana [▸ 153]* (Tīrīšana)

► Apkalpošanas norādījumi kā informācija

Paziņojums	*Nozīme*	*Pasākumi*
Nav datu!	Nav iespējams atvērt izvēlnes funkciju: • kartes ievietošanas atverē nav ievietota vadītāja karte. • kartes ievietošanas atverē ievietota uzņēmuma/kontroles karte.	Šie norādījumi automātiski nodziest pēc 3 sekundēm. Nekādi pasākumi nav nepieciešami.
Drukāšana uzsākta ...	Izvēlētās funkcijas atgriezeniskais paziņojums.	
Ievads saglabāts	Atbildes signāls, ka DTCO 4.1x ir saglabājis ievadītos datus.	
Parādīt datus nav iespējams!	Tik ilgi, kamēr notiek izdrukāšana, dati nevar tikt parādīti.	

© AUMOVIO Germany GmbH

8

Paziņojums	*Nozīme*	*Pasākumi*
Lūdzu gaidiet!	Tahogrāfa karte vēl nav pilnīgi nolasīta. Nav iespējams izsaukt izvēlnes funkcijas.	Šis norādījums automātiski nodzisīs pēc 3 sekundēm. Pasākumu veikšana nav nepieciešama.
Kalibrēt pēc dienām ??	Nākamā periodiskā kontrole notiek pēc norādītā dienu skaita. Tehnisko izmaiņu dēļ nevar ņemt vērā nepieciešamās pārbaudes. To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogrammēt pilnvarotā specializētajā darbnīcā. ➔ *Pienākums veikt pārbaudes [153]* (Pārbaudes pienākums)	
1 Beidzas pēc dienām ??	Atbloķētajai tahogrāfa kartei derīguma termiņš beigsies pēc norādītā dienu skaita. To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogrammēt pilnvarotā specializētajā darbnīcā.	
1 Iejupielāde dienu laikā ??	Nākamā datu lejupielāde no vadītāja kartes jāveic pēc norādītā dienu skaita (standarta iestatījums: 7 dienas). To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogrammēt pilnvarotā specializētajā darbnīcā.	

Izdrukāt

Norādes par drukāšanu

Drukāšanas sākšana

Drukāšanas pārtraukšana

Printera papīra nomaiņa

Papīra sastrēguma novēršana

9

Izdrukāt

■ Norādes par drukāšanu

IEVĒRĪBAI

Katras izdrukas sākumā ir aptuveni 5 cm neapdrukāts laukums.

IEVĒRĪBAI

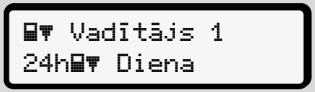
Pēc vēlēšanās izdrukā var tikt norādīts firmas specifiskais logotips.

■ Drukāšanas sākšana

IEVĒRĪBAI

Priekšnosacījumi drukāšanai:

- transportlīdzeklis stāv;
- DTCO 4.1x ADR variantam: aizdedze ir ieslēgta;
- papīra rullis ir ielikts;
- printera atvilktne ir aizvērta.



att. 137: Izdrukas piemērs – dienas vērtība

1. Ar taustiņiem ▲ / ▼ un taustiņu OK atlasiet vajadzīgo izvēlnes punktu .
2. Izvēlieties un apstipriniet vēlamo dienu un izdrukas tipu (UTC vai vietējais laiks).
3. Izdrukāšana sākas pēc apm. 3 sekundēm.
   Gaidiet, kamēr izdruka būs pabeigta.
4. Noplēsiet izdruku pie papīra noplēšanas malas.



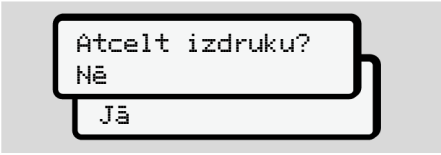
att. 138: Izdrukas noplēšana

IEVĒRĪBAI

Raugieties, lai noplēšot izdruku, karšu ievietošanas atveres būtu aizvērtas, citādi tajās iekļūs papīra daļiņas un tiks bojāta karšu padeve.

■ Drukāšanas pārtraukšana

- Nospiediet taustiņu OK vēlreiz, lai drukāšanu priekšlaikus pārtrauktu. Parādās šāds vaicājums:



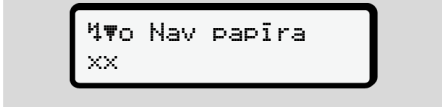
att. 139: Drukāšanas pārtraukšana

Ar taustiņiem ▲ / ▼ izvēlieties vajadzīgo funkciju un ar taustiņu OK apstipriniet.

■ Printera papīra nomaiņa

► Papīra beigas

- Kad tuvojas papīra ruļļa beigas, to var atpazīt pēc krāsaina marķējuma izdrukas aizmugurē.
- Ja papīrs ir beidzies, parādās šāds paziņojums:



att. 140: Paziņojums – nav papīra

- Ja drukāšanas laikā beidzas papīrs: Drukāšana pēc jauna papīra ruļļa ievietošanas jāaktivizē no jauna, izmantojot izvēlnes funkciju.

► Papīra ruļļa ielikšana

IEVĒRĪBAI

Izmantojiet tikai oriģinālo VDO printera papīru, uz kura ir šādi marķējumi:

- Tahogrāfa tips DTCO 4.1 vai DTCO 4.1x ar pārbaudes zīmi e1 84
- Sertifikācijas zīme e1 174 vai e1 189



att. 141: Nospiediet atbloķēšanas taustiņu

1. Spiediet atbloķēšanas taustiņu uz printera pārsega uz iekšu. Atveras printera atvilktne.

© AUMOVIO Germany GmbH

9

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU

Apdedzināšanās risks

Drukas galviņa var ļoti sakarst.

- Pēc printera atvilktnes izņemšanas neķerieties ar rokām printera nodalījumā.

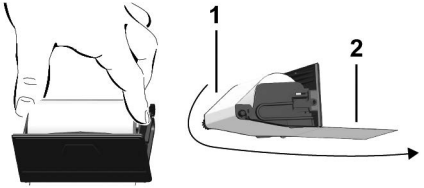
IEVĒRĪBAI

Bojājums ar priekšmetiem

Lai nepieļautu printera bojājumus:

- nelieciet printera nodalījumā nekādus priekšmetus.

2. Satveriet printera atvilktni no abām pusēm un izvelciet to no printera.



att. 142: Papīra ruļļa ielikšana

3. Ielieciet jaunu papīra rulli ar papīra galu uz augšu printera atvilktnē.
4. Virziet papīru ar pelēkā krāsā apdrukāto daļu padevei pāri virzītājveltnītim **(1)**.

IEVĒRĪBAI

Sekojiet, lai papīra rullis printera atvilktnē neiesprūst un papīra sākums **(2)** sniedzas ārpus printera atvilktnes malas (papīra noplēšanas mala).

5. Iebīdiet printera atvilktni printera nodalījumā, līdz tā nofiksējas.

Printeris ir darbam gatavs.

■ Papīra sastrēguma novēršana

Papīra sastrēguma gadījumā:

1. Atveriet printera atvilktni.
2. Atdaliet saburzīto papīru no papīra ruļļa un iespējamās papīra paliekas izņemiet no printera atvilktnes.
3. Ielieciet jaunu papīra rulli un printera atvilktni iebīdiet printera nodalījumā, līdz tā nofiksējas.
   ➔ *Printera papīra nomaiņa [127]*

Izdrukas

Izdruku uzglabāšana

Izdrukas (piemēri)

Paskaidrojums pie izdrukām

Datu kopa atgadījumu vai traucējumu gadījumā

10

Izdrukas

■ Izdruku uzglabāšana

Rūpējieties par to, lai izdrukas netiktu bojātas (padarītas nesalasāmas) gaismas vai saules starojuma, mitruma vai siltuma iedarbības rezultātā.

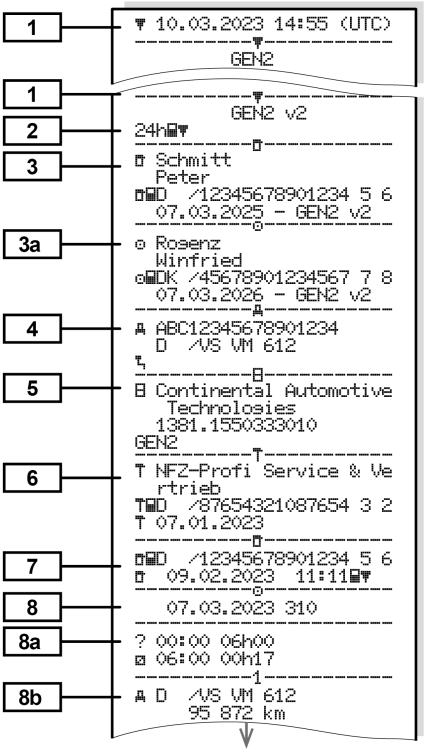
Transportlīdzekļa turētājam / uzņēmējam izdrukas jāuzglabā vismaz vienu gadu.

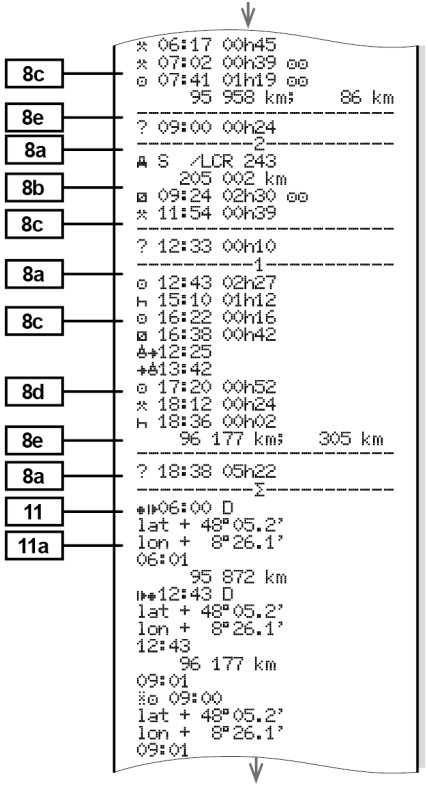
■ Izdrukas (piemēri)

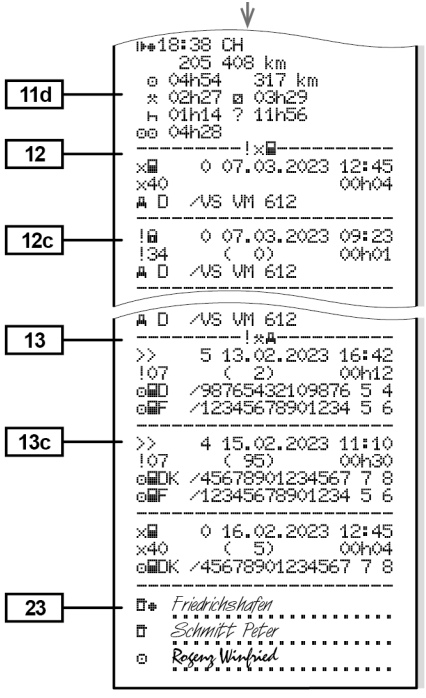
IEVĒRĪBAI

Produkts un lietošanas instrukcija joprojām satur atsauces uz iepriekšējo ražotāja nosaukumu „Continental Automotive Technologies GmbH“. Tas nav pamats pretenzijai, jo ražotāja nosaukuma maiņa uz „AUMOVIO Germany GmbH“ ir pārejas process ar visu ražotāja tiesību un pienākumu pārņemšanu.

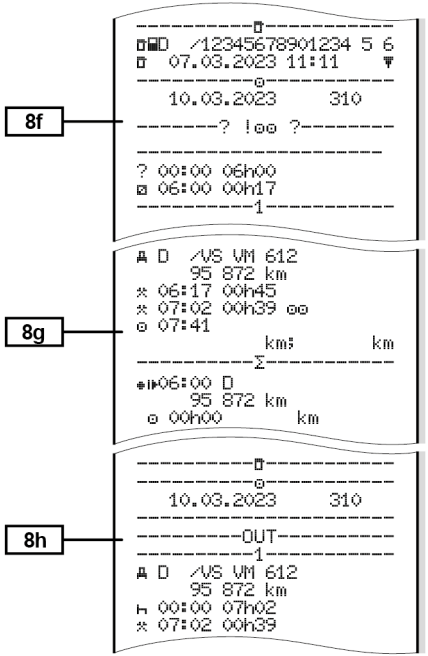
► Vadītāja kartes dienas izdruka





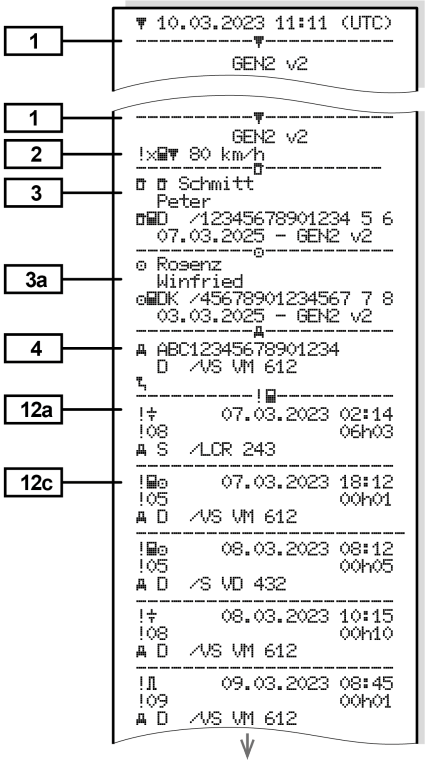


Īpatnība ar vadītāja kartes dienas izdruku

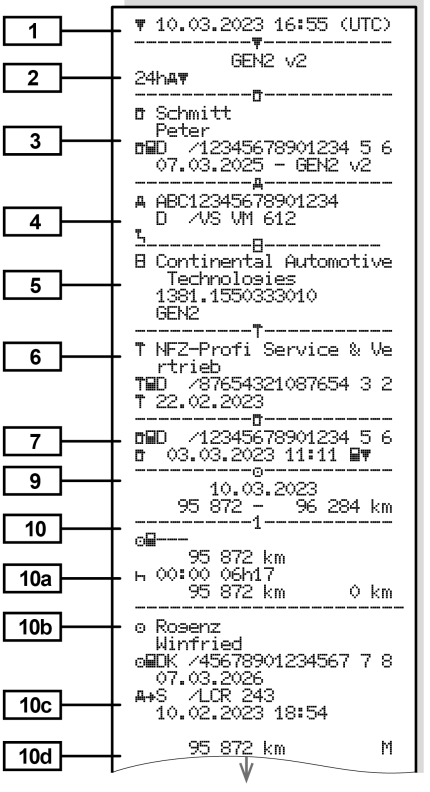


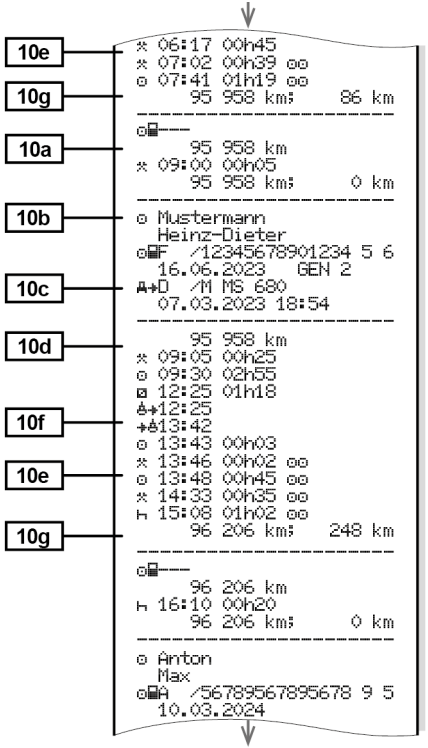
© AUMOVIO Germany GmbH

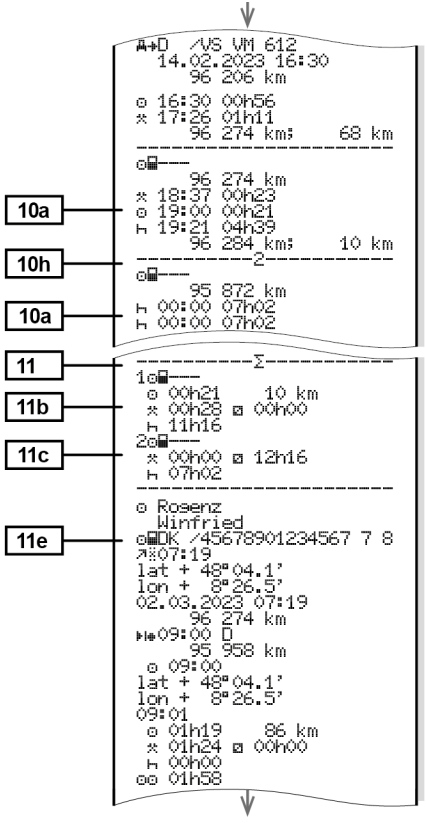
► Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi

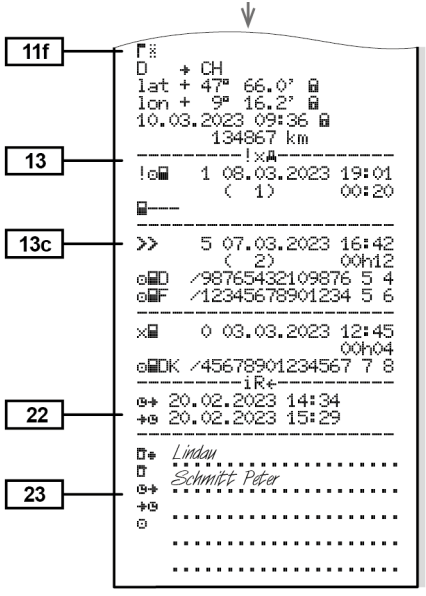


► Transportlīdzekļa dienas izdruka





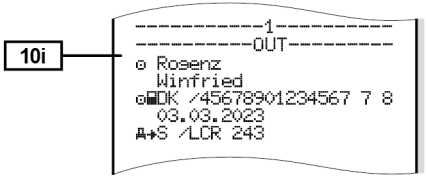




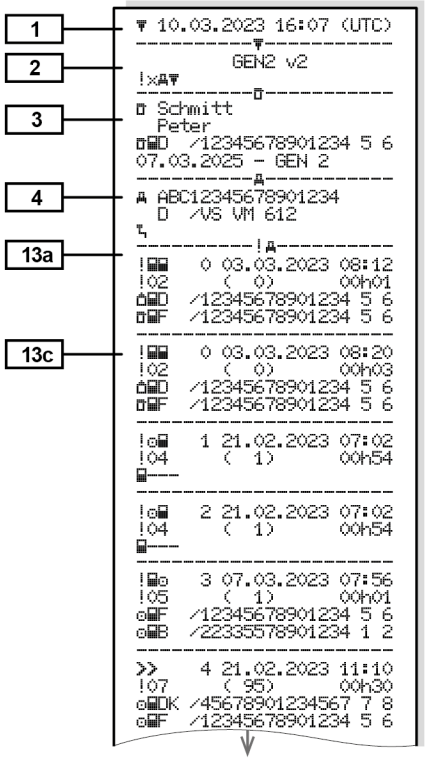
© AUMOVIO Germany GmbH

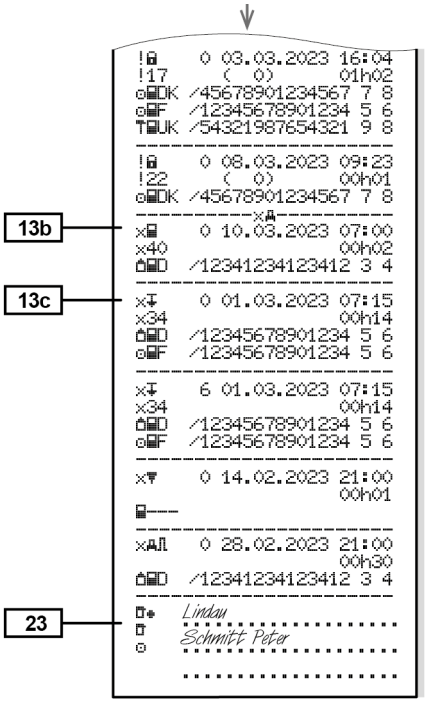
10

Īpatnība ar transportlīdzekļa dienas izdruku

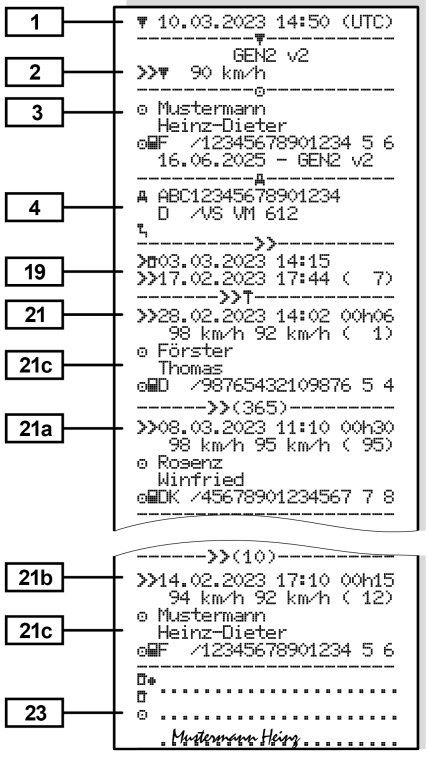


► Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa

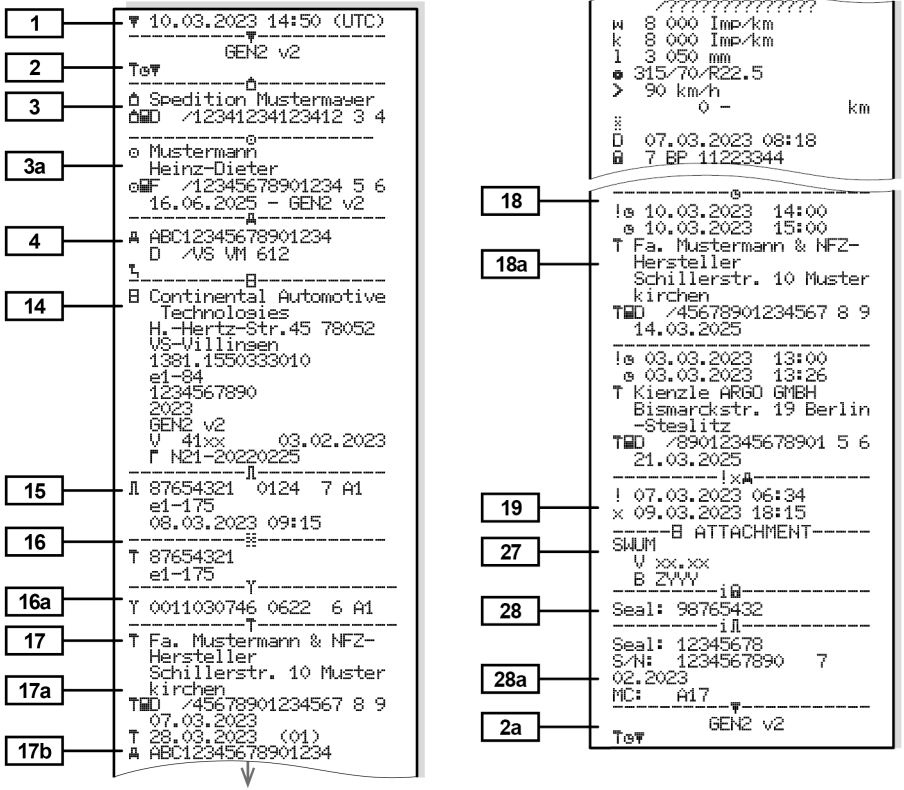




► Ātruma pārsniegumi

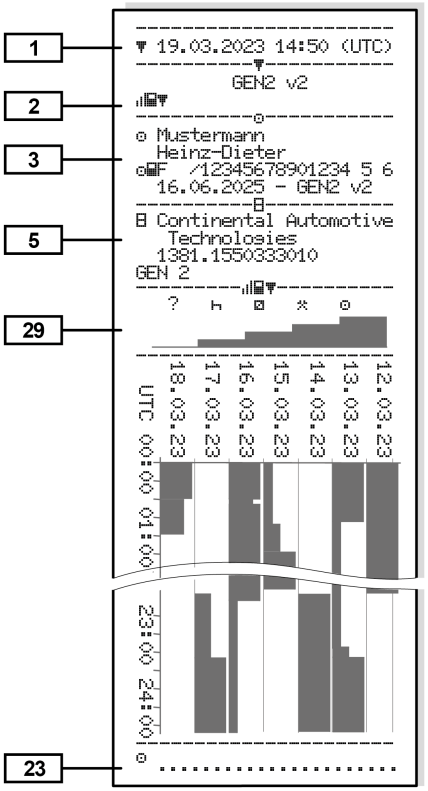


► Tehniskie dati

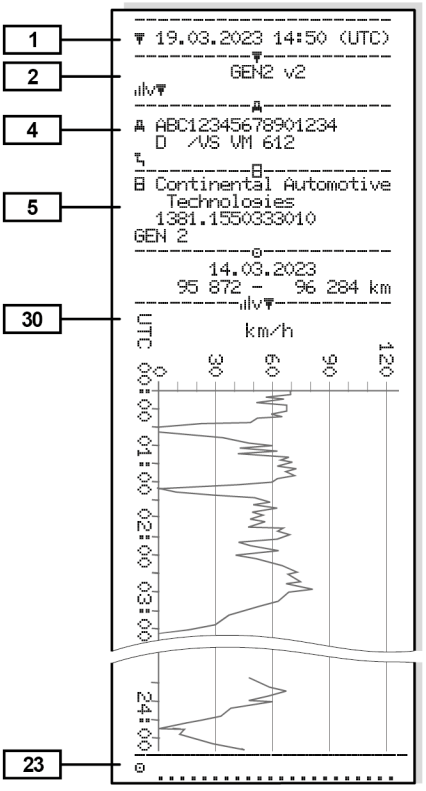


© AUMOVIO Germany GmbH

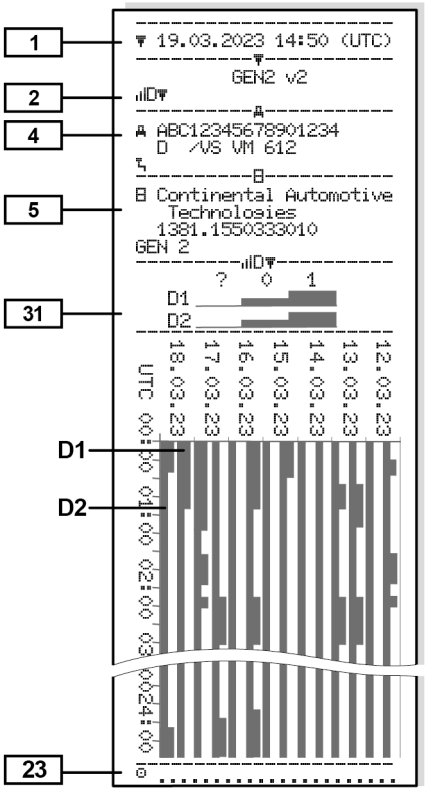
► Vadītāja aktivitātes



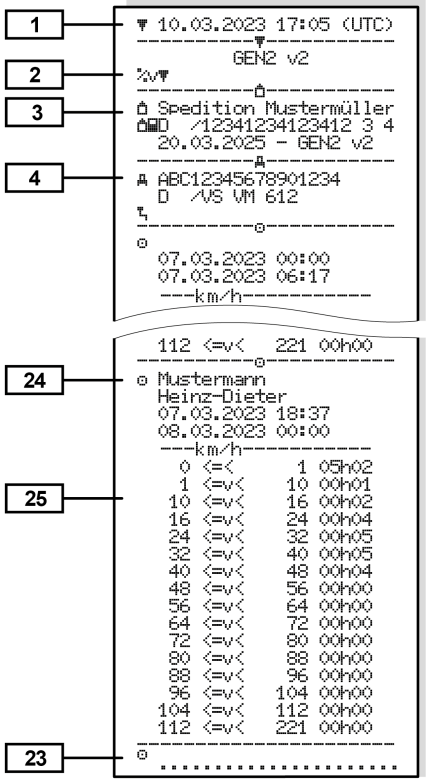
► v diagramma



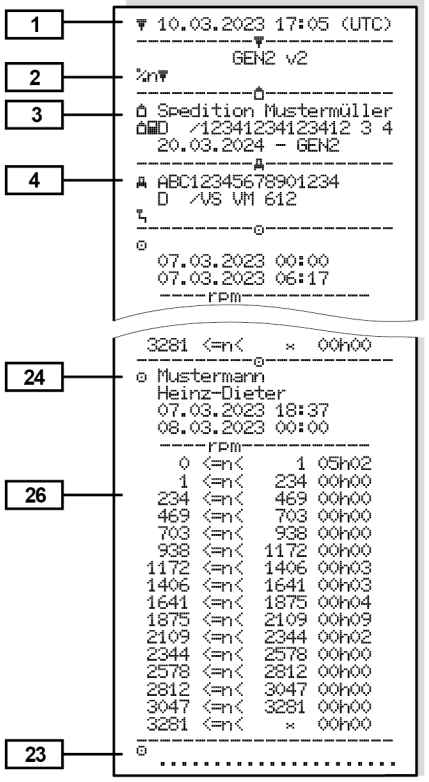
► Statuss D1/D2 diagramma (opcija)



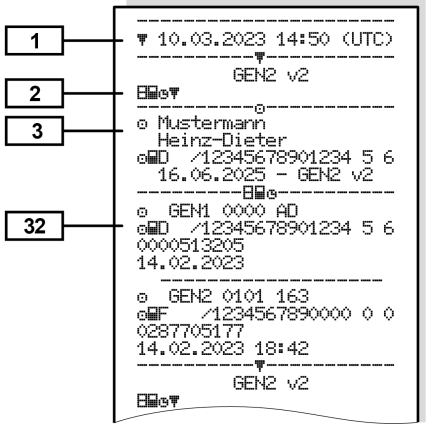
► Ātruma profili (opcija)



► Rotācijas frekvences profili (opcija)



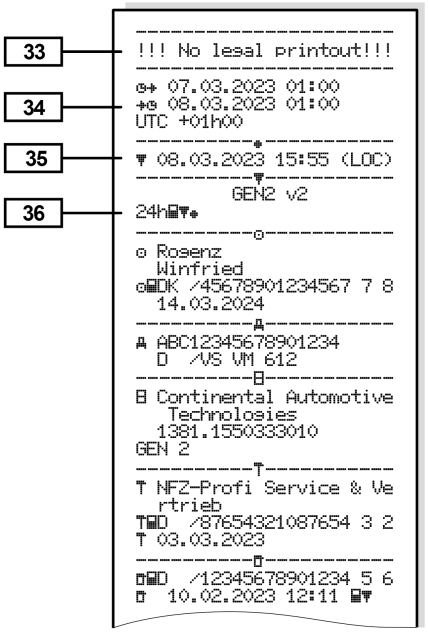
► Ievietotās tahogrāfa kartes



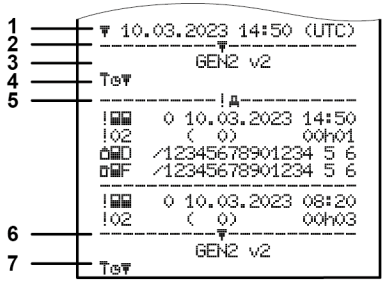
© AUMOVIO Germany GmbH

10

► Izdruka pēc vietējā laika



■ Paskaidrojums pie izdrukām



att. 143: Paskaidrojums par izdrukām

1	Izdruku pārskats ar datumu un pulksteņa laiku (UTC)
2	Ierobežojošā līnija
3	Tahogrāfa kartes paaudze (sākot ar 2. paaudzi)
4	Izvēlētās izdrukas simboli (šeit, piemēram, "Tehniskie dati")
5	Attiecīgās datu kopas apzīmētājs
6	Ierobežojošā līnija
7	Izdrukas beigu marķējums Atkal ar atlasītās izdrukas simboliem (atbilstoši 4. punktam)

► Apraksts par datu blokiem

[1]	**Tahogrāfa kartes paaudze saskaņā ar I B pielikumu (GEN1) un I C pielikumu (GEN2).** Izdrukas datums un pulksteņa laiks pēc UTC laika

IEVĒRĪBAI

Attēlotās vadītāju karšu izdrukas parāda gadījumu, kad tahogrāfā DTCO 4.1x ievietotas pirmās un otrās paaudzes vadītāju kartes.

Īpaši gadījumi:

- Ja izdrukāšanai ir ievietota pirmās paaudzes vadītāja karte, dienas izdruka notiek tāpat kā iepriekšējām DTCO versijām bez marķējuma GEN1 un GEN2.
- Veicot otrās paaudzes vadītāja kartes izdruku par dienu, kurā karte bija ievietota tahogrāfā DTCO 3.0 vai vecākā versijā, tiek izdrukāti visi bloki (GEN1 un GEN2), bet GEN2 bloki ir tukši. Pie aktivitātēm laika norāde ir 00:00.

[2]	**Izdrukas veids:** • 24h = vadītāja kartes dienas izdruka • !x = vadītāja kartē reģistrētie notikumi/ traucējumi • 24h = DTCO 4.1x dienas izdruka • !x = DTCO 4.1x reģistrētie notikumi / traucējumi • >> = ātruma pārsniegšana Papildus tiek izdrukāta likumā noteiktā maksimālā braukšanas ātruma iestatītā vērtība. • = tehniskie dati • = vadītāja aktivitātes • = v diagramma Iespējamās izdrukas: • = statusa D1/D2 diagramma* • = ātruma profili* • = rotācijas frekvences profili* *= opcija
[2a]	**Izdrukas beigu marķējums**
[3]	**Ievietotās tahogrāfa kartes īpašnieka dati:** = kontrolieris = vadītājs = uzņēmējs = servisa darbnīca / pārbaudes institūcija • Uzvārds • Vārds • Kartes marķējums • Karte derīga līdz ... • Tahogrāfa kartes paaudze (GEN1, GEN2 vai GEN2 v2)

© AUMOVIO Germany GmbH

10

	Piezīme: personai nepiesaistītu tahogrāfa karšu gadījumā uzvārda vietā tiek drukāts kontroles veicēja, uzņēmuma vai darbnīcas nosaukums.
[3a]	**Tālāk norādītās tahogrāfa kartes īpašnieka dati**
[4]	**Transportlīdzekļa marķējums:** • Transportlīdzekļa identifikācijas numurs • Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numurs • Transportlīdzekļa standarta krava
[5]	**4.1x identifikācija:** • tahogrāfa ražotājs • DTCO 4.1x detaļu numurs • Transportlīdzekļa vienības paaudze (GEN1, GEN2)
[6]	**4.1x kalibrēšana:** • Darbnīcas nosaukums • Darbnīcas kartes marķējums • Kalibrēšanas datums
[7]	**Pēdējā kontrole:** • Kontroles kartes marķējums • Kontroles datums, pulksteņa laiks un veids ▪ = lejupielāde no vadītāja kartes ↧ = lejupielāde no DTCO 4.1x ▼ = drukāšana □ = rādījumi
[8]	**Visu vadītāja aktivitāšu saraksts to notikšanas secībā:** • Izdrukas kalendārā diena un klātbūtnes skaitītājs (to dienu skaits, kurās karte tikusi izmantota)
[8a]	? = **laika periods, karte nav ievietota**: • Manuāli ievadītas darbības pēc vadītāja kartes ievietošanas ar piktogrammu, sākumu un ilgumu
[8a1]	⠿ = **kravas veids dienas sākumā** • Ja karte tiek ievietota DTCO 4.1x, pretējā gadījumā tukšs
[8b]	**Vadītāja kartes ievietošana ievietošanas atverē (kartes ievietošanas atvere 1 vai kartes ievietošanas atvere 2):** • reģistrācijas dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numurs • Kilometru rādījums kartes ievietošanas brīdī
[8c]	**Vadītāja kartē reģistrētās aktivitātes:** • Sākums un ilgums, kā arī transportlīdzekļa vadīšanas statuss ⚙⚙ = komandas režīms

[8d]	**Specifiskie nosacījumi:** • Ievadīšanas laiks un piktogramma, piemērā: prāmis vai vilciens
[8e]	**Vadītāja kartes izņemšana:** • kilometru rādījums un nobrauktais ceļa posms kopš pēdējās ievietošanas
[8f]	**Uzmanību:** ir iespējama datu ieraksta nestabilitāte, jo šīs dienas dati tahogrāfa kartē saglabāti divreiz
[8g]	**Aktivitāte nav nobeigta:** • Izdrukājot ar ievietotu vadītāja karti, aktivitātes ilgums un dienas kopsavilkumi var būt nepilnīgi.
[8h]	**Dienas sākumā bija ieslēgts specifiskais nosacījums „OUT of scope".**
[9]	**Visu vadītāja aktivitāšu uzskaites sākums 4.1x:** • Izdrukas kalendārā diena • Kilometru rādījums plkst.00:00 un plkst. 23:59
[10]	**Visu aktivitāšu hronoloģija no kartes spraugas-1**
[10a]	**Laika posms, kurā kartes ievietošanas atverē 1 nebija ievietota vadītāja karte:** • Kilometru rādījums laika posma sākumā • Šajā laika posmā iestatītās aktivitātes • Kilometru rādījums laika posma beigās un nobrauktais ceļa posms
[10b]	**Vadītāja kartes ievietošana:** • Autovadītāja uzvārds • Autovadītāja vārds • Kartes marķējums • Karte derīga līdz ...
[10c]	• Iepriekšējā transportlīdzekļa reģistrācijas dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numurs • Kartes izņemšanas no iepriekšējā transportlīdzekļa datums un pulksteņa laiks
[10d]	• Kilometru rādījums vadītāja kartes ievietošanas brīdī M = tika veikta manuāla ievade
[10e]	**Aktivitāšu saraksts:** • Aktivitātes, sākuma un beigu piktogramma, kā arī transportlīdzekļa vadības statuss oo = komandas režīms
[10f]	**Specifiska nosacījuma ievadīšanas laiks un piktogramma:** • = prāmja / vilciena sākums • = prāmja / vilciena beigas • OUT = sākums (kontroles aparāts nav nepieciešams) • OUT = beigas
[10g]	**Vadītāja kartes izņemšana:**

© AUMOVIO Germany GmbH

	• Kilometru rādījums un nobrauktais attālums
[10h]	**Visu aktivitāšu hronoloģija no kartes spraugas-2**
[10i]	**Dienas sākumā bija ieslēgts specifiskais nosacījums „Out of scope”.**
[11]	**Dienas kopsavilkums**
[11a]	**Ievadītās vietas:** • = Sākuma laiks ar valsti un, ja nepieciešams, reģionu (Spānija) • = beigu laiks ar valsti un, ja nepieciešams, reģionu (Spānija) • Transportlīdzekļa kilometru rādījums **Pozīcijas dati (tikai otrās paaudzes vadītāju kartēm)** • Hronoloģisks pozīcijas datu uzskaitījums darba laika sākumā un beigās, kā arī pēc trīs stundas uzkrāta braukšanas laika.
[11b]	**Laika posmu, kad vadītāja karte nebija kartes spraugā-1, kopsavilkums:** • Ievadītās vietas hronoloģiskā secībā (piemērā ierakstu nav) • Visas aktivitātes no kartes ievietošanas atveres 1
[11c]	**Laika posmu, kad vadītāja karte neatradās kartes ievietošanas atverē 2, apkopojums:** • Ievadītās vietas hronoloģiskā secībā (piemērā ierakstu nav) • Visas aktivitātes no kartes ievietošanas atveres 2
[11d]	**Dienas apkopojums „Aktivitāšu kopējās vērtības” no vadītāja kartes:** • Kopējais braukšanas laiks un nobrauktais attālums • Kopējais darba un gatavības laiks • Kopējais atpūtas laiks un nezināmais laiks • Kopējais komandas darbību laiks
[11e]	**Aktivitāšu apkopojums, hronoloģiskā secībā katram vadītājam (par katru vadītāju, summējot pa abām kartes ievietošanas atverēm):** • Vadītāja uzvārds, vārds un kartes kods • = sākuma laiks ar valsti un, ja nepieciešams, reģionu (Spānija) = beigu laiks ar valsti un, ja nepieciešams, reģionu (Spānija) • = iekraušana ar pulksteņa laiku un atrašanās vietas datiem = izkraušana ar pulksteņa laiku un atrašanās vietas datiem

	• Atrašanās vietas dati (hronoloģiski) pēc 3 stundu uzkrāta braukšanas laika un maiņas beigās (šeit tikai maiņas beigās) • Šī vadītāja aktivitātes: – kopējais braukšanas laiks un nobrauktais attālums, – kopējais darba un kopējais gatavības laiks, – kopējais atpūtas laiks, – kopējais komandas darbību laiks.
[11f]	**Norādes par robežšķērsošanu** • Atrašanās vietas dati • Piktogramma • Ieceļošanas/izceļošanas valsts saīsinātais nosaukums • Garuma grāds un platuma grāds • Pulksteņa laiks • Kilometru rādījums (km) Ievērībai: Ierīcēs ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti simbols 🔒 tiek parādīts tikai faktiskās autentifikācijas brīdī robežšķērsošanas laikā (➔ *Pārejas posma tahogrāfs [▷ 22]*).
[12]	**Pēdējo piecu vadītāja kartes atmiņā ierakstīto notikumu vai traucējumu saraksts**
[12a]	**Visu vadītāja kartes atmiņā ierakstīto notikumu saraksts, sakārtots pēc kļūdu veidiem un datumiem**
[12b]	**Visu vadītāja kartes atmiņā ierakstīto traucējumu saraksts, sakārtots pēc kļūdu veidiem un datumiem**
[12c]	**Notikuma vai traucējuma datu kopa** *1. rinda:* • Notikuma vai traucējuma piktogramma • Datums un sākums *2. rinda:* • Atgadījumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumiem, tiek atkodēti, izmantojot papildu kodēšanu. Skatīt „Notikumu vai traucējumu datu kopa” • Notikuma vai traucējuma ilgums *3. rinda:* • Transportlīdzekļa, kurā radušies notikumi un traucējumi, reģistrācijas dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numurs
[13]	**DTCO 4.1x pēdējo piecu saglabāto vai vēl aktīvo notikumu/traucējumu saraksts**
[13a]	**Visu DTCO 4.1x** reģistrēto vai ilgstošo notikumu saraksts
[13b]	**Visu DTCO 4.1x** reģistrēto vai ilgstošo traucējumu saraksts

© AUMOVIO Germany GmbH

10

[13c]	**Notikuma vai traucējuma datu kopa** *1. rinda:* • Notikuma vai traucējuma piktogramma • Datu kopas nolūka kodēšana. Skatīt „Datu kopa notikumu vai traucējumu gadījumā” • Datums un sākums *2. rinda:* • Notikumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumiem, tiek atkodēti, izmantojot papildu kodēšanu. Skatīt „Kodēšana sīkākam aprakstam” • Līdzīgu notikumu skaits šajā dienā Skatīt „Līdzīgu notikumu skaits” • Notikuma vai traucējuma ilgums *3. rinda:* • Notikuma vai traucējuma sākumā vai beigās ievietotās vadītāja karšu marķējums (maksimāli četri ieraksti). • 🖬––– parādās, ja vadītāja karte nav ievietota
[14]	**Tahogrāfa marķējums:** • tahogrāfa ražotājs • Tahogrāfa ražotāja adrese • Numurs • Konstruktīvā veida atļaujas numurs • Sērijas numurs • Izlaides gads • Darba programmatūras versija un instalēšanas datums • Saglabātās digitālās kartes versija
[15]	**Devēja identifikācija:** • Sērijas numurs • Konstruktīvā veida atļaujas numurs • Pēdējā savienojuma ar DTCO 4.1x datums / laiks
[16]	**GNSS moduļa identifikācija**
[16a]	**DSRC kods**
[17]	**Kalibrēšanas dati**
[17a]	**Kalibrēšanas datu saraksts (datu teikumos):** • Darbnīcas nosaukums un adrese • Darbnīcas kartes marķējums • Darbnīcas karte derīga līdz ...
[17b]	• Kalibrēšanas datums un nolūks: – 01 = aktivizēšana; aktivēšanas brīdī zināmo kalibrēšanas datu reģistrēšana – 02 = pirmreizējā iebūvēšana, pirmie kalibrēšanas dati pēc DTCO 4.1x aktivizēšanas

	– 03 = iebūvēšana pēc remonta – nomainītais aparāts, pirmie kalibrēšanas dati tagadējā transportlīdzeklī – 04= regulāra atkārtota pārbaude – 05 = transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana (veic uzņēmējs) – 06 = laika pielāgošana bez kalibrēšanas (GNSS) – 80 = jaunās KITAS plombas sērijas numurs – 81 = pirmās paaudzes tahogrāfu karšu lietošanas iespēja ir bloķēta – 82 = kustību sensora nomainīšana – 83 = attālās komunikācijas moduļa nomainīšana – 84 = konfigurēts kā inteliģentā tahogrāfa 2. versija ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti • Transportlīdzekļa identifikācijas numurs • Reģistrācijas dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numurs • w = transportlīdzekļa ceļa impulsu skaits • k = DTCO 4.1x iestatītā konstante ātruma pielāgošanai • l = faktiskais riepu apkārtmērs = riepu izmērs • = likumā atļautais maksimālais braukšanas ātrums • Vecais un jaunais kilometru rādījums • / / = transportlīdzekļa standarta kravas veids • Valsts, kurā tika veikta kalibrēšana, kā arī datums un laiks • = plombas dati (līdz 5 plombu datu ierakstiem, 1 rinda katrai izmantotajai plombai)
[18]	**Laika iestatījumi**
[18a]	**Visu attiecībā uz laika iestatījumiem rīcībā esošo datu saraksts:** • Datums un pulksteņa laiks, vecais • Datums un pulksteņa laiks, mainītais • Darbnīcas nosaukums, kura veikusi laika iestatīšanu • Darbnīcas adrese • Darbnīcas kartes marķējums • Darbnīcas karte derīga līdz ...
[18b]	**Piezīme:**

© AUMOVIO Germany GmbH

10

	2. datu kopā ir redzams, ka iestatītais UTC laiks ir koriģēts pilnvarotā darbnīcā
[19]	**Jaunākais reģistrētais notikums un jaunākais reģistrētais traucējums:** ! = jaunākais notikums, datums un pulksteņa laiks ⨯ = jaunākais traucējums, datums un pulksteņa laiks
[20]	**Informācija pie Ātruma pārsniegšanas kontroles:** • Pēdējās kontroles datums un pulksteņa laiks • Pirmā ātruma pārsniegšanas datums un pulksteņa laiks kopš pēdējās kontroles, kā arī turpmāko pārsniegumu skaits
[21]	**Pirmais ātruma pārsniegums kopš pēdējās kalibrēšanas reizes**
[21a]	**Pieci nopietnākie ātruma pārsniegumi pēdējās 365 dienās**
[21b]	**Pēdējie 10 reģistrētie ātruma pārsniegumi.** Tiek saglabāts dienā nozīmīgākais ātruma pārkāpums.
[21c]	**Ātruma pārsniegumu ieraksti (hronoloģiski sakārtoti pēc lielākā Ø ātruma):** • Pārsniegšanas datums, pulksteņa laiks un ilgums • Pārsnieguma maksimālais un Ø ātrums, līdzīgu notikumu skaits šajā dienā • Autovadītāja uzvārds • Vadītāja kartes marķējums Piezīme: ja blokā neeksistē datu ieraksts par ātruma pārsniegšanu, parādās ›››---.
[22]	**Laika posmi ar aktivizētu attālināto vadību:** • = sākuma laiks • = beigu laiks
	Piezīme: datu reģistrēšana attiecībā uz vadītāju 1 un vadītāju 2 notiek atsevišķi. Izdrukā tiek norādīti abu autovadītāju laiki, pat ja tie ir vienādi.
[23]	**Ar roku rakstīti dati:** • = kontroles vieta • = kontroliera paraksts • = sākuma laiks • = beigu laiks • = autovadītāja paraksts
[24]	**Dati par ierakstītā profila kartes īpašnieku:** • Autovadītāja uzvārds • Autovadītāja vārds • Kartes marķējums Piezīme: Trūkstošie dati par kartes īpašnieku nozīmē: vadītāja karte nav ievietota kartes ievietošanas atverē 1.

	• Profila ieraksta sākums ar datumu un pulksteņa laiku • Profila ieraksta beigas ar datumu un pulksteņa laiku Jaunus profilus izveido: • ievietojot / izņemot tahogrāfa karti kartes ievietošanas atverē 1, • nomainoties dienai; • izmainot UTC laiku; • pārtraucot sprieguma padevi.
[25]	**Ātruma profila ieraksts:** • Definēto ātruma diapazonu saraksts un laika posms šajā diapazonā • Diapazons: 0 <=v< 1 = transportlīdzeklis stāv Ātruma profils ir sadalīts 16 zonās. Atsevišķos diapazonus instalējot var iestatīt individuāli.
[26]	**Apgriezienu frekvences profila ieraksts:** Definēto motora apgriezienu frekvenču diapazonu saraksts un laika posms šajā diapazonā: • Diapazons: 0 <=n< 1 = motors izslēgts • Diapazons: 3281 <=n< x = bezgalīgi Apgriezienu frekvences profils ir sadalīts 16 zonās. Atsevišķos diapazonus instalējot var iestatīt individuāli.
[27]	**Ražotāja specifiskie dati:** • Programmatūras atjaunināšanas moduļa versijas numurs (SWUM) – Piemērs: `04.01.40 R024` – `T` = testa programmatūras versija – `R` = oficiālā programmatūras parauga vai beigu versija
	• Informācija par transportlīdzekļa klasi (sākot ar DTCO 4.1c) – `A type: xx`
[28]	**Korpusa zīmoga numurs pie DTCO 4.1x**
[28a]	**Devēja specifiskie dati:** • Devēja sērijas numurs • Paplašināts sērijas numurs un ierīces tips • Izgatavošanas mēnesis un gads • Ražotāja kods NORĀDĪJUMS: sensora sērijas numurs un sensora konstruktīvā veida atļaujas numurs tiek izdrukāts tikai pēc aktivizācijas.
[28 b]	**DSRC modulis** • DSRC moduļa sērijas numurs • Ierīces tips – 6 = DTCO

© AUMOVIO Germany GmbH

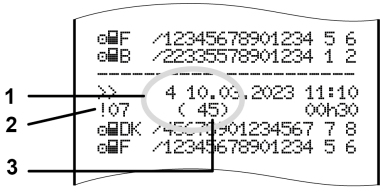
	– 9 = ārējs DSRC modulis • Izgatavošanas mēnesis un gads • Ražotāja kods
[28 c]	**Plombas** • Ražotāja kods • Plombas numurs • Plombējuma vieta – 7 = devējs uz transmisiju, piem., KITAS 4.0 2185 – 12 = M1N1 adapteris ar transportlīdzekli
[29]	**Darbību pieraksts:** • Simbolu leģenda • No izvēlētās dienas tiek veidota pēdējo septiņu kalendāro dienu darbību diagramma
[30]	**Izvēlētās dienas ātruma norišu pieraksts**

[31]	**Papildu darba grupas pieraksts, piemēram, ievietojot Blaulicht, Martinshorn utt.:** • Simbolu leģenda • No izvēlētās dienas tiek veidota pēdējo 7 kalendāro dienu statusa ieeju D1/D2 diagramma.
[32]	**Hronoloģisks ievietoto vadītāja karšu saraksts**
[33]	Lūdzu, ievērojiet: Izdrukāšana nav atļauta. Saskaņā ar noteikumiem (piem., saistībā ar glabāšanas termiņu) izdruka pēc vietējā laika nav derīga
[34]	**Izdrukas laika periods pēc vietējā laika:** ⊙+ = ieraksta sākums +⊙ = ieraksta beigas UTC +01h00 = starpība starp UTC laiku un vietējo laiku.

[35]	**Izdrukas datums un pulksteņa laiks pēc vietējā laika (LOC).**
[36]	**Izdrukas veids, piem., pēc vietējā laika "⊙"**

■ Datu kopa atgadījumu vai traucējumu gadījumā

Jebkura konstatēta notikuma vai jebkura konstatēta traucējuma gadījumā DTCO 4.1x reģistrē un saglabā atmiņā datus atbilstoši ieprogrammētiem noteikumiem.



(1) Datu kopas nolūks
(2) EventFaultType saskaņā ar pielikumu I C
(3) Līdzīgu notikumu skaits šajā dienā

Datu kopas nolūks **(1)** norāda, kāpēc notikums vai traucējums ir ticis reģistrēts. Vienāda rakstura notikumi, kas vairākas reizes rodas vienā un tajā pašā dienā, parādās pozīcijā **(2)**.

Nākamajā pārskatā parādīti notikumi un traucējumi, kas sakārtoti pēc kļūdas veida (cēloņa) un datu kopas nolūka piešķires:

➔ *Datu kopas nolūka kodēšana [▷ 149]*

➔ *Līdzīgu atgadījumu skaits [▷ 150]*

Notikumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumam "!", tiek sadalīti, izmantojot papildu kodus **(1 tabulas apakšā).**

➔ *Kodēšana tuvākam aprakstam [▷ 151]*

► Datu kopas nolūka kodēšana

Turpmākajā pārskatā parādīti notikumi un traucējumi, kas sakārtoti pēc kļūdas veida (cēloņa) un datu kopas nolūka sadalījuma.

Piktogramma	Cēlonis	Nolūks
!	Karšu konflikts [2]	**0**
!	Braukšana bez derīgas kartes [2]	**1/ 2 / 7**
!	Ievietošana braukšanas laikā	**3**
!	Karte nav noslēgta	**0**
>>	Pārāk liels ātrums [2]	**4/ 5 / 6**
!	Sprieguma padeves pārtraukums	**1/ 2 / 7**
!	Devēja traucējums	**1/ 2 / 7**
!	Kustības konflikts [4]	**1 / 2**
!	Drošības noteikumu pārkāpums	**0**
!	Laika pārklāšanās [1]	**-**
!	Nederīga karte [3]	**-**

Tab. 1: Notikumi

© AUMOVIO Germany GmbH

10

Piktogramma	Cēlonis	Nolūks
×🖬	Kartes traucējums	**0**
×🖷	Aparāta traucējums	**0 / 6**
×🖶	Printera traucējums	**0 / 6**
×🖳	Traucējumi lejupielādējot	**0 / 6**
×🖻	Devēja traucējums	**0 / 6**

Tab. 2: Traucējumi

1) Šis notikums tiek saglabāts tikai vadītāja kartē.
2) Šis notikums / šis traucējums tiek saglabāts tikai DTCO 4.1x.
3) Šo notikumu DTCO 4.1x nesaglabā.
4) Šis notikums / šis traucējums tiek saglabāts DTCO 4.1x un otrās paaudzes vadītāja kartēs.

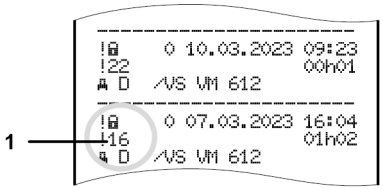
Datu kopas nolūka pārskats

Nolūks	Nozīme
0	Viens no jaunākajiem atgadījumiem vai traucējumiem.
1	Ilgākais atgadījums kādā no pēdējām 10 dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
2	Viens no pieciem ilgākajiem atgadījumiem pēdējās 365 dienās.
3	Pēdējais atgadījums kādā no pēdējām 10 dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
4	Vissmagākais atgadījums kādā no pēdējām 10 dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
5	Viens no 5 nopietnākajiem atgadījumiem pēdējās 365 dienās.
6	Pirmais atgadījums vai pirmais traucējums kopš pēdējās kalibrēšanas.
7	Aktīvs atgadījums vai ilgstošs traucējums.

Līdzīgu atgadījumu skaits

Nolūks	Nozīme
0	"*Līdzīgu notikumu skaits*" saglabāšana šim notikumam nav nepieciešama.
1	Šajā dienā ir radies viens šāda rakstura notikums.
2	Šajā dienā ir radušies divi šāda rakstura notikumi un tikai viens tika saglabāts atmiņā.
n	Šajā dienā ir radušies *n* šāda rakstura notikumi un tikai viens tika saglabāts atmiņā.

► Kodēšana tuvākam aprakstam



att. 144: Kodu paskaidrojumi

Notikumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumiem, tiek sadalīti, izmantojot papildu kodus **(1).**

Drošības prasības pārkāpjoši mēģinājumi tahogrāfā DTCO 4.1x

Kods	Nozīme
10	Nav turpmāko datu
11	Kļūdaini ievadīta sensora autentifikācija
12	Vadītāja kartes autentifikācijas kļūda
13	Neatļautu izmaiņu izdarīšana sensorā
14	Integritātes kļūda; nav nodrošināts datu autentiskums uz vadītāja kartes
15	Integritātes kļūda; nav nodrošināts atmiņā ierakstīto lietotāja datu autentiskums
16	Iekšējas datu pārraides kļūdas
18	Programmatūras manipulēšana
19	Manipulāciju atpazīšana GNSS

Drošību pārkāpjoši mēģinājumi pie impulsu devēja

Kods	Nozīme
20	Nav turpmāko datu
21	Kļūdaini ievadīta autentifikācija
22	Integritātes kļūda; nav nodrošināts atmiņā ierakstīto datu autentiskums.
23	Iekšējas datu pārraides kļūdas
24	Neatļauta korpusa atvēršana
25	Programmatūras manipulēšana

© AUMOVIO Germany GmbH

Apkope un pārbaudes pienākums

Tīrīšana

Pienākums veikt pārbaudes

Likvidēšana

Apkope un pārbaudes pienākums

■ Tīrīšana

► DTCO 4.1x tīrīšana

- Tīriet DTCO 4.1x ar nedaudz samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedras tīrīšanas salveti.
- Ja nepieciešams, iztīriet karšu ievietošanas atveres ar piemērotu tīrīšanas karti ➔ *Tīrīšanas kartes un tīrīšanas salvetes [▷ 177]*

Tās abas varat iegādāties pārdošanas un servisa centrā.

⚠ UZMANĪBU

Nepieļaut bojājumus

- Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, ne arī šķīdinātājus, piemēram, atšķaidītājus vai benzīnu.

► Tahogrāfa kartes tīrīšana

- Tīriet netīrus tahogrāfa kartes kontaktus ar nedaudz samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedras tīrīšanas drāniņu.

Var iegādāties attiecīgajā izplatīšanas un servisa centrā.

⚠ UZMANĪBU

Nepieļaut bojājumus

Tahogrāfa kartes kontaktu tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai benzīnu.

■ Pienākums veikt pārbaudes

DTCO 4.1x nav nepieciešami profilaktiski apkopes darbi.

- Vismaz reizi divos gados pilnvarotā darbnīcā jāpārbauda DTCO 4.1x darbības pareizība.

Papildu pārbaudes nepieciešamas, ja ir šādi apstākļi:

- transportlīdzeklī veiktas izmaiņas, piemēram, mainīts ceļa impulsu skaits vai riepu izmērs;
- tahogrāfam DTCO 4.1x ir veikts remonts.
- ir mainīts transportlīdzekļa numurs;
- UTC laiks atšķiras par vairāk nekā 5 minūtēm.

⚠ UZMANĪBU

Ievērot, veicot atkārtotu pārbaudi

- Nodrošiniet to, lai katras atkārtotās pārbaudes laikā tiktu nomainīta uzstādīšanas plāksnīte un tā saturētu noteikto informāciju.

© AUMOVIO Germany GmbH

11

IEVĒRĪBAI

Kļūdu ieraksts KITAS 4.0 2185

- Sprieguma padeves pārtraukuma gadījumā KITAS 4.0 2185 var rasties kļūdas ieraksts.

► Norādes par buferbateriju

DTCO 4.1x ir ievietota buferbaterija, ko izmanto datu integritātes saglabāšanai.

Buferbaterija atrodas aizplombētā akumulatora nodalījumā ierīces aizmugurē.

Norādes par buferbaterijas nomaiņu

⚠ UZMANĪBU

DTCO 4.1x iespējamie bojājumi

Buferbaterijas nomaiņu atļauts veikt tikai atbilstīgi instruētam personālam sertificētā darbnīcā.

Lai garantētu DTCO 4.1x drošu darbību, specializētajā darbnīcā ir jānomaina buferbaterija šādos gadījumos:

- uzstādīšanas, aktivizēšanas vai pirmreizējās kalibrēšanas laikā, ja DTCO 4.1x izgatavošanas datums ir vairāk nekā pirms 12 mēnešiem;
- katras regulārās pārbaudes laikā,

Pēc baterijas nomaiņas baterijas nodalījumam ir atkal jāuzliek jauna plomba.

Norādes par buferbaterijas nomaiņu

Vācijā baterijas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Lūdzu, atbrīvojieties no baterijas tā, lai tas atbilstu vispārējam labumam, saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajām vadlīnijām par bateriju utilizāciju.



■ Likvidēšana

DTCO 4.1x un ar to saistītās sistēmas sastāvdaļas ir ES reģistrācijas kontrolierīce saskaņā ar ES Īstenošanas regulas pašreizējās redakcijas (EU) 2016/799 I C pielikumu.

ES reģistrācijas kontrolierīces drīkst likvidēt tikai saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts pamatnostādnēm par ES kontrolierīču likvidēšanu.

Traucējumu novēršana

Datu dublēšana darbnīcā

Virsspriegums/pazemināts spriegums

Kartes komunikācijas kļūda

Printera atvilktnes defekts

Automātiska tahogrāfa kartes izstumšana

12

Traucējumu novēršana

■ Datu dublēšana darbnīcā

Pilnvarotās darbnīcas datus no DTCO 4.1x var lejupielādēt un nodot uzņēmumam.

Ja datu lejupielāde nav iespējama, tad darbnīcām ir dots rīkojums izsniegt par to uzņēmējam izziņu.

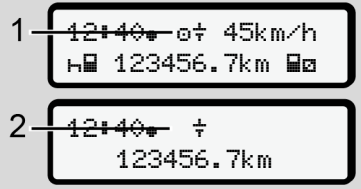
⚠ UZMANĪBU

Datu dublēšana

- Arhivējiet datus vai arī rūpīgi uzglabājiet izziņu varbūtējiem pieprasījumiem.

■ Virsspriegums/pazemināts spriegums

Pārāk zems vai pārāk augsts DTCO 4.1x barošanas spriegums standarta rādījumā **(a)** tiek attēlots šādi:



att. 145: Rādījums – barošanas sprieguma traucējums

IEVĒRĪBAI

Ja virssprieguma vai pazemināta sprieguma laikā kāda no karšu ievietošanas atverēm ir atvērta, neievietojiet tahogrāfa karti.

1. gadījums: (1) virsspriegums

IEVĒRĪBAI

Virssprieguma gadījumā displejs tiek izslēgts un taustiņi nobloķēti.

Tahogrāfs DTCO 4.1x saglabā atmiņā aktivitātes tāpat kā līdz šim. Nav iespējamas funkcijas „Izdrukāt" vai „Datu rādījumi" , kā arī tahogrāfa kartes ielikšana vai izņemšana.

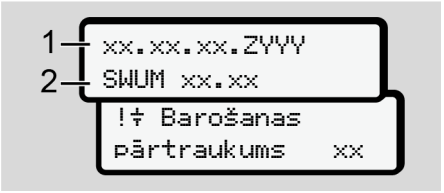
2. gadījums: (2) pazemināts spriegums

Šis gadījums atbilst barošanas sprieguma padeves pārtraukumam.

Parādās standarta rādījums.

DTCO 4.1xkā kontrolierīce nespēj izpildīt savu uzdevumu. Vadītāju aktivitātes netiek reģistrētas.

► Sprieguma padeves pārtraukums



att. 146: Rādījums – sprieguma padeves pārtraukums

Pēc sprieguma padeves pārtraukuma apm. 5 sekundes ir redzama darba programmatūras versija **(1)** un programmatūras atjaunināšanas moduļa **(2)** versija.

Pēc tam DTCO 4.1x ziņo par:
`!ϟ Barošanaspārtraukums xx.`

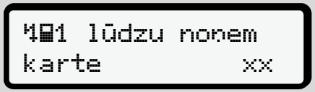
⚠ UZMANĪBU

Ilgstošs ϟ rādījums

- Ja pareiza borta sprieguma gadījumā ilgstoši tiek rādīts simbols ϟ: vērsieties pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
- DTCO 4.1x defekta gadījumā jūsu pienākums ir aktivitātes reģistrēt ar roku.
  ➔ *Aktivitāšu ierakstīšana ar roku [▷ 60]*

■ Kartes komunikācijas kļūda

Ja karšu datu apmaiņas laikā rodas kļūda, vadītājs tiek uzaicināts karti izņemt.



att. 147: Rādījums – kartes izstumšana

Šai nolūkā nospiediet taustiņu OK.

Kartes izstumšanas laikā notiek atkārtots mēģinājums veikt datu apmaiņu ar karti. Ja arī šis mēģinājums beidzas neveiksmīgi, automātiski tiek sākta pēdējoreiz šai kartei saglabāto aktivitāšu drukāšana.

© AUMOVIO Germany GmbH

12

IEVĒRĪBAI

Ar šīs izdrukas palīdzību vadītājs var veikt savu aktivitāšu dokumentēšanu.

Vadītājam izdruka jāparaksta.

Vadītājs līdz atkārtotai vadītāja kartes ievietošanai izdrukā var papildus dokumentēt visas aktivitātes (izņemot braukšanas laikus).

IEVĒRĪBAI

Vadītājs var arī iegūt transportlīdzekļa vienības dienas izdruku un līdz atkārtotai kartes ievietošanai ierakstīt savas papildu aktivitātes, veiktos ierakstus apliecinot ar savu parakstu.

IEVĒRĪBAI

Ilgākas prombūtnes gadījumā – piemēram, dienas vai nedēļas atpūtas laikā – vadītāja karte no kartes ievietošanas atveres jāizņem.

■ Printera atvilktnes defekts

Ja printera atvilktne ir bojāta, to var nomainīt.

- Vērsieties pilnvarotā specializētajā darbnīcā.

■ Automātiska tahogrāfa kartes izstumšana

Ja DTCO 4.1x starp kartēm konstatē sakaru traucējumu, tas mēģina esošos datus pārsūtīt uz tahogrāfa karti.

Vadītājam par traucējumu tiek paziņots ar paziņojumu `Kļūda 1 lūdzu nonemt karte xx`, un tiek aicināts izņemt vadītāja karti.

Pēdējo vadītāja kartei saglabāto aktivitāšu izdrukāšana notiek automātiski.
➔ *Aktivitāšu ierakstīšana ar roku [▸ 60]*
(Aktivitātes ierakstīt rokrakstā)

Tehniskie dati

DTCO 4.1x

Papīra rullis

13

Tehniskie dati ■ DTCO 4.1x

DTCO 4.1x	
Mērījumu diapazona beigu vērtība	220 km/h (saskaņā ar pielikumu I C) 250 km/h (pārējiem transportlīdzekļa pielietojumiem)
LC displejs	2 rindas, katrā pa 16 zīmēm
Temperatūra	Darba: −20 °C līdz +70 °C Uzglabāšanas laikā: -20 °C līdz +75 °C
Spriegums	12 V DC vai 24 V DC
Masa	600 g ± 50 g
Patērētā strāva	Dīkstāve: 12 V: maks. 30 mA; 24 V:maks. 20 mA Darbība: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termodrukas mehānisms	Zīmju lielums: 2,1 mm x 1,5 mm Drukāšanas platums: 24 zīmes/rindā Ātrums: apm. 15 mm/ sek. – 30 mm/ sek. Diagrammu izdrukāšana
Aizsardzības klase	IP 54

DTCO 4.1x spārdziendrošais variants	
Sprādzienbīstamības zona	Transportlīdzekļa vienība: 2. zona Saskarne ar kustību sensoru: 1. zona
Ierīču grupa	II Transportlīdzekļa vienība: 3. ierīču grupa Saskarne ar kustību sensoru: 2. ierīču grupa
Gāzes grupa	IIC
Uzliesmošanas aizsardzības klase	Transportlīdzekļa vienība: ec saskarne ar kustību sensoru: ib
Temperatūras klase	T6 Darbība: -20 °C līdz +65 °C

© AUMOVIO Germany GmbH

13

■ Papīra rullis

Apkārtējās vides apstākļi	Temperatūra: -25 °C līdz +70 °C
Izmēri	Diametrs: apm. 27,5 mm Platums: 56,5 mm Garums: apm. 8 m
Pasūt. Nr.	1381.90030300 Oriģinālos rezerves papīra ruļļus saņemsiet savā pārdošanas un servisa centrā.

IEVĒRĪBAI

Izmantojiet tikai oriģinālo VDO printera papīru, uz kura ir šādi marķējumi:

- Tahogrāfa tips DTCO 4.1 vai DTCO 4.1x ar pārbaudes zīmi e1 84
- Sertifikācijas zīme e1 174 vai e1 189

Pielikums

Atbilstības deklarācija / sertifikāti

Informācija saskaņā ar ES Bateriju regulu 2023/1542, VI pielikuma A daļu

Papildu piederumi

VDO tiešsaistes veikals

14

Pielikums

■ Atbilstības deklarācija / sertifikāti

Vietnē https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/ pieejamas šādas deklarācijas un sertifikāti:

- KBA (Federālais mehānisko transportlīdzekļu departaments) tipa apstiprinājums
- ATEX tipa pārbaudes sertifikāts
- CE atbilstības deklarācija
- UKCA atbilstības deklarācija

© AUMOVIO Germany GmbH

att. 148: EU Declaration of Conformity – 1

AUMOVIO

AUMOVIO Germany GmbH

EU Declaration of Conformity*

1. Equipment	**1a.** Smart tachograph type DTCO 1381
2. Manufacturer	VDO / AUMOVIO Germany GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen Germany
3. CE Requirements	**3a.** We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Variants of the Equipment	**4a.** Variants with GNSS and DSRC: DTCO 1381.xxxxx1x DTCO 1381.xxxxx2x DTCO 1381.xxxxx3x **4b.** variants with GNSS only: DTCO 1381.xxxxx4x DTCO 1381.xxxxx5x DTCO 1381.xxxxx6x **4c.** variants for ADR vehicles: DTCO 1381.2xxxxxx DTCO 1381.3xxxxxx DTCO 1381.4xxxxxx DTCO 1381.7xxxxxx
5. EU type examination certificate	**T818402F-05-TEC** **5a.** Only applicable for RED certification (variants **4a.** and **4b.**) **TÜV 03 ATEX 2324 X** **5b.** Only applicable for ADR variants (**4c.**)
6. Notified body	**6a.** Only applicable for RED certification (variants **4a.** and **4b.**): CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682 **6b.** Only applicable for EU type examination of ADR variants (**4c.**): TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany, CE 0044 **6c.** Notified body of surveillance of ADR variants: DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158
7. Marking of the equipment	**7a.** Only applicable for ADR variants (**4c.**): Ex II 3(2)G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc
8. Used harmonized standards	**8a.** Only applicable for RED certification (variants **4a.** and **4b.**):

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hannover | Registered Court: Hannover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Lisfi | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0098 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

AUMOVIO

EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1

EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1

EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017

EN 62479:2010

8b. Only applicable for ADR variants (**4c.**):

EN IEC 60079-0:2018;
EN IEC 60079-7:2015/A1;
EN 60079-11:2012

9. Other used directives and regulations

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE R10 Rev. 06/02

10. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Villingen-Schwenningen, December 18, 2025

AUMOVIO Germany GmbH

Pierre Blüher
Head of Homologation

Digitally signed by Pierre Blueher
DN: cn=Pierre Blueher, o=PSHO, ou=AM CSV, email=pierre.2.blueher@aumovio.com, c=DE
Date: 2025.12.18 13:20:29 +02'00'

Rothe, Ulrich
Head of Quality

Digital unterschrieben von Ulrich Rothe
CN: cn=Ulrich Rothe, o=AUMOVIO SE, ou=AM CSV Q, email=ulrich.rothe@aumovio.com, c=DE
Datum: 2025.12.18 13:33:16 +01'00'

https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/

2/2

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0096 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

att. 149: EU Declaration of Conformity – 2

© AUMOVIO Germany GmbH

AUMOVIO

DOC Translation Annex

Legend:

Language Code (ISO 693-1)	Language name		Applicable Country
	(in English)	in local language (endonym)	
EN	English	English	Ireland, Malta, United Kingdom
DE	German	Deutsch	Austria, Belgium, Luxembourg, Germany, Switzerland
BG	Bulgarian	български език	Bulgaria
ET	Estonian	Eesti keel	Estonia
FI	Finnish	suomen kieli	Finland
EL	Greek	Νέα Ελληνικά	Cyprus, Greece
ES	Spanish; Castilian	español; castellano	Spain
FR	French	français	Belgium, Luxembourg, France, Switzerland
HU	Hungarian	magyar nyelv	Hungary
IT	Italian	italiano; lingua italiana	Italy
HR	Croatian	hrvatski	Croatia
LT	Lithuanian	lietuvių kalba	Lithuania
LV	Latvian	Latviešu valoda	Latvia
NL	Dutch; Flemish	Nederlands; Vlaams	Belgium, Netherlands
PL	Polish	Język polski	Poland
PT	Portuguese	português	Portugal
RO	Romanian; Moldavian; Moldovan	limba română	Romania
SV	Swedish	svenska	Finland, Sweden
SK	Slovak	slovenčina; slovenský jazyk	Slovakia
SL	Slovenian	slovenski jezik; slovenščina	Slovenia
CS	Czech	čeština; český jazyk	Czech Republic
IS	Icelandic	íslenska	Iceland
TR	Turkish	Türkçe	Cyprus, Türkiye
SR	Serbian	српски, srpski	Serbia
SQ	Albanian	Shqip	Albania
MK	Macedonian	македонски јазик	North Macedonia
BS	Bosnian	bosanski; босански	Bosnia and Herzegovina

Translation:

*	(EN) EU Declaration of Conformity; (DE) EU-Konformitätserklärung; (BG) ЕС декларация за съответствие; (ET) ELi vastavusdeklaratsioon; (FI) EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus; (EL) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ; (ES) Declaración de conformidad CE; (FR) Déclaration de conformité UE; (HU) EU-megfelelőségi nyilatkozat; (IT) Dichiarazione di conformità UE; (HR) EU izjava o sukladnosti; (LT) ES atitikties deklaracija; (LV) ES atbilstības deklarācija; (NL) EU-conformiteitsverklaring; (PL) Deklaracja zgodności UE; (PT) Declaração de conformidade UE; (RO) Declarație de conformitate UE; (SV) EU-försäkran om överensstämmelse; (SK) ES vyhlásenie o zhode; (SL) EU Izjava EU o skladnosti; (CS) EU prohlášení o shodě; (IS) Samræmisyfirlýsing ESB; (TR) AB Uygunluk Beyanı; (SR) ЕУ Декларација о усаглашености; (SQ) Deklarata e konformitetit të BE-së; (MK) Декларација за усогласеност на ЕУ; (BS) EU Deklaracija o usklađenosti
1.	(EN) Equipment; (DE) Gerät; (BG) Оборудване; (ET) Seadmed; (FI) Laitteet; (EL) Συσκευή; (ES) Aparato; (FR) Appareil; (HU) Berendezések; (IT) Apparecchio; (HR) Oprema; (LT) Prietaisas; (LV) Ierīce; (NL) Apparaat; (PL) Urządzenie; (PT) Aparelho; (RO) Aparat; (SV) Utrustning; (SK) Zariadenie; (SL) Naprava; (CS) Zařízení; (IS) Búnaður; (TR) Ekipman; (SR) Опрема; (SQ) Pajisje; (MK) Опрема; (BS) Oprema
1a.	(EN) Smart tachograph type DTCO 1381; (DE) Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCO 1381; (BG) Интелигентен тахограф тип DTCO 1381; (ET) Nutitaksograaf DTCO 1381; (FI) Älykäs ajopiirturi tyyppi DTCO 1381; (EL) Έξυπνος ταχογράφος Τύπος DTCO 1381; (ES) Tacógrafo inteligente modelo DTCO 1381; (FR) Tachygraphe intelligent, type DTCO 1381; (HU) DTCO 1381 típusú intelligens tachográf; (IT) Dispositivo di scrittura intelligente per corse DTCO 1381; (HR) Pametni tahograf tipa DTCO 1381; (LT) Programuojamas tachografas, tipas DTCO 1381; (LV) Inteliģentais tahogrāfs, tips DTCO 1381; (NL) Intelligente tachograaf type

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0096 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

AUMOVIO

att. 151: EU Declaration of Conformity – 4

	DTCO 1381; (PL) Inteligentny tachograf typu DTCO 1381; (PT) Tacógrafo digital inteligente do tipo DTCO 1381; (RO) Tahograf inteligent de tip DTCO 1381; (SV) Smart färdskrivare typ DTCO 1381; (SK) Inteligentný tachograf, typ DTCO 1381; (SL) Inteligentni tahograf tipa DTCO 1381; (CS) Inteligentní tachograf typu DTCO 1381; (IS) Snjall ökuriti gerð DTCO 1381; (TR) Akıllı takograf tipi DTCO 1381; (SR) Паметни тахограф тип DTCO 1381; (SQ) Tahografi inteligjent i tipit DTCO 1381; (MK) Паметен тахограф од типот DTCO 1381; (BS) Pametni tahograf tip DTCO 1381
2.	(EN) Manufacturer; (DE) Hersteller; (BG) производител; (ET) Tootja; (FI) Valmistaja; (EL) Κατασκευαστής; (ES) Fabricante; (FR) Fabricant; (HU) Gyártó; (IT) Produttore; (HR) Proizvođač; (LT) Gamintojas; (LV) Ražotājs; (NL) Fabrikant; (PL) Producent; (PT) Fabricante; (RO) Producător; (SV) Tillverkare; (SK) Výrobca; (SL) Proizvajalec; (CS) Výrobce; (IS) Framleiðandi; (TR) Üretici; (SR) Произвођач; (SQ) Prodhuesi; (MK) Производител; (BS) Proizvođač
3.	(EN) CE Requirements; (DE) CE-Anforderungen; (BG) CE изисквания; (ET) CE nõuded; (FI) CE-vaatimukset; (EL) Απαιτήσεις CE; (ES) Requisitos CE; (FR) Exigences CE; (HU) CE követelmények; (IT) Requisiti CE; (HR) CE zahtjevi; (LT) CE reikalavimai; (LV) CE prasības; (NL) CE-vereisten; (PL) Wymagania CE; (PT) Requisitos CE; (RO) Cerințe CE; (SV) CE-krav; (SK) CE požiadavky; (SL) CE zahteve; (CS) CE požadavky; (IS) CE kröfur; (TR) CE gerekllikleri; (SR) CE захтеви; (SQ) Kërkesat e CE; (MK) CE барања; (BS) CE zahtjevi
3a.	(EN) We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.; (DE) Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr.: 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.; (BG) Ние, в качеството си на производител, декларираме, че описаното по-долу оборудване, когато се използва по предназначение, е в съответствие със съответното законодателство на Съюза за хармонизация: Директива № 2014/53/ЕС (RED директива) и, ако е приложимо, Директива № 2014/34/ЕС за оборудване и защитни системи в потенциално експлозивни атмосфери. Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността единствено на производителя.; (ET) Tootjana kinnitame käesolevaga ära allpool kirjeldatud seadme eesmärgipärase kasutamise ajakohastele liidu ühtlustamisalastele õigusaktidele: direktiivile nr 2014/53/EL (RED-direktiiv) ja vajaduse korral direktiivile nr 2014/34/EL plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavate seadmete ja kaitsesüsteemide kohta. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.; (FI) Valmistajana vakuutamme täten, että jäljempänä kuvattu laite on käyttötarkoituksessa käytettynä unionin asiaa koskevan yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen: Direktiivi N:o 2014/53/EU (RED-direktiivi) ja tarvittaessa räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviä laitteita ja suojajärjestelmiä koskeva direktiivi N:o 2014/34/EU. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.; (EL) Δυο της παρούσης δηλώνουμε ως κατασκευαστής ότι ο παρακάτω περιγραφόμενη διάταξη, οι σημειωμένη με τους κανονισμούς χρήση, πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Οδηγία RED) και εφόσον ισχύει, της απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/34/ΕΕ για συσκευές και συστήματα προστασίας για χρήση σε χώρες με κίνδυνο έκρηξης. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.; (ES) Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispositivo descrito a continuación, si se utiliza de acuerdo con su uso previsto, cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE [Directiva RED] más los requisitos, allá donde sean aplicables, de la Directiva nº 2014/34/UE para aparatos y sistemas de protección en atmósferas potencialmente explosivas. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.; (FR) Nous déclarons par la présente, en tant que fabricant, que le dispositif mentionné ci-après, utilisé selon l'usage prévu, satisfait aux exigences de la directive n° 2014/53/UE (directive RED) et, si applicables, aux exigences de la directive n° 2014/34/UE concernant les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.; (HU) Mi, mint gyártó ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban leírt berendezés rendeltetésszerű használat esetén megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak: 2014/53/EU irányelv (RED-irányelv) és adott esetben a robbanásveszélyes légkörben használatos berendezésekre és védelmi rendszerekre vonatkozó 2014/34/EU irányelv. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségre mellett adják ki.; (IT) Con la presente come produttori dichiariamo che il dispositivo descritto qui di seguito se utilizzato correttamente adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/53/EU (direttiva RED) e se applicabile adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/34/EU per gli apparecchi e i sistemi di protezione per l'uso in ambito a rischio di esplosione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.; (HR) Mi kao proizvođači ovime izjavljujemo da je sljedeća opisana oprema, kada se koristi za namijenjenu svrhu, u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije za usklađivanje: Direktiva br. 2014/53/EU (RED Direktiva) i ako je primjenjiva Direktiva br. 2014/34/EU za opremu i zaštitni sustavi za korištenje u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač.; (LT) Kaip gamintojas, deklaruojame, kad pagal paskirtį naudojamas toliau aprašytas įrenginys atitinka direktyvos Nr. 2014/53/ES (RĮD direktyvos) reikalavimus ir, jei taikoma, direktyvos Nr. 2014/34/ES potencialiai sprogioje aplinkoje naudojamos įrangos ir apsaugos sistemų reikalavimus. Ši atitikties deklaraciją išduoda tik gamintojo atsakomybe.; (LV) Ar šo mēs kā ražotājs deklarējam, ka turpmāk aprakstītā iekārta, to lietojot atbilstoši paredzētajam mērķim, atbilst Direktīvas Nr. 2014/53/ES (Direktīva par radioiekārtu pieejamību tirgū jeb RED direktīva) prasībām un , ja attiecināms, arī Direktīvas Nr. 2014/34/ES par iekārtām un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietošanai sprādzienbīstamā vidē, prasībām. Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.; (NL) Hiermee verklaren wij als fabrikant, dat de hieronder beschreven inrichting bij doelmatig gebruik voldoet aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU (RED-richtlijn) en indien van toepassing aan de eisen van richtlijn nr. 2014/34/EU voor apparaten en beveiligingssystemen voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.; (PL) Niniejszym oświadczamy jako producent, że opisane poniżej urządzenie, jeśli są używane zgodnie z przeznaczeniem, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa RED) oraz, jeśli ma to zastosowanie, wymagania dyrektywy 2014/34/UE dla urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7803-0 | www.aumovio.com
Registered office: Frankfurt am Main | Amtsgericht Hannover | HRB 3999 | VAT: DE34144706
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nitzel
Management Board: Nicolai Becker, Andreas Lietz | Herald Stuhrmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0366 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

© AUMOVIO Germany GmbH

att. 152: EU Declaration of Conformity – 5

AUMOVIO

	wybuchem. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.; (PT) Na qualidade de fabricante vimos, por este meio, declarar que o equipamento descrito em seguida, quando utilizado conforme a finalidade prevista, está em conformidade com os requisitos da diretiva n.º 2014/53/UE (diretiva RED) e, quando aplicável, com os requisitos da diretiva n.º 2014/34/UE relativa a equipamentos e sistemas de proteção para utilização em áreas potencialmente explosivas. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:; (RO) Prin prezenta, declarăm ca producător că echipamentul descris mai jos, atunci când este folosit conform destinaţiei prevăzute, îndeplineşte cerinţele Directivei 2014/53/UE (Directiva RED) şi dacă este cazul, şi cerinţele Directivei nr. 2014/34/UE privind echipamentele şi sistemele de protecţie pentru utilizare în atmosfere potenţial explozive. Prezenta declaraţie de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.; (SV) Vi som tillverkare förklarar härmed att följande beskrivna utrustning, när den används för sitt avsedda ändamål, överensstämmer med relevant harmoniseringslagstiftning från unionen: Direktiv nr 2014/53/EU (RED-direktivet) och om tillämpligt direktiv nr 2014/34/EU för utrustning och säkerhetssystem för användning i potentiellt explosiva atmosfärer. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.; (SK) Týmto my, ako výrobca, vyhlasujeme, že následne opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určením požiadavky smernice č. 2014/53/EÚ (Smernica o sprístupňovaní rádiových zariadení na trhu (RED)) a ak je ju možné aplikovať, aj požiadavky smernice č. 2014/34/EÚ pre prístroje a ochranné systémy určené na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na vlastnú zodpovednosť výrobcu.; (SL) S to izjavo kot proizvajalec izjavljamo, da v nadaljevanju opisana naprava ob pravilni uporabi izpolnjuje zahteve Direktive 2014/53/EU (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahteve Direktive 2014/34/EU v zvezi z opremo in zaščitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.; (CS) Jako výrobce tímto prohlašujeme, že níže popsané zařízení je při použití k určenému účelu v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie: Směrnice č. 2014/53/EU (směrnice RED) a případně Směrnice č. 2014/34/EU pro zařízení a ochranné systémy pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu. Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.; (IS) Við sem framleiðandi lýsum því hér með yfir að eftirfarandi lýst búnaður þegar hann er notaður í tilætluðum tilgangi er í samræmi við viðeigandi samhæfingarlöggjöf Sambandsins: Tilskipun nr. 2014/53/ESB (RED tilskipun) og ef við á tilskipun nr. búnað og varnarkerfi til notkunar í sprengifimu andrúmslofti. Þessi samræmisyfirlýsing er gefin út á ábyrgð framleiðandans.; (TR) Üretici olarak, aşağıda tanımlanan ekipmanın amacına uygun olarak kullanıldığında ilgili Birlik uyum mevzuatına uygun olduğunu beyan ederiz: 2014/53/EU sayılı Direktif (RED Direktifi) ve varsa patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılacak ekipman ve koruyucu sistemler için 2014/34/EU sayılı Direktif. Bu uygunluk beyanı tamamen üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.; (SR) Ми као произвођач овим изјављујемо да је следећа описана опрема када се користи за своју намену у складу са релевантним законодавством Уније о хармонизацији: Директива бр. 2014/53/ЕУ (RED директива) и, ако је примењиво, Директива бр. опреме и заштитних система за употребу у потенцијално експлозивним атмосферама. Ова изјава о усаглашености је издата под искључивом одговорношћу произвођача.; (SQ) Ne si prodhues deklarojmë se pajisjet e mëposhtme të përshkruara kur përdoren për qëllimin e tyre janë në përputhje me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit: Direktiva nr. 2014/53/EU (Direktiva RED) dhe nëse është e aplikueshme Direktiva nr. pajisje dhe sisteme mbrojtëse për përdorim në atmosfera potencialisht shpërthyese. Kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit.; (MK) Ние како производител изјавуваме дека следната опишана опрема кога се користи за намената е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата: Директива бр. опрема и заштитни системи за употреба во потенцијално експлозивни атмосфери. Оваа изјава за сообразност се издава под единствена одговорност на производителот.; (BS) Mi kao proizvođač ovim izjavljujemo da je sljedeća opisana oprema kada se koristi za namjeravanu svrhu u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji: Direktiva br. 2014/53/EU (RED direktiva) i ako je primjenjiva Direktiva br. oprema i zaštitni sistemi za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Ova izjava o usklađenosti izdaje se isključivo na odgovornost proizvođača.
4.	(EN) Variants of the Equipment; (DE) Gerätevarianten; (BG) Варианти на оборудването; (ET) Seadme variandid; (FI) Laitteen vaihtoehdot; (EL) Παραλλαγές συσκευής; (ES) Variantes del aparato; (FR) Variantes d'appareil; (HU) A berendezés változatai; (IT) Varianti di apparecchiatura; (HR) Varijante opreme; (LT) Prietaiso variantai; (LV) Ierīces versijas; (NL) Apparaatvarianten; (PL) Warianty urządzenia; (PT) Variantes do aparelho; (RO) Variantele aparatului; (SV) Varianter av utrustningen; (SK) Varianty prístroja; (SL) Različice naprave; (CS) Varianty zařízení; (IS) Afbrigði af búnaði; (TR) Ekipman Varyantları; (SR) Варијанте опреме; (SQ) Variantet e pajisjes; (MK) Варијанти на опремата; (BS) Varijante opreme
4a.	(EN) Variants with GNSS and DSRC; (DE) Varianten mit GNSS und DSRC; (BG) Варианти с GNSS и DSRC; (ET) Variandid koos GNSS ja DSRC; (FI) GNSS:llä ja DSRC:llä varustetut vaihtoehdot; (EL) Παραλλαγές με GNSS και DSRC; (ES) Variantes con GNSS y DSRC; (FR) Variantes avec GNSS et DSRC; (HU) GNSS és DSRC változatok; (IT) Varianti con GNSS e DSRC; (HR) Varijante s GNSS i DSRC; (LT) Variantai su GNSS ir DSRC; (LV) Versijas ar GNSS un DSRC; (NL) Varianten met GNSS en DSRC; (PL) Warianty z GNSS i DSRC; (PT) Variantes com GNSS e DSRC; (RO) Variante cu GNSS şi DSRC; (SV) Varianter med GNSS och DSRC; (SK) Varianty s GNSS a DSRC; (SL) Različice z GNSS in DSRC; (CS) Varianty s GNSS a DSRC; (IS) Afbrigði með GNSS og DSRC; (TR) GNSS ve DSRC'li varyantlar; (SR) Варијанте са GNSS и DSRC; (SQ) Variantet me GNSS dhe DSRC; (MK) Варијанти со GNSS и DSRC; (BS) Varijante sa GNSS i DSRC
4b.	(EN) variants with GNSS only; (DE) Varianten mit GNSS; (BG) варианти само с GNSS; (ET) variandid ainult GNSSiga; (FI) Pelkällä GNSS:llä varustetut vaihtoehdot; (EL) Παραλλαγές με GNSS; (ES) Variantes con GNSS; (FR) Variantes avec GNSS; (HU) csak GNSS-t tartalmazó változatok; (IT) Varianti con GNSS; (HR) varijante samo s GNSS-om; (LT) Variantai su GNSS; (LV) Versijas ar GNSS; (NL) Varianten met GNSS; (PL) Warianty z GNSS; (PT) Variantes com GNSS; (RO) Variante cu GNSS; (SV) varianter med endast GNSS; (SK) Varianty s GNSS; (SL) Različice z GNSS; (CS) varianty pouze s GNSS; (IS) afbrigði með GNSS eingöngu; (TR) yalnızca GNSS'li varyantlar; (SR) варијанте само са GNSS-ом; (SQ) variante vetëm me GNSS; (MK) варијанти само со GNSS; (BS) varijante samo sa GNSS-om
4c.	(EN) variants for ADR vehicles; (DE) ADR-Fahrzeug Varianten; (BG) варианти за превозни средства ADR; (ET) variandid ADR-sõidukitele; (FI) ADR-ajoneuvoja varten tarkoitetut vaihtoehdot; (EL) Παραλλαγές ADR; (ES) Variantes ADR; (FR) Variantes ADR;

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0086 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

AUMOVIO

	(HU) ADR járművek változatai; (IT) Varianti ADR; (HR) varijante za ADR vozila; (LT) ADR variantai; (LV) ADR versijas; (NL) ADR-varianten; (PL) Warianty ADR; (PT) Variantes ADR; (RO) Variante ADR; (SV) varianter för ADR-fordon; (SK) Varianty ADR; (SL) Različice ADR; (CS) varianty pro vozidla ADR; (IS) afbrigði fyrir ADR ökutæki; (TR) ADR araçları için varyantlar; (SR) варијанте за ADR возила; (SQ) variante për automjetet ADR; (MK) варијанти за ADR возила; (BS) varijante za ADR vozila
5.	(EN) EU type examination certificate; (DE) EU-Baumusterprüfbescheinigung; (BG) сертификат за ЕС изследване на типа; (ET) ELi tüübihindamistõend; (FI) EU-tyyppitarkastustodistus; (EL) Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ; (ES) Certificación de examen de modelo UE; (FR) Attestation d'examen de type UE; (HU) EU-típusvizsgálati tanúsítvány; (IT) Attestato di certificazione del campione UE; (HR) EU potvrda o ispitivanju tipa; (LT) ES tipo tyrimo sertifikatas; (LV) ES tipa pārbaudes sertifikāts; (NL) Verklaring van EG-typeonderzoek; (PL) Certyfikat badania typu UE; (PT) Certificado de exame de tipo da UE; (RO) Certificatul de examinare UE de tip; (SV) EU-typkontrollintyg; (SK) Certifikát EÚ o preskúšaní typu; (SL) Certifikat o EU-pregledu tipa; (CS) Certifikát EU přezkoušení typu; (IS) ESB gerðarprófunarvottorð; (TR) AB tip inceleme sertifikası; (SR) ЕУ сертификат о испитивању типа; (SQ) Certifikata e ekzaminimit të tipit të BE-së; (MK) Уверение за испитување тип на ЕУ; (BS) EU sertifikat o ispitivanju tipa
5a., 6a., 8a.	(EN) Only applicable for RED certification; (DE) Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar; (BG) Приложимо само за RED сертифициране; (ET) Kohaldatakse ainult RED-sertifikaadi puhul; (FI) Sovelletaan vain RED-hyväksyntään; (EL) Ισχύει μόνο για την έγκριση εκπομπής ραδιοσυχνοτήτων των παραλλαγών RED; (ES) Aplicable solo para autorización de radiofrecuencia de variantes RED; (FR) Uniquement applicable pour l'homologation radio des variantes répondant à la directive RED; (HU) Csak RED-tanúsítás esetén alkalmazható - változat; (IT) Applicabile solo per l'autorizzazione radio delle varianti RED; (HR) Primjenjivo samo za RED certifikaciju; (LT) Taikomas tik RĮD variantų radijo ryšio leidimui; (LV) Pielietojams tikai RED versiju radio pārraidīšanas licencei; (NL) Alleen van toepassing voor de radiogoedkeuring van RED-varianten; (PL) Dotyczy tylko homologacji radiowej wariantów RED; (PT) Aplicável apenas à autorização da transmissão rádio das variantes RED; (RO) Se aplică numai pentru omologarea radio a variantelor RED; (SV) Endast tillämpligt för RED-certifiering; (SK) Možné použiť iba pre osvedčenie pre rád. zariadenia variant RED; (SL) Uporablja se samo za radijska dovoljenja za različice RED; (CS) Platí pouze pro certifikaci RED; (IS) Gildir aðeins fyrir RED vottun; (TR) Sadece RED sertifikası için geçerlidir; (SR) Примењиво само за RED сертификат; (SQ) E aplikueshme vetëm për certifikimin RED; (MK) Применливо само за RED сертификат; (BS) Primjenjivo samo za RED certifikat
5b., 6b., 7a., 8b.	(EN) Only applicable for ADR variants; (DE) Nur anwendbar für ADR Varianten; (BG) Приложимо само за варианти ADR; (ET) Kohaldatakse ainult ADR-variantide puhul; (FI) Sovelletaan vain ADR-muunnoksiin; (EL) Ισχύει μόνο για παραλλαγές ADR; (ES) Solo aplicable para variantes ADR; (FR) Uniquement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-változatokra alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (HR) Primjenjivo samo za ADR varijante; (LT) Taikomas tik ADR variantams; (LV) Pielietojams tikai ADR versijām; (NL) Alleen van toepassing voor ADR-varianten; (PL) Dotyczy tylko wariantów ADR; (PT) Aplicável apenas a variantes ADR; (RO) Se aplică numai pentru variantele ADR; (SV) Endast tillämpligt för ADR-varianter; (SK) Možné použiť iba pre varianty ADR; (SL) Uporablja se samo za različice ADR; (CS) Platí pouze pro varianty ADR; (IS) Gildir aðeins fyrir ADR afbrigði; (TR) Sadece ADR varyantları için geçerlidir; (SR) Примењиво само за ADR варијанте; (SQ) E aplikueshme vetëm për variantet ADR; (MK) Применливо само за ADR варијанти; (BS) Primjenjivo samo za ADR varijante
6.	(EN) Notified body; (DE) Benannte Stelle; (BG) нотифициран орган; (ET) Teavitatud asutus; (FI) Ilmoitettu laitos; (EL) Διακοινωμένος οργανισμός; (ES) Organismo designado; (FR) Organisme notifié; (HU) Bejelentett szervezet; (IT) Organismi notificati; (HR) Prijavljeno tijelo; (LT) Notifikuotoji įstaiga; (LV) Paziņotā institūcija; (NL) Erkende instantie; (PL) Jednostka notyfikowana; (PT) Organismo notificado; (RO) Organismul notificat; (SV) Anmält organ; (SK) Menované miesto; (SL) Priglašeni organ; (CS) Oznámený subjekt; (IS) Tilkynntur aðili; (TR) Onaylanmış kuruluş; (SR) Нотификовано тело; (SQ) Organi i njoftuar; (MK) Овластеното тело; (BS) Prijavljeno tijelo
6b.	(EN) of EU type examination; (DE) der EU Baumusterprüfung; (BG) за ЕС изследване на типа; (ET) ELi tüübihindamine; (FI) EU-tyyppitarkastus; (EL) η εξέταση τύπου ΕΕ; (ES) de examen UE de tipo; (FR) la d'examen UE de type; (HU) a EU-típusvizs gálatot; (IT) di esame UE del tipo; (HR) EU ispitivanja tipa; (LT) ES tipo tyrimas; (LV) ES tipa pārbaudes; (NL) de EU-typeonderzoek; (PL) badania typu UE; (PT) o exame UE de tipo; (RO) de examinare UE de tip; (SV) för EU-typkontroll; (SK) EÚ skúšky typu; (SL) EU pregled tipa; (CS) EU přezkoušení typu; (IS) ESB gerðarprófun; (TR) AB tip incelemesi; (SR) испитивања типа ЕУ; (SQ) të provimit të tipit të BE-së; (MK) испитување тип ЕУ; (BS) EU ispitivanja tipa
6c.	(EN) of surveillance; (DE) der Überwachung; (BG) за надзор; (ET) järelevalve; (FI) valvonta; (EL) της επιτήρησης; (ES) de vigilancia; (FR) la surveillance; (HU) a felügyelet; (IT) di sorveglianza; (HR) nadzora; (LT) vykdoma priežiūra; (LV) uzraudzība; (NL) de toezicht; (PL) nadzór; (PT) da fiscalização; (RO) de supravegherea; (SV) för övervakning; (SK) dohľadu; (SL) nadzor; (CS) dozoru; (IS) af eftirliti; (TR) gözetim; (SR) надзора; (SQ) e mbikqyrjes; (MK) на надзор; (BS) nadzora
7.	(EN) Marking of the equipment; (DE) Gerätekennzeichnung; (BG) маркировка на оборудването; (ET) Seadmete märgistus; (FI) Laitteen merkintä; (EL) Σήμανση συσκευής; (ES) Identificación del aparato; (FR) Identification des appareils; (HU) A berendezés jelölése; (IT) Designazione del dispositivo; (HR) Označavanje opreme; (LT) Prietaiso ženklinimas; (LV) Ierīces apzīmējums; (NL) Apparaatidentificatie; (PL) Oznaczenie urządzenia; (PT) Identificação do aparelho; (RO) Marcarea aparatelor; (SV) Märkning av utrustningen; (SK) Označenie prístroja; (SL) Oznaka naprave; (CS) Označení zařízení; (IS) Merking búnaðar; (TR) Ekipmanın işaretlenmesi; (SR) Означавање опреме; (SQ) Shënimi i pajisjeve; (MK) Обележување на опремата; (BS) Označavanje opreme
8.	(EN) Used harmonized standards; (DE) Verwendete harmonisierte Normen; (BG) Използвани хармонизирани стандарти; (ET) Tüübikinnitus. Kasutatud ühtlustatud standardid; (FI) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit; (EL) Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα; (ES) Normas armonizadas que se han aplicado; (FR) Normes harmonisées utilisées; (HU) Használt harmonizált szabványok; (IT) Norme armonizzate applicate; (HR) Korištene usklađene norme; (LT) Taikyti darnieji standartai; (LV) Izmantotie saskaņotie standarti; (NL) Gebruikte geharmoniseerde normen; (PL) Zastosowane normy zharmonizowane; (PT) Normas harmonizadas aplicadas; (RO) Standarde armonizate aplicate; (SV) Använda harmoniserade standarder; (SK) Použité harmonizované normy; (SL) Uporabljeni harmonizirani standardi; (CS) Použité harmonizované normy; (IS) Notaðir samræmdir

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0096 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

AUMOVIO

	staðlar; (TR) Kullanılan uyumlaştırılmış standartlar; (SR) Коришћени усаглашени стандарди; (SQ) Përdoren standarde të harmonizuara; (MK) Користени хармонизирани стандарди; (BS) Korišteni usklađeni standardi
9.	(EN) Other used directives and regulations; (DE) Andere angewandte Richtlinien und Verordnungen; (BG) Други използвани директиви и регламенти; (ET) Muud kasutatud direktiivid ja määrused; (FI) Muut käytetyt direktiivit ja asetukset; (EL) Λοιπές εφαρμοζόμενες οδηγίες; (ES) Otras directivas aplicadas; (FR) Autres directives appliquées; (HU) Egyéb felhasznált irányelvek és rendeletek; (IT) Altre direttive applicate; (HR) Ostale korištene direktive i propisi; (LT) Kitos taikytos direktyvos; (LV) Citas pielietotās direktīvas; (NL) Andere toegepaste richtlijnen; (PL) Inne zastosowane wytyczne; (PT) Outras diretivas aplicadas; (RO) Alte directive aplicate; (SV) Andra använda direktiv och förordningar; (SK) Ostatné použité smernice; (SL) Druge uporabljene direktive; (CS) Další používané směrnice a předpisy; (IS) Aðrar notaðar tilskipanir og reglugerðir; (TR) Kullanılan diğer direktif ve yönetmelikler; (SR) Друге коришћене директиве и прописи; (SQ) Direktiva dhe rregullore të tjera të përdorura; (MK) Други користени директиви и регулативи; (BS) Druge korišćene direktive i propisi
10.	(EN) This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.; (DE) Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.; (BG) Настоящата декларация удостоверява съответствието с посочените директиви, но не предполага никаква гаранция за свойствата. Документацията за безопасност, придружаваща продукта, трябва да се разглежда подробно.; (ET) Käesolev deklaratsioon tõendab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid omaduste kohta. Üksikasjalikult tuleb arvestada tootega kaasasolevat ohutusdokumentatsiooni.; (FI) Tällä vakuutuksella todistetaan vaatimustenmukaisuus mainittujen direktiivien kanssa, mutta se ei merkitse mitään takuuta ominaisuuksista. Tuotteen mukana olevat turvallisuusasiakirjat on otettava yksityiskohtaisesti huomioon.; (EL) Η παρούσα δήλωση βεβαιώνει τη συμφωνία με τις αναφερόμενες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί εγγύηση κατασκευής ή αντοχής σύμφωνα με την §443 του Αστικού Κώδικα. Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφάλειας των απεσταλμένων εγγράφων προϊόντος.; (ES) Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad según el art. 443 del código civil alemán. Deben observarse las advertencias de seguridad de la documentación de producto incluida.; (FR) Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.; (HU) Ez a nyilatkozat a meghatározott irányelveknek való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonságokra. A termékhez mellékelt biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.; (IT) La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia di caratteristica o responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione del prodotto fornita devono essere rispettate.; (HR) Ova izjava potvrđuje sukladnost s navedenim direktivama, ali ne podrazumijeva nikakvo jamstvo za svojstva. Detaljno će se razmotriti sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod.; (LT) Ši deklaracija aprašo įvardytų direktyvų atitikimą, bet ji nėra savybių ir tinkamumo naudoti garantija BGB (Vokietijos civilinio kodekso) 443 § prasme. Būtina laikytis kartu pristatytuose gaminio dokumentuose esančių saugos nurodymų.; (LV) Šī deklarācija apliecina atbilstību minētajām direktīvām, tomēr tā nav garantija attiecībā uz ierīces īpašībām vai derīguma termiņu atbilstoši BGB 443. pantam. Jāievēro piegādes komplektā iekļautās produkta dokumentācijas drošības norādījumi.; (NL) Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits Burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de meegeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.; (PL) Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami i wytycznymi, ale nie stanowi gwarancji jakości lub trwałości zgodnie z §443 niemieckiego kodeksu cywilnego BGB. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostarczonych wraz z dokumentacją produktu.; (PT) Esta declaração certifica a conformidade com as diretivas mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.; (RO) Această declarație certifică conformitatea cu Directivele nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, livrată odată cu acesta.; (SV) Denna försäkran intygar överensstämmelse med angivna direktiv men innebär inte någon garanti för egenskaper. Den säkerhetsdokumentation som medföljer produkten skall beaktas i detalj.; (SK) Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani stálosti podľa §443 Občianskeho zákonníka (BGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.; (SL) Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke v priloženi dokumentaciji izdelka.; (CS) Toto prohlášení potvrzuje shodu s uvedenými směrnicemi, ale neznamená žádnou záruku za vlastnosti. Je třeba podrobně posoudit bezpečnostní dokumentaci přiloženou k výrobku.; (IS) Þessi yfirlýsing staðfestir samræmi við tilgreindar tilskipanir en felur ekki í sér neina ábyrgð á eignum. Skoða skal ítarlega öryggisskýrslu sem fylgja vörunni.; (TR) Bu beyan, belirtilen direktiflere uygunluğu onaylar ancak özellikler için herhangi bir garanti anlamına gelmez. Ürünle birlikte verilen güvenlik belgeleri ayrıntılı olarak dikkate alınmalıdır.; (SR) Ова изјава потврђује усклађеност са наведеним директивама, али не подразумева никакву гаранцију за својства. Сигурносна документација која прати производ мора се детаљно размотрити.; (SQ) Kjo deklaratë vërteton konformitetin me direktivat e specifikuara, por nuk nënkupton asnjë garanci për pronat. Dokumentacioni i sigurisë që shoqëron produktin duhet të konsiderohet në detaje.; (MK) Оваа декларација ја потврдува усогласеноста со наведените директиви, но не подразбира никаква гаранција за својствата. Детално се разгледува безбедносната документација што го придружува производот.; (BS) Ova izjava potvrđuje usklađenost sa navedenim direktivama, ali ne podrazumijeva nikakvu garanciju za svojstva. Sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod mora se detaljno razmotriti.

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0086 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

© AUMOVIO Germany GmbH

► UKCA

AUMOVIO

AUMOVIO Germany GmbH

UK Declaration of Conformity

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant United Kingdom Regulations: Radio Equipment Regulations 2017 (SI 2017 No. 1206, as amended) and if applicable: Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (UKSI 2016 No. 1107). This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer

VDO / AUMOVIO Germany GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78052 Villingen-Schwenningen,
Germany

Equipment

Smart tachograph type DTCO 1381 that is equipped with **G**lobal **N**avigation **S**atellite **S**ystem (GNSS) and **D**edicated **S**hort **R**ange **C**ommunication (DSRC) or that is intended for use in vehicles for the transport of dangerous goods by road (ADR vehicles).

Variants of the equipment

variants without GNSS and DSRC (no RED):
DTCO 1381.*xxxxx***0x**

variants with GNSS and DSRC (RED):
DTCO 1381.*xxxxx***1x**
DTCO 1381.*xxxxx***2x**
DTCO 1381.*xxxxx***3x**

variants with GNSS only (RED):
DTCO 1381.*xxxxx***4x**
DTCO 1381.*xxxxx***5x**
DTCO 1381.*xxxxx***6x**

variants for ADR vehicles (ATEX/UKEX):
DTCO 1381.**2***xxxxxx*
DTCO 1381.**3***xxxxxx*
DTCO 1381.**4***xxxxxx*
DTCO 1381.**7***xxxxxx*

Type examination certificate

Only applicable for variants with GNSS or DSRC:
(EU) RED Type Examination: T818402F-05-TEC

Only applicable for ADR variants:
ATEX Certificate: TÜV03ATEX2324X
UKEX Type Certificate EMA21UKEX0029X

Notified body

Only applicable for (EU) RED certification:

CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682

Only applicable for ADR variants:
Notified body for UK type examination:
Element Materials Technology, Unit 1, Pendle Place,
Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, United Kingdom,
UK CA 0891
Notified body of surveillance of ADR variants (Fast-Track UKCA

1/2

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Postanschrift: VDO | Heinrich-Hertz-Str. 45 | 78052 Villingen-Schwenningen | Germany
Registered Office: Hannover | Registered Court: Hannover | HRB 3899 | VAT: DE341447066
Chairman of the Supervisory Board: Philipp Nelles | Chief Executive Officer: Frank Jourdan
Managing directors: Nicole Wehmer | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas List | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0086 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

att. 155: UKCA Declaration of Conformity – 1

© AUMOVIO Germany GmbH

att. 156: UKCA Declaration of Conformity – 2

AUMOVIO

	Process): **DEKRA Testing and Certification GmbH**, Zertifizierungsstelle Bochum, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158
Marking of the equipment	Only applicable for ADR variants: Ex II 3 (2) G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc
Used standards	Applicable for the above mentioned variants according Radio Equipment Regulations 2017 (**SI 2017 No. 1206, as amended**): EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1 EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1 EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017 EN 62479:2010 Applicable for the above mentioned ADR variants according Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (**UKSI 2016 No. 1107**): EN IEC 60079-0:2018; EN IEC 60079-7:2015/A1:2018; EN 60079-11:2012
Other used directives and regulations	Regulation (EU) No. 165/2014, Regulation (EU) 2016/799, ECE R10 Rev. 06/02

Villingen-Schwenningen, December 18, 2025

AUMOVIO Germany GmbH

Pierre Blüher
Head of Homologation

Digitally signed by Pierre Blueher
DN: cn=Pierre Blueher, o=PSHO, ou=AM CSV, email=pierre.2.blueher@aumovio.com, c=DE
Date: 2025.12.18 13:18:32 +01'00'

Ulrich Rothe
Head of Quality

Digital unterschrieben von Ulrich Rothe
CN: cn=Ulrich Rothe, o=AUMOVIO SE, ou=AM CSV Q, email=ulrich.rothe@aumovio.com, c=DE
Datum: 2025.12.18 13:32:12 +01'00'

This declaration certifies the conformity to the specified directives and regulations but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/

AUMOVIO Germany GmbH | Guerickestraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 69 7603-0 | www.aumovio.com
Registered Office: Hanover | Registered Court: Hanover | HRB 3669 | VAT: DE341447066
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Silke Nötzel
Managing directors: Nicole Werner | Tobias Freundorfer | Dr. Andreas Listl | Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 0010 0096 8875 00 | BIC: DEUTDEFFXXX

14

■ Informācija saskaņā ar ES Bateriju regulu 2023/1542, VI pielikuma A daļu

Ierīcē ir iebūvēta viena no divām turpmāk aprakstītajām baterijām.

Ražotāja dati

Baterija	ER14250	ER14250
Ražotājs	EVE Energy Co., Ltd. (Importētājs ES: Jauch Quartz GmbH)	Xeno Energy Co., Ltd.
Adrese	EVE Industrial Park, Huizhou, 51006 Guangdong, Ķīna	70-7, Mooha-ro, Hwaseong-shi, Kyeonggi-do, Koreja, 18279
Kontaktinformācija	www.evebattery.com	www.xenoenergy.com

Baterijas kategorija un identifikācija

- Kategorija: Ierīču baterija
- Tips: Cilindriska litija metāla baterija
- Ķīmiskā sistēma: Primārā litija-tionilhlorīda ($Li\text{-}SOCl_2$) baterija, neuzlādējama
- Nominālais spriegums: 3,6 V

Baterija	Jauch/EVE	Xeno
Modeļa apzīmējums	ER14250	ER14250 (XL-050F, XLP-050F, XL-050H)
Preces numurs	A2C59511954	A2C59511954
Izmēri	Ø 14,5 mm (maks) × 25,1 mm (maks), ½ AA	Ø 14,5 mm (maks) × 25,1 mm (maks), ½ AA

Ražošanas dati

Baterija	Ražošanas vieta
Jauch/EVE	Huizhou, 51006 Guangdong, Ķīna
Xeno	Hwaseong-shi, Kyeonggi-do, Koreja

Ražošanas datums

Ražošanas datumu skatīt marķējumā uz baterijas.

Tehniskie dati

Parametri	Jauch/EVE	Xeno
Svars	≈ 10 g	≈ 10 g
Nominālā kapacitāte	1,2 Ah	1,2 Ah
Litija saturs	0,3 g	0,3 g
Darba temperatūra	-55°C … +85°C	-55°C … +85°C

Ķīmiskais sastāvs

Sastāvdaļa	CAS Nr.
Litijs	7439-93-2
Tionilhlorīds	7719-09-7
Alumīnija hlorīds	7446-70-0
Litija hlorīds	7447-41-8
Ogleklis	1333-86-4
Nerūsējošais tērauds	65997-19-5
Niķelis	7440-02-0

Kritiskās izejvielas (> 0,1 % masas daļa)

Saskaņā ar Regulu (ES) 2024/1252:

Kritiskā izejviela
Litijs
Niķelis

Drošības norādījumi

⚠ BĪSTAMI

Apdraudējumi nepareizas lietošanas gadījumā:

Ugunsgrēka/sprādziena risks, karsējot virs 100 °C.
Norīšana var būt letāla (ķīmiski apdegumi 2 stundu laikā).
Noplūde var kairināt ādu/acis.

Drošības pasākumi:

a) Glabāt bērniem nepieejamā vietā
b) Nekarsēt, nepārdurt un nemest ugunī
c) Neizraisīt īssavienojumu
d) Neuzlādēt atkārtoti
e) Neatvērt

Ugunsgrēka dzēšana

- Spirtizturīgas putas, sauss smilts, CO_2, Lith-X (D klases ugunsdzēšanas līdzeklis)
- Lietot elpceļu aizsarglīdzekļus

Utilizācija un pārstrāde



Neizmest sadzīves atkritumos!
Dalīta savākšana saskaņā ar ES Bateriju regulu.
Bezmaksas nodošana savākšanas punktos vai pie tirgotāja.

https://www.fleet.vdo.com/linkto/vdo-battery-information/

© AUMOVIO Germany GmbH

14

■ Papildu piederumi

► DLK Smart Download Key



Izmantojot „DLK Smart Download Key”, likumā atļautā veidā varat lejupielādēt un saarhivēt datus no DTCO 4.1x.

Pēc izvēles iespējama datu augšupielāde VDO Fleet tiešsaistes portālā.

Pasūtījuma numurs: **2910003149100**

► DLKPro Download Key S



Izmantojot „DLKPro Download Key S”, likumā atļautā veidā varat lejupielādēt un saarhivēt datus no DTCO 4.1x.

Pasūtījuma numurs: **2910002165200**

► DLKPro Compact S



Izmantojot „DLKPro Compact S”, likumā atļautā veidā varat lejupielādēt, saarhivēt un vizualizēt datus no DTCO 4.1x un no transportlīdzekļa vadītāja kartes.

Pasūtījuma numuri:

- Eiropa – **2910002165300**
- Eiropa (EE) – **2910002165400**

► Remote DL 4G



Izmantojot VDO "Remote DL 4G", jūs varat lejupielādētos datus caur GPRS pārsūtīt uz sava autoparka pārvaldības sistēmu vai analizēšanas programmatūru.

Pasūtījuma numurs: **2910002759400**

► VDO Link



VDO Link ir papildmodulis, lai attālināti un reāllaikā apskatītu transportlīdzekļa un tahogrāfa datus, piemēram, telemātikai un ceļu nodokļu reģistrēšanai.

VDO Link tiek pievienots DTCO.

Derīgums:

- Telemātika ir pieejama, sākot no DTCO 4.1
- Ceļu nodokļu reģistrēšana ir pieejama, sākot no DTCO 4.1a

Pasūtījuma numurs: **AAA2201870110**

► Tīrīšanas kartes un tīrīšanas salvetes

Tīrīšanas kartes paredzētas DTCO 4.1x karšu ievietošanas atveru tīrīšanai.

Tīrīšanas salvetes paredzētas vadītāja un/vai uzņēmuma kartes tīrīšanai.

Pasūtījuma numuri:

- Tīrīšanas kartes (12 kartes): **A2C5951338266**
- Tīrīšanas salvetes (12 salvetes): **A2C5951184966**
- Tīrīšanas salvešu komplekts (6 kartes / 6 salvetes): **A2C5951183866**

■ VDO tiešsaistes veikals

Tiešsaistes veikals VDO produktiem un pakalpojumiem: www.fleet.vdo.com.

© AUMOVIO Germany GmbH

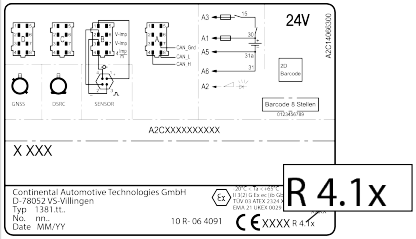
Izmaiņu pārskats

Versiju pārskats

Izmaiņu pārskats

■ Versiju pārskats

Šī lietošanas instrukcija ir derīga šādām ierīces DTCO versijām:

Versijas statuss	Lietošanas instrukcija	Izmaiņas lietošanas instrukcijā
 Aktuālā versija: skatīt izdruku „*Tehniskie dati*”	BA00.1381.41 100 122	Pirmais izdevums
4.1a	BA00.1381.41 100 122	Versija DTCO 4.1a • Spēkā esamības sfēras paplašināšana attiecībā uz DTCO 4.1 un DTCO 4.1a • Dažu DTCO piemēra ekrānu aktualizēšana • Vispārīgas redakcionālas izmaiņas. Kvadrātkods un dokumentu rādītājs aktualizēts (pēdējā lapa) • Pievienots izvēles funkcijas „Centralizēta valoda” apraksts ➔ *Centralizēta valoda (opcija) [▷ 106]*

© AUMOVIO Germany GmbH

15

Versijas statuss	Lietošanas instrukcija	Izmaiņas lietošanas instrukcijā
		• Pievienots In-Vehicle Bluetooth savienojuma apraksts, Bluetooth ierīču pārvaldība, Bluetooth konfigurācija ➔ *In-vehicle Bluetooth savienojums [▸ 101]* ➔ *Pārvaldīt Bluetooth ierīces [▸ 102]* ➔ *Bluetooth konfigurācija [▸ 104]* • VDO Link pievienots kā izvēles ierīce ➔ *VDO Link [▸ 177]* • Pievienota ceļu nodokļu piktogramma • Paplašināta darba programmatūras versija
4.1b	BA00.1381.41 100 122	Versija DTCO 4.1b • Jaunums: Norādes par buferbateriju ➔ *Norādes par buferbateriju [▸ 154]* • UTC laika nobīde 5 minūtes 20 minūšu vietā • Jaunums: "DTCO utilizācija" ➔ *Likvidēšana [▸ 154]* • "Attālās lejupielādes" ierobežošana līdz 24x dienā • Jaunums: Bluetooth kontrollera atiestatīšana ➔ *Bluetooth kontrollera atiestatīšana [▸ 103]* • Jaunums: Paziņojumi par ražotāja nosaukuma maiņu
4.1c	BA00.1381.41 100 122	Versija DTCO 4.1c • Jaunums: Piezīme par „Time limited licence“ ➔ *Papildfunkciju iespējošana [▸ 102]*

Versijas statuss	Lietošanas instrukcija	Izmaiņas lietošanas instrukcijā
		• Jaunums: Informācija saskaņā ar ES Bateriju regulu 2023/1542, VI pielikuma A daļu ➔ *Informācija saskaņā ar ES Bateriju regulu 2023/1542, VI pielikuma A daļu [174]*

Programmatūras nosaukums displejā	Tehnisko datu izdruka	Versijas statuss	Publicēšanas datums
2026.01.04.	V 4126	DTCO 4.1	2023. gada augusts
04.01.40	V 4140	DTCO 4.1a	2024. gada janvāris
04.01.41	V 4141	DTCO 4.1b	2025. gada septembris
04.01.42	V 4142	DTCO 4.1c	2027

IEVĒRĪBAI

Tahogrāfa versijas statusu iemontētā stāvoklī skatīt izdrukā *"Tehniskie dati*".

IEVĒRĪBAI

Vecākām DTCO 1381 versijām lietošanas instrukcija nav piemērota.

© AUMOVIO Germany GmbH

16

Atslēgvārdu saraksts

A

ADR variants 21, 27
Marķējums 21
AETR nolīgums 11
Aktivitāšu iestatīšana 59
Aktivitātes maiņa 59
Ievietojot karti 56
Aktivitāšu ievadīšana ar roku 60
Aktivitātes
Atpūtas laika ierakstīšana un papildu ievadīšana 64
Papildu ievadīšana – ievietojot karti 55
Aktivitātes maiņa 24
Apgaismojuma intensitātes samazināšana 24, 26
ATEX apliecinājums 164
Attālinātas vadības lejupielāde 51
Attālinātā vadība 26
Automātiska aktivitāšu iestatīšana 42, 59
Autovadītāja / transportlīdzekļa nomaiņa
Jauktais darba režīms 67

B

Bloķēt piekļuvi izvēlnei 90
Bluetooth 26
savienot 97
Simbols 21
Braukšanas un atpūtas laiki 45
Brīdinājums - braukšanas laiks 118
Brīdinājums par braukšanas laiku 118
Paziņojums 110
Brīdinājums par darba laiku 118
Buferbaterija 154

C

CE deklarācija 164
Ceļo nodokļi (izvēlne) 107
Centralizēta valoda 106

D

Darbība (darba režīms) 28
Dati
Identifikators 51
Lejupielāde 50
Lejupielāde no lielapjoma atmiņas 51
Personas datu aizsardzība 68
Dati - paraksts 51
Datu dublēšana, ko veic darbnīca 156
Datu manuāla papildu ievadīšana
Ievietojot karti 54
Datu saglabāšana 33
Digitāls paraksts 51
Displejs 21, 24
DLK Smart Download Key 176
DLKPro Compact S 176
DLKPro Download Key S 176

Drukāšana
Pārtraukšana ... 127
Sākšana ... 126
DTCO versija ... 106

E

EK 561/2006 ... 16
EK/2006/22/ ... 16
ES 165/2014 ... 16

G

Gaidstāve ... 26

I

Iekraušana/izkraušana – izvēlne ... 100
Iekraušanas ievade ... 61
Ierīce ar sprādzienaizsardzību ... 27
Ieslēgtas aizdedzes rādījums ... 44
Ievade
Beigu valsts ... 96
Papildfunkciju iespējošana ... 102
Prāmis/vilciens ... 99
Transportlīdzeklis - Out sākums / beigas ... 98
Uzņēmuma vietējais laiks ... 100
Vadītājs 1/ vadītājs 2 - sākuma valsts ... 95
Vadītājs 1/ vadītājs 2 - valsts ... 95
Vietējais laiks ... 100
In-vehicle-Bluetooth savienojums ... 101
ITS datu iestatījumi ... 11
iespējošana ... 68
Izbraukšana ārpus spēkā esamības teritorijas (Out) ... 111
Izdruka
Ātruma pārsniegumi ... 93
Ātruma profili (opcija) ... 94
Dienas vērtība ... 92
Notikumi [transportlīdzeklis] ... 93
Rotācijas frekvences profili (opcija) ... 95
Statuss D1/D2 (opcija) ... 94
Tahogrāfa karšu informācija ... 93
Tehniskie dati ... 93
Transportlīdzeklis ... 92
v diagramma ... 94
Vadītājs 1/ vadītājs 2 ... 91
Izdrukāšana
Aktivitātes ... 92
Notikumi ... 91
Izdrukāšana: dienas vērtība ... 91
Izgatavošanas stāvoklis - rādījums ... 111
Izkraušanas ievade ... 61
Izslēgtas aizdedzes rādījums ... 46
Izvēlnes funkcijas
Iziešana – manuāli ... 90
Iziešana = automātiski ... 90
navigēt ... 88
Izvēlnes līmeņi ... 87
Izvēlnes taustiņi ... 21, 24

© AUMOVIO Germany GmbH

izvēlnē ... 46

J

Jauktais darba režīms ... 11

K

Kabotāža ... 61
Kalibrēšana ... 28
Karte
Apiešanās ... 50
iespraust ... 46
izņemt ... 48
pieprasīt ... 63
Kartes ievietošanas atvere ... 21, 24
Kļūdu paziņojumi ... 109, 117
Komandas režīms ... 12, 67
Kombinētais taustiņš ... 21, 24
Kontaktpartneris ... 12
Kontaktpersona ... 12
Kontrasts ... 24
Kontrole (darba režīms) ... 28
Kontroles karte ... 31

L

Laika zonas ... 35
Laiku rādīšana no vadītāja kartes ... 80
Lielapjoma atmiņa ... 33
Datu lejupielāde ... 51
Definīcija ... 12
Likvidēšana ... 154

M

Maiņas sākums ... 53
Manuāla ievade ... 63
Aktivitāšu prioritizēšana attiecībā uz citām aktivitātēm ... 66
Aktivitāšu turpināšana ... 65
Iespēja veikt labojumu ... 63
Mērķgrupa ... 12

N

Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 19
Notikumi – pārskats ... 115
NUTS0 ... 34

O

OUT (izbraukšana ārpus spēkā esamības teritorijas) ... 111
Out of scope ... 12
Ievadīt ... 98

P

Papildu ievadīšana
Manuāla ievade ... 63
Manuāli - ievietojot karti ... 54
Papildu saites ... 3
Papīra sastrēguma novēršana ... 128
Paziņojumi ... 109, 122

Apstiprināt ... 110
Iemesli ... 46
Nozīme ... 109
Prāmis/vilciens ... 111
Rādījums displejā ... 46
Traucējums ... 117
Pārbaudes pienākums attiecībā uz tahogrāfa kartēm ... 153
Pārtraukt ievadi ... 58
personas dati ... 11
Mainīšana ... 96
Personas datu aizsardzība ... 10
Piekļuves tiesības ... 31
Pieļaujamais kopsvars ... 106
Piereģistrēt uzņēmumu ... 73
Piktogrammas
Kombinācijas ... 38
Pārskats ... 36
Prāmis/vilciens
Ievade ... 99
Paziņojums ... 111
Priekšējā saskarne ... 11, 21, 25
Printera papīra nomaiņa ... 127
Printeris ... 21
Programmatūras versija ... 106

R

Rādījums
brauciena laikā ... 44
Braukšanas un atpūtas laiki ... 45
Pazemināts spriegums / virsspriegums ... 156
Standarta rādījumi brauciena laikā ... 44
Transportlīdzeklim nebraucot ... 79
Transportlīdzeklis ... 105
Vadītājs 1/ vadītājs 2 ... 104
VDO Counter (opcija) ... 119
Reģistrācijas numura zīmes ievade ... 74
Ar lietotni ... 26
Remote DL 4G ... 176

S

Sertifikāti ... 164
Sertifikāts - paziņojums par derīguma termiņa beigām ... 115
Servisa darbnīcas karte ... 31
Servisa partneris ... 12
Simboli - Piktogrammas ... 36
Spilgtums ... 24
Sprieguma padeves pārtraukums ... 157
Standarta rādījumi ... 79
Standarta rādījums (a) ... 44

T

Tahogrāfa karte ... 30
Automātiska izstumšana ... 158
Ievietošana ... 46
izņemt ... 48
tīrīšana ... 153

© AUMOVIO Germany GmbH

16

Tehniskie dati 160
Tiešsaistes veikals 177
Tīrīšana 153
Tīrīšanas salvetes (piederumi) 177
Transportlīdzekļa svars 106
Transportlīdzekļa vilkšana 99
Traucējumi
Paziņojums 109
Pārskats 117

U

UKCA deklarācija 164
UTC laiks 35
Uzņēmuma karte
Dati 33
izņemt 76
Numura parādīšana 106
Pirmreizēja ievietošana 72
Uzņēmuma kartes funkcijas 71
Uzņēmuma vietējā laika ievadīšana 100
Uzņēmums (darba režīms) 28

V

Vadītāja / transportlīdzekļa nomaiņa
Karšu ievietošana 67
Maiņas beigas 67
Vadītāja 1 definīcija 12
Vadītāja karte
Apraksts 30
Dati 33
Derīgums 17
Funkcijas 53
izņemt 61
Pirmreizēja ievietošana 56
Pirmreizējā ievietošana 68
Vadītāja pienākumi 17
Valoda
Attēlotā valoda 48
Ievietojot karti 53
Manuāla iestatīšana 80
Valsts – ievietojot karti 55
Valsts ievade - manuāli 57
Valsts reģistrācijas numura zīmes ievade 74
Valstu kodi
Spānijas reģioni 41
Tabula ar pārskatu 41
Valstu robežu šķērsošana 34
Manuāli 57
VDO Counter
Dienas vērtību rādīšana 85
Nedēļas vērtību rādīšana 85
Rādījuma apraksts 82
Rādījumi aktivitātes „Darba laiks” laikā 85
Rādījums 45
VDO datu iestatījumi 11

Atslēgvārdu saraksts

iespējot 69
VDO Link 177
VDO skaitītājs
Apraksts 81
Rādījumi aktivitātes Atpūtaslaiks laikā 84
Statusa rādījums 86
Versiju pārskats 179
Vietējais laiks – ievietojot karti 55

© AUMOVIO Germany GmbH

AUMOVIO Germany GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

AAA2242930000 / AAA2242930029
70122072 SPE 000 AG
BA00.1381.41 100 122
Valoda: Latviešu

Version 041c

fleet.vdo.com